



CLIMATE CONTROL COOLAIR



RT780

EN	Assembly kit for Ford F-MAX Installation Manual	3	RU	Монтажный комплект для Ford F-MAX Инструкция по монтажу	144
DE	Montagesatz für Ford F-MAX Montageanleitung	16	PL	Zestaw montażowy do Ford F-MAX Instrukcja montażu	158
FR	Kit de montage pour Ford F-MAX Instructions de montage.....	29	SK	Montážna súprava pre Ford F-MAX Návod na montáž	172
ES	Juego de montaje para Ford F-MAX Instrucciones de montaje	42	CS	Montážní sada pro vozidla Ford F-MAX Návod k montáži.....	185
PT	Kit de montagem para Ford F-MAX Instruções de montagem	55	HU	Szerelőkészlet a következőkhöz: Ford F-MAX Szerelési útmutató	197
IT	Set di montaggio per Ford F-MAX Indicazioni di montaggio	68			
NL	Montageset voor Ford F-MAX Montagehandleiding	81			
DA	Monteringssæt til Ford F-MAX Monteringsvejledning	94			
SV	Monteringssats för Ford F-MAX Monteringsanvisning	107			
NO	Monteringssett for Ford F-MAX Monteringsanvisning	120			
FI	Asennussarja Ford F-MAX Asennusohje	132			

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Original instructions

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	3
2	Safety instructions	4
2.1	Using the device	4
2.2	Handling electrical cables	4
3	Target group	5
4	Intended use	5
5	Scope of delivery	6
6	Installation	7
6.1	Notes on installation	7
6.2	Removing the roof hatch	8
6.3	Preparing the unit fixings	8
6.4	Preparing the unit	8
6.5	Attaching the seal for the cab roof	9
6.6	Fitting the unit in the roof hatch	9
6.7	Routing the electrical power supply leads	9
6.8	Fixing the cover frame	10
7	Configuration of unit software	11
7.1	Starting and ending configuration mode	11
7.2	Menu level 1: Set temperature	12
7.3	Menu level 2: Low voltage cut-off	12
7.4	Menu level 3: Operating mode	13
7.5	Menu level 4: Default setting	14
7.6	Menu level 5: Temperature unit display	14
8	Technical data	15

1

Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 Using the device

- Only use the parking cooler for the purpose specified by the manufacturer and do not make any alterations or structural changes to the device.
- Do not use the parking cooler if it is visibly damaged.
- The parking cooler must be installed safely so that it cannot tip over or fall down.
- Installation, maintenance and repair work may only be carried out by qualified personnel from a specialist company who are familiar with the risks involved and the relevant regulations.
- Do not use the parking cooler near flammable fluids and gases.
- Do not operate the parking cooler if the ambient temperature is below 0 °C.
- Do **not** undo the upper cover of the parking cooler in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.
- Please inform your vehicle manufacturer if the height entered in your vehicle documents needs to be altered due to the installation of the parking cooler.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Disconnect all power supply lines when working on the parking cooler (cleaning, maintenance, etc).

2.2 Handling electrical cables

- Use cable ducts to lay cables through walls with sharp edges.

- Do not lay loose or bent cables next to electrically conductive materials (metal).
- Do not pull on the cables.
- Attach and lay the cables in such a manner that they cannot be tripped over or damaged.
- The electrical power supply may only be connected by a specialist workshop.
- The device shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The connection to the vehicle's electrical system should be protected with a 25 A fuse.
- Never lay power supply lines (battery leads) in the vicinity of signal or control cables.
- Fasten loose cables and plugs by appropriate means (e. g. cable binder) to avoid rattling.

3 Target group



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of automotive equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

4 Intended use

The parking cooler is used to supply the interior of the driver cab with cool and dehumidified air.

The parking cooler is designed for stationary use. It can be used while driving.

The parking cooler is not suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment. They will not work properly if exposed to strong vibrations.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

The installation kit enables the installation of a CoolAir RT 780 parking cooler in a roof ventilation opening (hatch) provided at the plant in a Ford F-MAX driver cab.

**NOTE**

As the parking cooler uses R134a as refrigerant with a GWP > 150, there may be national restrictions for installing the parking cooler on certain vehicles (i.e. the EU MAC directive 2006/40/EC). Check upfront the national requirements or contact your Dometic representative, if it is allowed to install the parking cooler on your vehicle.

5 Scope of delivery

CoolAir RT 780 installation kit for Ford F-MAX

Item in fig. 1	Part designation	Quantity
①	Thread insert with flange M8	8
②	Spacer sleeve L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Thread insert with flange M6	4
④	Washer 8.5 x 20	8
⑤	Spring washer M8	8
⑥	Hex screw M8 x 40	8
⑦	Spacer sleeve L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Spacer sleeve L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Cover frame	1
⑩	Washer M6	4
⑪	Allen screw with cylindrical head M6 x 100	4
⑫	2.5 m insulating tape 10 x 20 mm	1
⑬	Connection cable 4 m	1
⑭	Cable binder	2

Item in fig. 1	Part designation	Quantity
⑯	1/4" hexagon bit	1
-	Installation manual	1

6 Installation



CAUTION!

Incorrect installation of the parking cooler may place the safety of the user at risk.

The manufacturer accepts no liability whatsoever for personal injury or property damage if the parking cooler is not installed according to this installation manual.



NOTICE! Damage hazard

- The parking cooler may only be installed by qualified personnel from a specialist company. The following information is intended for technicians who are familiar with the guidelines and safety precautions to be applied.
- The manufacturer only assumes liability for parts included in the scope of delivery. The validity of the warranty expires if the device is installed together with third-party parts.
- Check whether the roof of the vehicle is able to support the weight of a person before climbing onto it. Ask the vehicle manufacturer about the permitted roof loads.

6.1 Notes on installation

The following tips and guidance should be followed when installing the parking cooler:



WARNING! Electric shock hazard

Before carrying out any work on electrically operated components, make sure that they are disconnected from the power supply.

Before installing the parking cooler, disconnect all connections to the vehicle battery.

- Before installing the parking cooler, check whether any vehicle components could be damaged or have their function impaired as a result of the installation.
Check the dimensions of the system to be installed (fig. 2).
The dotted line indicates the middle of the roof hatch opening.
- The downward slope of the roof in forward direction in the area where the unit is installed must not be more than:
 - RT780: 8°

- The assembly parts supplied must not be modified during installation.
- The ventilation openings must not be covered over (minimum distance from other external attachments: 100 mm).

**NOTE**

After installation of the system, the pre-set parameters on the system software must be checked (chapter "Technical data" on page 15).

6.2 Removing the roof hatch

Proceed as follows (fig. 5):

- ▶ Remove all screws and fixings for the existing roof hatch.
- ▶ Take out the roof hatch.
- ▶ Remove the sealant around the opening so that the surface is clean and free of grease.

**NOTE**

Dispose of all waste material, glue, silicon and seals separately. When doing so, follow the waste disposal requirements applicable in your local area.

6.3 Preparing the unit fixings

- ▶ Drill out the 8 factory-made holes to a diameter of 8.5 mm (fig. 6).

6.4 Preparing the unit

**NOTICE! Damage hazard**

When preparing the unit on the work surface, make sure it is secured against falling off.

Make sure that the work surface is clean and level to ensure that the unit is not damaged.

Proceed as follows:

- ▶ Place the parking cooler on a work surface with the casing facing down.
- ▶ Screw in the 8 self-threading M8 thread inserts in the corresponding blind holes as shown. To do so, use the 1/4" bit supplied.
- ▶ Screw in the 4 self-threading M6 thread inserts in the corresponding blind holes as shown. To do so, use a 5 mm hexagon bit.

6.5 Attaching the seal for the cab roof



NOTICE! Damage hazard

Ensure that the surface where the seal between the unit and the cab roof is to be glued is clean (free of dust, oil, etc.).

- Glue the sealing strip to the cab roof (fig. 7 A).
Follow the contour of the roof hatch opening. The join between the ends of the seal shall be at the short side.
- Apply a flexible, non-hardening butyl sealant (e.g. SikaLastomer-710) to the join between the ends of the sealing strip and to the top edge of the sealing strip (fig. 7 B).

6.6 Fitting the unit in the roof hatch



CAUTION! Risk of injury

Only install the unit in support of e. g. second person, crane, working platform. The work safety must be guaranteed at all times.

- Place the parking cooler centrally and facing forwards in the roof hatch opening (fig. 8).



NOTE

Once the unit is in position on the vehicle roof, the seal should make contact all the way round. Only then can a reliable seal be achieved.



NOTICE! Damage hazard

Do not exceed the specified tightening torque under any circumstances. That is the only way to ensure that the threaded plugs are not pulled out.

- Fix the parking cooler in place as illustrated (fig. 9).

6.7 Routing the electrical power supply leads



DANGER! Explosion hazard

For EX/III and FL vehicles (according to ADR guideline), a battery master switch must be installed.



WARNING! Risk of injury

- The electrical connections may only be made by competent technical staff with the appropriate specialist knowledge.
- Before carrying out any work on electrically operated components, make sure that they are disconnected from the power supply.

**NOTICE! Damage hazard**

- The connection to the vehicle's electrical system should be protected by a 25 A fuse for the power supply.
- The battery must be capable of supplying the required current and voltage (chapter "Technical data" on page 15).
- Route the power supply lead stressless and secure it with cable binders in appropriate intervals.

Route the power supply lead as illustrated (fig. **11**).

When doing so, you should also follow the vehicle manufacturer's guidelines.

- Run the wiring loom to the main power distribution box along a route where it is protected.
- Connect the negative lead (black) for the power supply.
- Connect the positive lead (red) for the power supply via a 25 A fuse.
- Connect the wiring loom to the unit and fix with a cable tie in a suitable position.

**NOTE**

Place the fuse holder no more than 0.3 m from the positive terminal of the battery.

6.8 Fixing the cover frame

**NOTICE! Damage hazard**

Tighten the screws carefully in order not to damage the cover frame.

- Fix the cover frame in place as illustrated (fig. **12**).

7

Configuration of unit software

Before you first start up the unit, the controls can be adapted to suit the installation conditions. This must be done by the person installing the unit.

In configuration mode, the following unit software parameters must be set at the control panel (fig. **4**):

Menu level	Parameter	Meaning	Default setting
1	Set temperature	The unit starts at the temperature defined here.	20 °C (68 °F)
2	Low voltage cut-off	The battery monitor shuts down the unit at the voltage defined here.	Characteristic figure 4 = 22,8 V
3	Operating mode	The unit starts with the operating mode defined here.	0 = Automatic mode
4	Default settings	Parameters 1 – 3 can be reset to the default settings.	–
5	Temperature unit display	The temperature can be displayed in °C or °F.	–

**NOTE**

Configuration mode can still be activated if the undervoltage protection mechanism has switched off the unit and only residual voltage is available.

7.1

Starting and ending configuration mode

The adjustable parameters can be changed in configuration mode:

1. When using the button to switch on the unit, hold both buttons **+** and **-** pressed until the **compressor** LED flashes.
 - ✓ You are now in configuration mode.
 - ✓ The display version (e. g. "3.1S") appears in the display for 2 seconds.
 - ✓ The first digit of the display shows the menu level and the second and third digits show the parameters which can be set, e.g. **1.17** for menu level 1 and a set target value of 17 °C.

**NOTE**

If you make no entry on the control panel for 60 seconds, the unit quits configuration mode and shuts down.

2. Press the button to quit configuration mode.

7.2 Menu level 1: Set temperature

The unit always starts with a defined value for the room temperature. This parameter can be configured between 17 and 30 °C (62 and 86 °F).

1. Start configuration mode (chapter "Starting and ending configuration mode" on page 11).
 - ✓ The first digit of the display shows the menu level and the second and third show the parameter which can be set.
2. Press the  button to change the parameters.
3. Use the + and - buttons to select the target value (in °C) at which the unit should start operation.
 - ✓ The digits in the display flash until the parameter you entered is confirmed.
4. Press the  button to confirm your entry.
 - ✓ The set value is saved and is then used when the unit is restarted.
 - ✓ You are now in menu level 1 again and can use the + and - buttons to switch between menu levels.

7.3 Menu level 2: Low voltage cut-off

The battery monitor protects the battery from excessive discharging.



NOTICE!

When the battery monitor switches the device off, the battery only has part of its charging capacity. Avoid starting repeatedly or operating electrical consumers. Ensure that the battery is recharged. As soon as the required voltage is available again, the unit can be operated again.

If only the set power supply is available here for the air conditioning roof unit, the unit is switched off.

1. Start configuration mode (chapter "Starting and ending configuration mode" on page 11).
 - ✓ The first digit of the display shows the menu level and the second and third show the parameter which can be set.
2. Press the + button once to switch to menu level **2**.
3. Press the  button to change the parameter.
 - ✓ The digits in the display flash until the parameter you entered is confirmed.

4. Use the + and – buttons to set the value for low voltage cut-off. The characteristic figures at second and third place on the display represent the voltage (V) at which the unit is shut down:

Characteristic figure	Low voltage cut-off	Characteristic figure	Low voltage cut-off
1	22.2	6	23.0
2	22.4	7	23.1
3	22.6	8	23.2
4	22.8	9	23.4
5	22.9	10	23.6

5. Press the  button to confirm your entry.
- ✓ The set value is saved and is then used when the unit is restarted.
 - ✓ You are now in menu level 2 again and can use the + and – buttons to switch between menu levels.

7.4 Menu level 3: Operating mode

The unit always starts with a defined operating mode for room temperature. This parameter can be configured:

1. Start configuration mode (chapter “Starting and ending configuration mode” on page 11).
- ✓ The first digit of the display shows the menu level and the second and third show the parameter which can be set.
2. Press the + button twice to switch to menu level **3**.
3. Press the  button to change the parameters.
- ✓ The digits in the display flash until the parameter you entered is confirmed.
4. Use the + and – buttons to set the mode with which the unit starts up:

Characteristic figure	Operating mode
0	Automatic mode
1	Operating mode 1
2	Operating mode 2
3	Operating mode 3

5. Press the  button to confirm your entry.
- ✓ The set value is saved and is then used when the unit is restarted.
- ✓ You are now in menu level 3 again and can use the + and – buttons to switch between menu levels.

7.5 Menu level 4: Default setting

You can reset the parameters you set in configuration mode on menu levels 1 to 3 to the default settings:

1. Start configuration mode (chapter "Starting and ending configuration mode" on page 11).
 - ✓ The first digit of the display shows the menu level and the second and third show the parameter which can be set.
2. Press the **+** button three times to switch to menu level **4**.
 - ✓ The display shows **--**.
3. Press the  button, to reset the unit to the factory settings.
 - ✓ **--** flashes in the display.
4. Press the **+** button.
 - ✓ The display shows **00**.
5. Press the  button to confirm your entry.
 - ✓ The parameters set in configuration mode are reset to the default setting.
 - ✓ You are now in menu level 4 and can use the **+** and **-** buttons to switch between menu levels.

7.6 Menu level 5: Temperature unit display

The system can display the room temperature in °C or °F. This parameter can be configured:

1. Start configuration mode (chapter "Starting and ending configuration mode" on page 11).
 - ✓ The first digit of the display shows the menu level and the second and third show the parameter which can be set.
2. Press the **+** four times to switch to menu level **5**.
 - ✓ The digits in the display flash until the parameter you entered is confirmed.
3. Press the  button to change the parameters.
 - ✓ The set value is saved and is then used when the unit is restarted.
 - ✓ You are now in menu level 5 again and can use the **+** and **-** buttons to switch between menu levels.
4. Use the **+** and **-** buttons to select the temperature unit that the system should display.
 - ✓ The digits in the display flash until the parameter you entered is confirmed.
5. Press the  button to confirm your entry.
 - ✓ The set value is saved and is then used when the unit is restarted.
 - ✓ You are now in menu level 5 again and can use the **+** and **-** buttons to switch between menu levels.

8 Technical data

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

CoolAir RT 780	
Cooling capacity:	820 W
Rated input voltage:	24 V== (22.5 V== – 30 V==)
Max. current consumption:	22 A
Operating temperature range:	+5 to +43 °C
Low voltage cut-off:	Configurable (chapter "Menu level 2: Low voltage cut-off" on page 12)
Refrigerant:	R134a
Global warming potential (GWP):	1430
Noise emission:	< 70 dB(A)
Dimensions (L x B x H):	635 x 830 x 288 mm
Weight:	approx. 21 kg

Original-Betriebsanleitung

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole	16
2	Sicherheitshinweise	17
2.1	Gerät verwenden	17
2.2	Umgang mit elektrischen Leitungen	18
3	Zielgruppe	18
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
5	Lieferumfang	19
6	Montage	20
6.1	Hinweise zur Installation	21
6.2	Dachluke ausbauen	21
6.3	Anlagenbefestigung vorbereiten	22
6.4	Anlage vorbereiten	22
6.5	Dichtung zum Fahrerhausdach anbringen	22
6.6	Anlage in Dachluke einbauen	22
6.7	Elektrische Versorgungsleitungen verlegen	23
6.8	Blendrahmen befestigen	24
7	Konfiguration der Anlagen-Software	24
7.1	Starten und Beenden des Konfigurationsmodus	24
7.2	Menüebene 1: Vorgabe Temperatur-Sollwert	25
7.3	Menüebene 2: Unterspannungsabschaltung	25
7.4	Menüebene 3: Betriebsmodus	26
7.5	Menüebene 4: Werkseinstellung	27
7.6	Menüebene 5: Temperatureinheit	27
8	Technische Daten	28

1 Erläuterung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Gerät verwenden

- Benutzen Sie die Standklimaanlage nur für den vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck und führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Produkt durch!
- Wenn die Standklimaanlage sichtbare Beschädigungen aufweist, darf Sie nicht in Betrieb genommen werden.
- Die Standklimaanlage muss so sicher montiert werden, dass sie nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- Die Installation, Wartung und etwaige Reparatur dürfen nur durch einen Fachbetrieb erfolgen, der mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist!
- Setzen Sie die Standklimaanlage nicht in der Nähe von entflammmbaren Flüssigkeiten und Gasen ein.
- Betreiben Sie die Standklimaanlage nicht bei Außentemperaturen unter 0 °C.
- Im Falle von Feuer lösen Sie **nicht** den oberen Deckel der Standklimaanlage. Verwenden Sie stattdessen zugelassene Löschenmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Fahrzeugherrsteller, ob aufgrund des Aufbaues der Standklimaanlage eine Änderung des Eintrags der Fahrzeughöhe in ihren Fahrzeugpapieren notwendig ist.
 - Ford F-MAX: 169 mm

- Lösen Sie bei Arbeiten (Reinigung, Wartung usw.) an der Standklimaanlage alle Verbindungen zur Stromversorgung.

2.2 Umgang mit elektrischen Leitungen

- Müssen Leitungen durch scharfkantige Wände geführt werden, so verwenden Sie Leerrohre bzw. Leitungsdurchführungen.
- Verlegen Sie keine losen oder scharf abgeknickten Leitungen an elektrisch leitenden Materialien (Metall).
- Ziehen Sie nicht an den Leitungen.
- Befestigen und verlegen Sie Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Die Montage des Geräts muss in Übereinstimmung mit nationalen Bestimmungen erfolgen.
- Der Anschluss an die Fahrzeugelektrik muss mit einer 25-A-Sicherung abgesichert sein.
- Verlegen Sie niemals die Spannungsversorgungsleitungen (Batteriekabel) in räumlicher Nähe zu Signal- oder Steuerleitungen.
- Befestigen Sie lose Kabel und Stecker mit geeigneten Mitteln (z. B. Kabelbindern), um Klappergeräusche zu vermeiden.

3 Zielgruppe



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Kfz-Anlagen und -Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den gelgenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Standklimaanlage dient dazu, den Innenraum eines Lkw-Fahrerhauses mit gekühlter und entfeuchteter Luft zu klimatisieren.

Die Standklimaanlage ist für den Standbetrieb ausgelegt. Der Einsatz während der Fahrt ist möglich.

Die Standklimaanlage ist nicht für die Montage an Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet. Bei zu starker Vibrationseinwirkung ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Der Montagesatz ermöglicht den Einbau einer Standklimaanlage CoolAir RT 780 in eine werkseitig vorhandene Dachentlüftungsöffnung (Luke) in einem Ford F-MAX-Fahrerhaus.



HINWEIS

Durch die Verwendung von R-134a als Kühlmittel mit einem Treibhauspotenzial (GWP) > 150 in der Standklimaanlage können landesspezifische Beschränkungen für den Einbau der Standklimaanlage in bestimmten Fahrzeugen gelten (z. B. die EU MAC-Richtlinie 2006/40/EC). Vergewissern Sie sich im Vorfeld, ob der Einbau der Standklimaanlage in Ihrem Fahrzeug zulässig ist. Informieren Sie sich dazu über die nationalen Anforderungen, oder wenden Sie sich an Ihren Dometic-Vertreter.

5

Lieferumfang

Montagesatz CoolAir RT780 für Ford F-MAX

Pos. in Abb. 1	Teilebezeichnung	Anzahl
①	Gewindeeinsatz mit Flansch M8	8
②	Distanzhülse L = 18 mm, Ø 14 mm	8

Pos. in Abb. 1	Teilebezeichnung	Anzahl
③	Gewindeeinsatz mit Flansch M6	4
④	Unterlegscheibe 8,5 x 20	8
⑤	Federring M8	8
⑥	Sechskantschraube M8 x 40	8
⑦	Distanzhülse L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Distanzhülse L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Blendrahmen	1
⑩	Unterlegscheibe M6	4
⑪	Innensechskantschraube mit Zylinderkopf M6 x 100	4
⑫	2,5 m Isolierband 10 x 20 mm	1
⑬	Verbindungskabel, 4 m	1
⑭	Kabelbinder	2
⑮	1/4"-Sechskant-Bit	1
-	Montageanleitung	1

6 Montage



VORSICHT!

Eine falsche Installation der Standklimaanlage stellt ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer dar.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Personen- oder Sachschäden, wenn die Standklimaanlage nicht gemäß dieser Montageanleitung installiert wird.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Die Montage der Standklimaanlage darf ausschließlich von entsprechend ausgebildeten Fachbetrieben durchgeführt werden. Die nachfolgenden Informationen richten sich an Fachpersonal, das mit den anzuwendenden Richtlinien und Sicherheitsvorkehrungen vertraut ist.
- Der Hersteller übernimmt ausschließlich Haftung für im Lieferumfang enthaltene Teile. Beim Einbau der Anlage zusammen mit produktfremden Teilen entfällt die Gewährleistung.
- Bevor Sie das Fahrzeugdach besteigen, prüfen Sie, ob dieses für Personen begehbar ist. Zulässige Dachlasten können Sie beim Fahrzeugherrsteller erfragen.

6.1 Hinweise zur Installation

Folgende Tipps und Hinweise sind bei der Installation der Standklimaanlage zu beachten:



WARNUNG! Stromschlaggefahr

Vor Arbeiten an elektrisch betriebenen Komponenten ist sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt.

Trennen Sie vor dem Einbau der Standklimaanlage alle Verbindungen zur Fahrzeuggatterie.

- Prüfen Sie vor der Montage der Standklimaanlage, ob dadurch Fahrzeugteile beschädigt oder in ihrer Funktion beeinträchtigt werden könnten.
Überprüfen Sie die Abmessungen der einzubauenden Anlage (Abb. 2).
Die gestrichelte Linie bezieht sich hierbei auf die Mitte der Dachlukenöffnung.
- Die Dachneigung der Montagefläche darf in Fahrtrichtung nicht mehr betragen als:
 - RT780: 8°
- Die mitgelieferten Montageteile dürfen beim Einbau nicht eigenmächtig modifiziert werden.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden (Mindestabstand zu anderen Anbauteilen: 100 mm).



HINWEIS

Nach der Installation der Anlage müssen die vorgegebenen Parameter der Anlagen-Software überprüft werden (Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 28).

6.2 Dachluke ausbauen

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. 5):

- Alle Schrauben und Befestigungen der vorhandenen Dachluke entfernen.
- Dachluke heraus nehmen.
- Dichtungsmaterial rund um die Öffnung entfernen, sodass der Untergrund sauber und fettfrei ist.



HINWEIS

Entsorgen Sie sämtliches Abfallmaterial, Leim, Silikon und Dichtungen getrennt. Beachten Sie dabei die lokalen Entsorgungsrichtlinien.

6.3 Anlagenbefestigung vorbereiten

- Die 8 werkseitigen Bohrungen auf einen Durchmesser von 8,5 mm erweitern (Abb. 6).

6.4 Anlage vorbereiten



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Sichern Sie die Anlage bei den Vorbereitungen auf der Arbeitsfläche gegen Herunterfallen.

Achten Sie auf eine ebene und saubere Unterlage, damit die Anlage nicht beschädigt wird.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie die Standklimaanlage mit dem Gehäuse nach unten auf eine Arbeitsfläche.
- Schrauben Sie die 8 selbstschneidenden Gewindestecknägel M8 in die entsprechenden Sacklöcher ein, wie in der Abbildung dargestellt. Verwenden Sie hierzu den mitgelieferten 1/4"-Bit.
- Schrauben Sie die 4 selbstschneidenden Gewindestecknägel M6 in die entsprechenden Sacklöcher ein, wie in der Abbildung dargestellt. Verwenden Sie dazu einen 5-mm-Sechskant-Bit.

6.5 Dichtung zum Fahrerhausdach anbringen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Klebefläche für die Dichtung zwischen Anlage und Fahrerhausdach sauber (frei von Staub, Öl usw.) ist.

- Dichtungsband auf das Dach des Fahrerhauses kleben (Abb. 7 A). Folgen Sie der Kontur der Dachlukenöffnung. Die Stoßkante muss auf der kurzen Seite liegen.
- Stoßkante und die Oberkante des Dichtungsbands mit einem plastischen, nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710) versehen (Abb. 7 B).

6.6 Anlage in Dachluke einbauen



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Installieren Sie die Anlage nur mithilfe einer zweiten Person, eines Krans oder einer Arbeitsplattform.

Die Arbeitssicherheit muss jederzeit gewährleistet sein.

- Setzen Sie die Standklimaanlage mittig und in Fahrtrichtung in die Dachlukenöffnung (Abb. 8) ein.

**HINWEIS**

Nach dem Aufsetzen auf das Fahrzeugdach muss die Dichtung umlaufend anliegen. Nur so ist eine sichere Abdichtung möglich.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Überschreiten Sie keinesfalls das angegebene Drehmoment. Nur so können Sie ein Ausreißen der Gewindestütze vermeiden.

- Befestigen Sie die Standklimaanlage wie abgebildet (Abb. 9).

6.7

Elektrische Versorgungsleitungen verlegen

**GEFAHR! Explosionsgefahr**

Bei Fahrzeugen der Typen EX/III und FL (gemäß ADR-Richtlinie) muss ein Batteriehauptschalter eingebaut werden.

**WARNUNG! Verletzungsgefahr**

- Der elektrische Anschluss darf nur von Fachpersonal mit entsprechenden Kenntnissen durchgeführt werden.
- Vor Arbeiten an elektrisch betriebenen Komponenten ist sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Der Anschluss an die Fahrzeugelektrik muss durch eine 25 -A-Sicherung für die Stromversorgung abgesichert sein.
- Die Batterie muss in der Lage sein, den benötigten Strom und die Spannung (Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 28) zu liefern.
- Verlegen Sie die Zuleitung spannungsfrei und sichern Sie sie in geeigneten Abständen mit Kabelbindern.

Verlegen Sie die Versorgungsleitung wie dargestellt (Abb. 11).

Beachten Sie hierzu auch die Richtlinien des Fahrzeugherstellers.

- Kabelstrang an geschützter Stelle zum Hauptverteiler verlegen.
- Minuskabel (schwarz) für die Stromversorgung anschließen.
- Pluskabel (rot) für die Stromversorgung anschließen und mit 25 A absichern.
- Kabelbaum mit der Anlage verbinden und an geeigneter Stelle mit einem Kabelbinder fixieren.

**HINWEIS**

Den Sicherungshalter nicht mehr als 0,3 m vom Pluspol der Batterie platzieren.

6.8 Blendrahmen befestigen

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Ziehen Sie die Schrauben vorsichtig an, um den Blendrahmen nicht zu beschädigen.

- Befestigen Sie den Blendrahmen wie abgebildet (Abb. 12).

7 Konfiguration der Anlagen-Software

Vor der ersten Inbetriebnahme der Anlage kann die Steuerung auf die unterschiedlichen Einbaugegebenheiten angepasst werden. Dies ist von der Person vorzunehmen, die die Installation ausgeführt hat.

Im Konfigurationsmodus werden die folgenden Parameter der Anlagen-Software über das Bedienfeld eingestellt (Abb. 4):

Menü-ebene	Parameter	Bedeutung	Werks-einstellung
1	Vorgabe Temperatur-Sollwert	Die Anlage startet mit dem hier festgelegten Temperatur-Sollwert.	20 °C (68 °F)
2	Unterspannungsabschaltung	Der Batterie-Computer schaltet die Anlage bei der hier eingestellten Spannung ab.	Kennzahl 4 = 22,8 V
3	Betriebsmodus	Die Anlage startet mit dem hier definierten Betriebsmodus.	0 = Automatik
4	Werkseinstellungen	Die Parameter 1–3 können auf die Werkeinstellungen zurückgesetzt werden.	--
5	Temperatureinheit	Die Temperatur kann in °C oder °F angezeigt werden.	°C

**HINWEIS**

Der Konfigurationsmodus kann auch dann noch aufgerufen werden, wenn der Unterspannungsschutz die Anlage abgeschaltet hat und nur noch eine Restspannung zur Verfügung steht.

7.1 Starten und Beenden des Konfigurationsmodus

Die einstellbaren Parameter können im Konfigurationsmodus verändert werden:

1. Wenn Sie die Taste ① zum Einschalten der Anlage verwenden, halten Sie beide Tasten + und – gedrückt, bis die LED **Kompressor** blinkt.

- ✓ Sie sind nun im Konfigurationsmodus.
- ✓ Die Anzeigeversion (z. B. „3.1S“) erscheint für 2 Sekunden auf dem Display.
- ✓ Die erste Ziffer der Anzeige gibt die Menüebene und die zweite und dritte den einstellbaren Parameter an – z. B. **1.17** für die Menüebene 1 und einen Vorgabe-Sollwert von 17°C.

**HINWEIS**

Wenn Sie für 60 Sekunden keine Eingabe über das Bedienfeld vornehmen, wird der Konfigurationsmodus verlassen und die Anlage schaltet aus.

2. Drücken Sie die Taste ①, um den Konfigurationsmodus zu verlassen.

7.2

Menüebene 1: Vorgabe Temperatur-Sollwert

Die Anlage startet immer mit einem definierten Sollwert für die Raumtemperatur. Dieser Parameter kann zwischen 17 und 30 °C (62 und 86 °F) eingestellt werden.

1. Den Konfigurationsmodus starten (Kapitel „Starten und Beenden des Konfigurationsmodus“ auf Seite 24).
- ✓ Die erste Ziffer der Anzeige gibt die Menüebene und die zweite und dritte den einstellbaren Parameter an.
2. Drücken Sie die Taste ③, um den Wert zu ändern.
3. Wählen Sie mit den Tasten + und - den Sollwert (in ° C), bei dem die Anlage den Betrieb aufnehmen soll.
- ✓ Die Anzeige blinkt, bis der eingegebene Parameter bestätigt wird.
4. Drücken Sie die Taste ③, um Ihre Eingabe zu bestätigen.
- ✓ Der eingestellte Wert wird gespeichert und beim Neustart der Anlage verwendet.
- ✓ Sie befinden sich nun wieder in der Menüebene 1 und können mit den Tasten + und - zwischen den Menüebenen wechseln.

7.3

Menüebene 2: Unterspannungsabschaltung

Der Batterie-Computer schützt die Fahrzeughbatterie vor zu tiefer Entladung.

**ACHTUNG!**

Wenn der Batterie-Computer die Anlage abschaltet, besitzt die Batterie nur noch einen Teil ihrer Ladekapazität. Vermeiden Sie deshalb, elektrische Verbraucher mehrmals einzuschalten oder zu betreiben. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird. Sobald die benötigte Spannung wieder zur Verfügung steht, kann die Anlage wieder betrieben werden.

Steht der Standklimaanlage nur noch die hier eingestellte Versorgungsspannung zur Verfügung, wird die Anlage abgeschaltet.

1. Den Konfigurationsmodus starten (Kapitel „Starten und Beenden des Konfigurationsmodus“ auf Seite 24).
- ✓ Die erste Ziffer der Anzeige gibt die Menüebene und die zweite und dritte den einstellbaren Parameter an.
2. Drücken Sie einmal die Taste **+**, um zur Menüebene **2** zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste , um den Wert zu ändern.
- ✓ Die Anzeige blinkt, bis der eingegebene Parameter bestätigt wird.
4. Stellen Sie mit den Tasten **+** und **-** den Wert für die Unterspannungsabschaltung ein. Die Kennzahlen an der zweiter und dritten Stelle der Anzeige geben die Spannung (in Volt) an, bei der die Anlage abgeschaltet wird:

Kennzahl	Unterspannungs-abschaltung	Kennzahl	Unterspannungs-abschaltung
1	22,2	6	23,0
2	22,4	7	23,1
3	22,6	8	23,2
4	22,8	9	23,4
5	22,9	10	23,6

5. Drücken Sie die Taste , um Ihre Eingabe zu bestätigen.
- ✓ Der eingestellte Wert wird gespeichert und beim Neustart der Anlage verwendet.
- ✓ Sie befinden sich nun wieder in der Menüebene 2 und können mit den Tasten **+** und **-** zwischen den Menüebenen wechseln.

7.4 Menüebene 3: Betriebsmodus

Die Anlage startet immer mit einem definierten Betriebsmodus für die Raumtemperatur. Dieser Parameter kann konfiguriert werden:

1. Den Konfigurationsmodus starten (Kapitel „Starten und Beenden des Konfigurationsmodus“ auf Seite 24).
- ✓ Die erste Ziffer der Anzeige gibt die Menüebene und die zweite und dritte den einstellbaren Parameter an.
2. Drücken Sie zweimal die Taste **+**, um zur Menüebene **3** zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste , um den Wert zu ändern.
- ✓ Die Anzeige blinkt, bis der eingegebene Parameter bestätigt wird.

4. Stellen Sie mit den Tasten **+** und **-** den Modus ein, mit dem die Anlage startet:

Kennzahl	Betriebsmodus
0	Automatikbetrieb
1	Betriebsmodus 1
2	Betriebsmodus 2
3	Betriebsmodus 3

5. Drücken Sie die Taste  um Ihre Eingabe zu bestätigen.
- ✓ Der eingestellte Wert wird gespeichert und beim Neustart der Anlage verwendet.
 - ✓ Sie befinden sich nun wieder in der Menüebene 3 und können mit den Tasten **+** und **-** zwischen den Menüebenen wechseln.

7.5 Menüebene 4: Werkseinstellung

Sie können die im Konfigurationsmodus in den Menüebenen 1 bis 3 eingestellten Parameter auf die Werkseinstellungen zurücksetzen:

1. Den Konfigurationsmodus starten (Kapitel „Starten und Beenden des Konfigurationsmodus“ auf Seite 24).
- ✓ Die erste Ziffer der Anzeige gibt die Menüebene und die zweite und dritte den einstellbaren Parameter an.
2. Drücken Sie dreimal die Taste **+**, um in die Menüebene **4** zu gelangen.
- ✓ Das Display zeigt **--** an.
3. Drücken Sie die Taste , um die Anlage auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.
- ✓ Auf dem Display blinkt **--**.
4. Drücken Sie die Taste **+**.
- ✓ Das Display zeigt **00** an.
5. Drücken Sie die Taste , um Ihre Eingabe zu bestätigen.
- ✓ Die im Konfigurationsmodus eingestellten Parameter werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.
- ✓ Sie befinden sich nun wieder in der Menüebene 4 und können mit den Tasten **+** und **-** zwischen den Menüebenen wechseln.

7.6 Menüebene 5: Temperatureinheit

Das System kann die Raumtemperatur in °C oder °F anzeigen. Dieser Parameter kann konfiguriert werden:

1. Den Konfigurationsmodus starten (Kapitel „Starten und Beenden des Konfigurationsmodus“ auf Seite 24).
 - ✓ Die erste Ziffer der Anzeige gibt die Menüebene und die zweite und dritte den einstellbaren Parameter an.
2. Drücken Sie viermal die Taste **+**, um zur Menüebene **5** zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste , um den Wert zu ändern.
 - ✓ Die Anzeige blinkt, bis der eingegebene Parameter bestätigt wird.
4. Wählen Sie mit den Tasten **+** und **-** die gewünschte Temperatureinheit aus.
5. Drücken Sie die Taste , um Ihre Eingabe zu bestätigen.
 - ✓ Der eingestellte Wert wird gespeichert und beim Neustart der Anlage verwendet.
 - ✓ Sie befinden sich nun wieder in der Menüebene 5 und können mit den Tasten **+** und **-** zwischen den Menüebenen wechseln.

8 Technische Daten

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

CoolAir RT780	
Kühlleistung:	820 W
Eingangsnennspannung:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Max. Stromaufnahme:	22 A
Betriebstemperaturbereich:	+5 bis +43 °C
Unterspannungsabschaltung:	konfigurierbar (Kapitel „Menüebene 2: Unterspannungsabschaltung“ auf Seite 25)
Kühlmittel:	R134a
Treibhauspotenzial (GWP):	1430
Schallemissionen:	< 70 dB(A)
Abmessungen (L x B x H):	635 x 830 x 288 mm
Gewicht:	ca. 21 kg

Notice originale

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	29
2	Consignes de sécurité	30
2.1	Utilisation de l'appareil	30
2.2	Précautions concernant les lignes électriques	31
3	Groupe cible	31
4	Usage conforme	31
5	Contenu de la livraison	32
6	Installation	33
6.1	Remarques concernant l'installation	33
6.2	Dépose du lanterneau	34
6.3	Préparation de la fixation du climatiseur	34
6.4	Préparation du climatiseur	34
6.5	Mise en place du joint sur le toit de la cabine	35
6.6	Montage de l'unité sur le lanterneau	35
6.7	Acheminement des câbles d'alimentation électrique	36
6.8	Fixation du capot de protection	36
7	Configuration du logiciel de l'unité	37
7.1	Mise en marche et arrêt du mode Configuration	37
7.2	Niveau de menu 1 : Température de consigne	38
7.3	Niveau de menu 2 : Coupure basse tension	38
7.4	Niveau de menu 3 : Mode de fonctionnement	39
7.5	Niveau de menu 4 : Réglage par défaut	40
7.6	Niveau de menu 5 : Affichage de l'unité de température	40
8	Caractéristiques techniques	41

1 Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation de l'appareil

- N'utilisez le climatiseur auxiliaire que pour l'usage prévu par le fabricant et n'effectuez aucune modification ou transformation du produit !
- N'utilisez pas le climatiseur s'il présente des dégâts visibles.
- Le climatiseur doit être installé de manière sécurisée, afin qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- Seules des entreprises spécialisées et parfaitement informées des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations sont habilitées à effectuer l'installation, les réparations et l'entretien.
- N'utilisez pas le climatiseur à proximité de liquides et de gaz inflammables.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur auxiliaire si la température extérieure est inférieure à 0 °C.
- En cas d'incendie, n'ouvrez pas le cache supérieur du climatiseur auxiliaire. Utilisez plutôt des agents d'extinction agréé. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- Contactez le fabricant du véhicule si la hauteur inscrite dans les documents de votre véhicule doit être modifiée en raison de l'installation du climatiseur auxiliaire.
 - Ford F-MAX : 169 mm
- Débranchez tous les raccords d'alimentation électrique avant d'entreprendre toute opération sur le climatiseur (nettoyage, maintenance, etc.).

2.2 Précautions concernant les lignes électriques

- Si des câbles doivent traverser des murs à arêtes vives, utilisez des conduits pour câbles.
- Ne faites passer aucun câble non fixé ou fortement coudé sur des matériaux conducteurs (métal).
- Ne tirez pas sur les câbles.
- Posez et fixez les lignes électriques de manière à ce que les câbles ne puissent pas être endommagés et à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
- Le raccordement électrique doit uniquement être effectué par une société spécialisée.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- La connexion au système électrique du véhicule doit être protégée par un fusible de 25 A.
- Ne placez jamais les câbles d'alimentation (câble de batterie) à proximité des câbles de commande ou de signalisation.
- Fixez les câbles et les connecteurs lâches à l'aide de moyens appropriés (par ex. un serre-câble) afin d'éviter tout cliquetis.

3 Groupe cible



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations automobiles, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

4 Usage conforme

Le climatiseur auxiliaire est utilisé pour climatiser l'intérieur d'une cabine de camion avec de l'air refroidi et déshumidifié.

Le climatiseur auxiliaire est conçu pour une utilisation à l'arrêt. Il est possible de l'utiliser pendant la marche.

Le climatiseur ne convient pas à une installation dans les engins de construction, les machines agricoles ou les équipements similaires. Le fonctionnement correct du climatiseur n'est pas garanti en cas de vibrations excessives.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Le kit d'installation permet le montage d'un climatiseur auxiliaire CoolAir RT 780 dans une ouverture de ventilation de toit (trappe) réalisée en usine dans une cabine conducteur Ford F-MAX.



REMARQUE

Étant donné que le climatiseur auxiliaire utilise un fluide frigorigène R-134a avec un potentiel de réchauffement climatique (PRG) > 150, il se peut que l'installation du climatiseur auxiliaire dans certains véhicules soit soumise à des restrictions nationales (c.-à.-d. la directive EU MAC 2006/40/EC). Vérifiez les exigences nationales ou contactez votre représentant Dometic pour savoir si vous êtes autorisé à installer le climatiseur auxiliaire dans votre véhicule.

5 Contenu de la livraison

Kit d'installation CoolAir RT 780 pour Ford F-MAX

Élément dans fig. 1	Désignation des pièces	Quantité
①	Insert fileté avec bride M8	8
②	Douille entretoise L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Insert fileté avec bride M6	4
④	Rondelle 8,5 x 20	8
⑤	Rondelle ressort M8	8
⑥	Vis hexagonale M8 x 40	8
⑦	Douille entretoise L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Douille entretoise L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	cadre cache	1

Élément dans fig. 1	Désignation des pièces	Quantité
⑩	Rondelle M6	4
⑪	Vis à tête cylindrique hexagonale creuse M6 x 100	4
⑫	Ruban isolant de 2,5 m 10 x 20 mm	1
⑬	Câble de connexion de 4 m	1
⑭	Serre-câbles	2
⑮	Mèche hexagonale 1/4"	1
-	Instructions de montage	1

6 Installation



ATTENTION !

Une installation incorrecte du climatiseur auxiliaire peut compromettre la sécurité de l'utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages matériels si le climatiseur auxiliaire n'est pas installé conformément à ce manuel d'installation.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Seule une entreprise spécialisée possédant le savoir-faire nécessaire est habilitée à effectuer le montage du climatiseur. Les informations suivantes sont destinées à un personnel qualifié, informé des directives et des consignes de sécurité à appliquer.
- La garantie du fabricant s'applique uniquement aux éléments fournis à la livraison. La garantie devient caduque si l'appareil est monté avec des éléments étrangers au produit.
- Avant de monter sur le toit du véhicule, assurez-vous que celui-ci est praticable pour les personnes. Le constructeur du véhicule pourra vous renseigner sur les charges de toit autorisées.

6.1 Remarques concernant l'installation

Lors de l'installation du climatiseur auxiliaire, les consignes et conseils suivants doivent être respectés :



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant tout travail sur les éléments fonctionnant à l'électricité, assurez-vous qu'ils ne sont pas sous tension.

Avant d'installer le climatiseur auxiliaire, débranchez toutes les connexions à la batterie du véhicule.

- Avant d'installer le climatiseur auxiliaire, vérifiez si le montage ne risque pas d'endommager certains éléments du véhicule ou d'affecter leur fonctionnement.
Vérifiez les dimensions du système à installer (fig. 2).
La ligne pointillée indique le milieu de l'ouverture du lanterneau.
- L'inclinaison du toit de la surface de montage ne doit pas dépasser la valeur suivante dans le sens de la marche :
 - RT780 : 8°
- Lors du montage, il est interdit de modifier de son propre chef les éléments de montage fournis.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être recouverts (distance minimale des autres pièces rapportées : 100 mm).

**REMARQUE**

Une fois le système installé, vérifiez les paramètres prédéfinis dans le logiciel du système (chapitre « Caractéristiques techniques », page 41).

6.2 Dépose du lanterneau

Procédez comme suit (fig. 5) :

- ▶ Retirez toutes les vis et fixations du lanterneau existant.
- ▶ Enlevez le lanterneau.
- ▶ Retirez le mastic tout autour de l'ouverture afin que la surface soit propre et exempte de graisse.

**REMARQUE**

Éliminez séparément tous les déchets, colle, silicone et joints. Respectez les directives locales concernant l'élimination des déchets.

6.3 Préparation de la fixation du climatiseur

- ▶ Élargissez les 8 alésages d'usine à un diamètre de 8,5 mm (fig. 6).

6.4 Préparation du climatiseur

**AVIS ! Risque d'endommagement**

Lors de la préparation de l'unité sur la surface de travail, assurez-vous qu'elle est bien fixée pour éviter qu'elle ne tombe.

Assurez-vous que la surface est plane et propre de manière à ce que le climatiseur ne soit pas endommagé.

Procédez comme suit :

- Posez le climatiseur auxiliaire sur une surface de travail en inclinant son boîtier vers le bas.
- Vissez les 8 inserts M8 auto-taraudeurs dans les trous borgnes correspondants, comme illustré. Pour ce faire, utilisez l'embout 1/4" compris dans la livraison.
- Vissez les 4 inserts M6 auto-taraudeurs dans les trous borgnes correspondants, comme illustré. Pour ce faire, utilisez un embout hexagonal de 5 mm.

6.5

Mise en place du joint sur le toit de la cabine



AVIS ! Risque d'endommagement

Assurez-vous que la surface où le joint doit être collé entre l'unité et le toit de cabine est propre (exempte de poussière, d'huile, etc.).

- Collez le ruban isolant sur le toit de la cabine (fig. 7 A). Suivez le contour de l'ouverture du lanterneau. Le bord de contact doit être sur le côté court.
- Appliquez un produit d'étanchéité au butyle flexible non durcissant (par ex. SikaLastomer-710) à la jonction entre les extrémités et le bord supérieur du ruban isolant (fig. 7 B).

6.6

Montage de l'unité sur le lanterneau



ATTENTION ! Risque de blessure

N'installez l'appareil qu'avec l'aide d'une deuxième personne, d'une grue ou d'une plate-forme de travail, par exemple.

La sécurité du travail doit être garantie à tout moment.

- Placez le climatiseur auxiliaire au centre et orienté vers l'avant dans l'ouverture du lanterneau (fig. 8).



REMARQUE

Une fois l'unité en place sur le toit du véhicule, le joint doit être en contact sur toute la longueur. C'est le seul moyen de garantir une étanchéité totale.



AVIS ! Risque d'endommagement

Ne dépassiez jamais le couple de serrage indiqué. C'est la seule façon de s'assurer que les douilles filetées ne sont pas retirées.

- Fixez le climatiseur auxiliaire en place, comme illustré (fig. 9).

6.7 Acheminement des câbles d'alimentation électrique



DANGER ! Risque d'explosion

Pour les véhicules EX/III et FL (conformément à la directive ADR), un interrupteur principal de batterie doit être installé.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Les connexions électriques doivent uniquement être effectuées par du personnel technique compétent disposant des connaissances spécialisées appropriées.
- Avant tout travail sur les éléments fonctionnant à l'électricité, assurez-vous qu'ils ne sont pas sous tension.



AVIS ! Risque d'endommagement

- La connexion au système électrique du véhicule doit être protégée par un fusible de 25 A pour l'alimentation électrique.
- La batterie doit être capable de fournir le courant et la tension requis (chapitre « Caractéristiques techniques », page 41).
- Acheminez le câble d'alimentation sans tension et fixez-le avec des serre-câbles à des intervalles appropriés.

Acheminez le câble d'alimentation comme indiqué (fig. 11).

Respectez également les directives du constructeur du véhicule.

- Posez le fil du câble à un endroit protégé vers le répartiteur principal.
- Raccordez le câble négatif (noir) pour l'alimentation électrique.
- Raccordez le pôle positif (rouge) pour l'alimentation électrique et protégez-le avec 25 A.
- Raccordez le câblage à l'unité et fixez-le à l'aide d'un serre-câble dans une position appropriée.



REMARQUE

Ne placez pas le porte-fusibles à plus de 0,3 m du pôle positif de la batterie.

6.8 Fixation du capot de protection



AVIS ! Risque d'endommagement

Serrez les vis avec précaution afin de ne pas endommager le capot de protection.

- Fixez le capot de protection en place, comme illustré (fig. 12).

7

Configuration du logiciel de l'unité

Avant la première mise en service de l'unité, vous pouvez adapter les commandes aux différentes conditions de montage. Ce réglage doit être effectué par l'installateur de l'unité.

En mode Configuration, les paramètres suivants du logiciel de l'unité doivent être définis sur le panneau de commande (fig. **4**) :

Niveau de menu	Paramètre	Signification	Réglage par défaut
1	Température de consigne	L'unité se met en marche avec la température définie ici.	20 °C (68 °F)
2	Coupure basse tension	Le moniteur de batterie met l'unité à l'arrêt lorsque la tension atteint la valeur indiquée ici.	Valeur caractéristique 4 = 22,8 V
3	Mode de fonctionnement	L'unité se met en marche avec le mode de fonctionnement indiqué ici.	0 = automatique
4	Réglages d'usine	Les paramètres 1 à 3 peuvent être rétablis aux valeurs d'usine.	--
5	Affichage de l'unité de température	Il est possible d'afficher la température en °C ou en °F.	°C

**REMARQUE**

Le mode Configuration peut toujours être activé si le mécanisme de protection contre les sous-tensions a mis l'unité à l'arrêt et que seule une tension résiduelle est disponible.

7.1

Mise en marche et arrêt du mode Configuration

Les paramètres réglables peuvent être modifiés en mode Configuration :

1. Lorsque vous utilisez le bouton **(1)** pour mettre l'unité sous tension, maintenez les boutons **+** et **-** enfouis jusqu'à ce que la LED du **compresseur** clignote.
- ✓ Vous êtes à présent en mode Configuration.
 - ✓ La version de l'affichage (par ex. « 3.1S ») apparaît à l'écran pendant 2 secondes.
 - ✓ Le premier chiffre à l'écran indique le niveau de menu et les deuxièmes et troisièmes chiffres indiquent les paramètres qui peuvent être réglés ; par exemple **1.17** pour le niveau de menu 1 et une valeur de consigne de 17 °C.

**REMARQUE**

Si le panneau de commande reste inutilisé durant 60 secondes, le mode Configuration est automatiquement fermé et l'unité se met à l'arrêt.

2. Appuyez sur le bouton  pour quitter le mode Configuration.

7.2

Niveau de menu 1 : Température de consigne

L'unité se met toujours en marche avec une valeur définie pour la température intérieure. Ce paramètre peut être configuré entre 17 et 30 °C (62 et 86 °F).

1. Lancez le mode Configuration (chapitre « Mise en marche et arrêt du mode Configuration », page 37).
 - ✓ Le premier chiffre à l'écran représente le niveau de menu et les deuxièmes et troisième indiquent le paramètre qui peut être réglé.
2. Appuyez sur le bouton  pour modifier les paramètres.
3. Utiliser les boutons **+** et **-** pour sélectionner la valeur cible (en °C) à laquelle l'unité doit démarrer.
 - ✓ Les chiffres affichés à l'écran clignotent jusqu'à confirmation du paramètre saisi.
4. Appuyez sur le bouton  pour confirmer la saisie.
 - ✓ La valeur de consigne est enregistrée et utilisée lorsque l'unité redémarre.
 - ✓ Vous êtes à nouveau au niveau de menu 1 et pouvez utiliser les boutons **+** et **-** pour passer d'un niveau de menu à un autre.

7.3

Niveau de menu 2 : Coupure basse tension

Le moniteur de batterie empêche la batterie de se décharger excessivement.



AVIS !

Lorsque le moniteur de batterie éteint l'appareil, la batterie n'a qu'une partie de sa capacité de charge. Évitez de démarrer à plusieurs reprises ou d'utiliser des consommateurs électriques. Veillez à recharger la batterie. Dès que la tension requise est disponible, l'unité peut fonctionner de nouveau.

Si le climatiseur de toit dispose uniquement de la tension d'alimentation définie ici, il se met à l'arrêt.

1. Lancez le mode Configuration (chapitre « Mise en marche et arrêt du mode Configuration », page 37).
 - ✓ Le premier chiffre à l'écran représente le niveau de menu et les deuxièmes et troisième indiquent le paramètre qui peut être réglé.
2. Appuyez une fois sur le bouton **+** pour passer au niveau du menu **2**.
3. Appuyez sur le bouton  pour modifier les paramètres.
 - ✓ Les chiffres affichés à l'écran clignotent jusqu'à confirmation du paramètre saisi.

4. Utilisez les boutons **+** et **-** pour définir la valeur de coupure basse tension. Les valeurs caractéristiques en deuxième et troisième position sur l'écran représentent la tension (V) à laquelle l'unité est arrêtée :

Valeur caractéristique	Coupure basse tension	Valeur caractéristique	Coupure basse tension
1	22,2	6	23,0
2	22,4	7	23,1
3	22,6	8	23,2
4	22,8	9	23,4
5	22,9	10	23,6

5. Appuyez sur le bouton  pour confirmer la saisie.
- ✓ La valeur de consigne est enregistrée et utilisée lorsque l'unité redémarre.
 - ✓ Vous êtes à nouveau au niveau de menu 2 et pouvez utiliser les boutons **+** et **-** pour passer d'un niveau de menu à un autre.

7.4 Niveau de menu 3: Mode de fonctionnement

L'unité se met toujours en marche avec un mode de fonctionnement défini pour la température intérieure. Ce paramètre peut être configuré :

1. Lancez le mode Configuration (chapitre « Mise en marche et arrêt du mode Configuration », page 37).
- ✓ Le premier chiffre à l'écran représente le niveau de menu et les deuxièmes et troisième indiquent le paramètre qui peut être réglé.
2. Appuyez deux fois sur le bouton **+** pour passer au niveau du menu **3**.
3. Appuyez sur le bouton  pour modifier les paramètres.
- ✓ Les chiffres affichés à l'écran clignotent jusqu'à confirmation du paramètre saisi.
4. Utilisez les boutons **+** et **-** pour définir le mode de démarrage de l'unité :

Valeur caractéristique	Mode de fonctionnement
0	Mode automatique
1	Mode de fonctionnement 1
2	Mode de fonctionnement 2
3	Mode de fonctionnement 3

5. Appuyez sur le bouton  pour confirmer la saisie.
- ✓ La valeur de consigne est enregistrée et utilisée lorsque l'unité redémarre.
- ✓ Vous êtes à nouveau au niveau de menu 3 et pouvez utiliser les boutons **+** et **-** pour passer d'un niveau de menu à un autre.

7.5 Niveau de menu 4: Réglage par défaut

Les paramètres des niveaux de menu 1 à 3 définis en mode Configuration peuvent être rétablis aux valeurs d'usine :

1. Lancez le mode Configuration (chapitre « Mise en marche et arrêt du mode Configuration », page 37).
 - ✓ Le premier chiffre à l'écran représente le niveau de menu et les deuxièmes et troisième indiquent le paramètre qui peut être réglé.
2. Appuyez trois fois sur le bouton **+** pour passer au niveau du menu **4**.
 - ✓ L'écran affiche **--**.
3. Appuyez sur le bouton  pour rétablir les réglages d'usine de l'unité.
 - ✓ **--** clignote à l'écran.
4. Appuyez sur le bouton **+**.
 - ✓ L'écran affiche **00**.
5. Appuyez sur le bouton  pour confirmer la saisie.
 - ✓ Les paramètres définis en mode Configuration sont rétablis aux valeurs d'usine.
- ✓ Vous êtes à nouveau au niveau de menu 4 et pouvez utiliser les boutons **+** et **-** pour passer d'un niveau de menu à un autre.

7.6 Niveau de menu 5: Affichage de l'unité de température

Le système peut afficher la température ambiante en °C ou °F. Ce paramètre peut être configuré :

1. Lancez le mode Configuration (chapitre « Mise en marche et arrêt du mode Configuration », page 37).
 - ✓ Le premier chiffre à l'écran représente le niveau de menu et les deuxièmes et troisième indiquent le paramètre qui peut être réglé.
2. Appuyez quatre fois sur le bouton **+** pour passer au niveau du menu **5**.
 - ✓ L'écran affiche **00**.
3. Appuyez sur le bouton  pour modifier les paramètres.
 - ✓ Les chiffres affichés à l'écran clignotent jusqu'à confirmation du paramètre saisi.
4. Utilisez les boutons **+** et **-** pour sélectionner l'unité de température que le système doit afficher.
 - ✓ L'unité de température sélectionnée est enregistrée et utilisée lorsque l'unité redémarre.
5. Appuyez sur le bouton  pour confirmer la saisie.
 - ✓ La valeur de consigne est enregistrée et utilisée lorsque l'unité redémarre.
- ✓ Vous êtes à nouveau au niveau de menu 5 et pouvez utiliser les boutons **+** et **-** pour passer d'un niveau de menu à un autre.

8 Caractéristiques techniques

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de refroidissement est hermétiquement fermée.

CoolAir RT 780	
Puissance frigorifique :	820 W
Tension nominale d'entrée :	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Consommation électrique max. :	22 A
Plage de température de fonctionnement :	+5 à +43 °C
Coupure basse tension :	Configurable (chapitre « Niveau de menu 2 : Coupure basse tension », page 38)
Fluide frigorigène :	R134a
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430
Émissions sonores :	< 70 dB(A)
Dimensions (L x l x H) :	635 x 830 x 288 mm
Poids :	env. 21 kg

Manual original

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	42
2	Indicaciones de seguridad	43
2.1	Utilización del aparato	43
2.2	Manipulación de cables eléctricos	44
3	Personal al que va dirigido el manual	44
4	Uso previsto	44
5	Volumen de entrega	46
6	Instalación	46
6.1	Indicaciones para el montaje	47
6.2	Desmontaje del techo solar	47
6.3	Preparar la fijación del equipo	48
6.4	Preparar el equipo	48
6.5	Fijación de la junta del techo de la cabina del conductor	48
6.6	Montaje de la unidad en el techo solar	49
6.7	Tendido de los cables de alimentación	49
6.8	Fijación del bastidor	50
7	Configuración del software de la unidad	50
7.1	Inicio y finalización del modo de configuración	51
7.2	Nivel de menú 1: Ajustar temperatura	51
7.3	Nivel de menú 2: Corte de subtensión	52
7.4	Nivel de menú 3: Modo de funcionamiento	52
7.5	Nivel de menú 4: Ajuste por defecto	53
7.6	Nivel de menú 5: Indicación de la unidad de temperatura	54
8	Datos técnicos	54

1

Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!**

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Utilización del aparato

- Utilice el equipo de aire acondicionado a motor parado únicamente para los fines previstos por el fabricante y no realice ninguna modificación en él.
- No utilice el equipo de aire acondicionado a motor parado si presenta daños apreciables a simple vista.
- El equipo de aire acondicionado a motor parado debe montarse de forma segura para que no pueda volcar ni caerse.
- La instalación, mantenimiento y reparación solo lo puede realizar el personal cualificado de una empresa especializada y conocedora de los riesgos y normas pertinentes.
- No utilice el equipo de aire acondicionado a motor parado cerca de fluidos ni gases inflamables.
- No ponga en funcionamiento el equipo de aire acondicionado a motor parado con temperaturas exteriores por debajo de los 0 °C.
- En caso de incendio, **no** abra la cubierta superior del equipo de aire acondicionado a motor parado. Utilice agentes autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.
- Consulte al fabricante del vehículo cuando la altura registrada en la documentación del mismo deba ser modificada al montar el equipo de aire acondicionado a motor parado.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Desconecte todos los cables de alimentación para trabajar en el equipo de aire acondicionado a motor parado (limpieza, mantenimiento, etc.).

2.2 Manipulación de cables eléctricos

- Utilice conductos para cables si va a tender cables por paredes con bordes afilados.
- No coloque cables sueltos ni muy doblados sobre materiales conductores de electricidad (metales).
- No someta los cables a tracción.
- Fije y tienda los cables de tal modo que no se pueda tropezar con ellos ni dañarlos.
- La conexión de la alimentación eléctrica solo debe ser efectuada por un taller especializado.
- El aparato debe instalarse cumpliendo las normativas nacionales de instalación de cables eléctricos.
- La conexión al sistema eléctrico del vehículo debe protegerse con un fusible de 25 A.
- No tienda nunca los cables de alimentación (cables de la batería) en las cercanías de cables de señal ni de control.
- Fije los cables y conexiones sueltas con medios apropiados (p. ej. una abrazadera para cables) para evitar el traqueteo.

3 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones de automoción, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

4 Uso previsto

El equipo de aire acondicionado a motor parado sirve para climatizar el espacio interior de la cabina del conductor con aire refrigerado y deshumedificado.

El equipo de aire acondicionado a motor parado está diseñado para el uso en vehículos estacionados. También se puede emplear durante la conducción.

El equipo de aire acondicionado a motor parado no es apropiado para su montaje en maquinaria de construcción, en maquinaria agrícola ni en maquinaria similar. En caso de que se produzcan vibraciones demasiado fuertes no se garantiza un funcionamiento correcto.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

El kit de montaje permite la instalación de un equipo de aire acondicionado a motor parado Coolair RT 780 en una abertura de ventilación de techo (techo solar) suministrada de fábrica en una cabina de conductor de Ford F-MAX.



NOTA

Como el equipo de aire acondicionado a motor parado usa R-134a como refrigerante con un GWP > 150, puede haber restricciones de ámbito nacional para su montaje en determinados vehículos (p. ej., la directiva UE MAC 2006/40/CE). Consulte la normativa nacional pertinente o póngase en contacto con su representante Dometic para confirmar la posibilidad de montaje del equipo de aire acondicionado a motor parado en su vehículo.

5 Volumen de entrega

Kit de montaje Coolair RT780 para Ford F-MAX

Elemento en la fig. 1	Nombre de las piezas	Cantidad
①	Inserción roscada con brida M8	8
②	Casquillo distanciador L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Inserción roscada con brida M6	4
④	Arandela 8,5 x 20	8
⑤	Arandela elástica M8	8
⑥	Tornillo hexagonal M8 x 40	8
⑦	Casquillo distanciador L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Casquillo distanciador L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Bastidor	1
⑩	Arandela M6	4
⑪	Tornillo Allen con cabeza cilíndrica M6 x 100	4
⑫	2,5 m de cinta aislante 10 x 20 mm	1
⑬	Cable de conexión de 4 m	1
⑭	Abrazadera para cables	2
⑮	Punta hexagonal de 1/4"	1
-	Instrucciones de montaje	1

6 Instalación



¡ATENCIÓN!

El montaje incorrecto del equipo de aire acondicionado a motor parado puede poner en peligro la seguridad del usuario.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por lesiones personales ni daños materiales si el equipo de aire acondicionado a motor parado no se monta de acuerdo con estas instrucciones de montaje.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- El equipo de aire acondicionado a motor parado debe ser montado únicamente por personal cualificado de una empresa especializada. La siguiente información va dirigida a personal técnico familiarizado con las directivas y normativas de seguridad que se han de aplicar.
- El fabricante se responsabiliza únicamente de las piezas incluidas en el volumen de entrega. La garantía pierde su validez en caso de montaje del equipo con piezas de otros fabricantes.
- Antes de subirse al techo del vehículo, compruebe si soporta el peso de una persona. Puede consultar al fabricante del vehículo las cargas autorizadas sobre el techo.

6.1 Indicaciones para el montaje

Tenga en cuenta los siguientes consejos e indicaciones al montar el equipo de aire acondicionado a motor parado:

**¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución**

Antes de realizar trabajos en componentes que funcionan con electricidad, asegúrese de que no haya tensión eléctrica.

Antes de montar el equipo de aire acondicionado a motor parado, desconecte todas las conexiones a la batería del vehículo.

- Antes de montar el equipo de aire acondicionado a motor parado, compruebe si debido al montaje otros componentes del vehículo pueden resultar dañados o su funcionamiento puede verse mermado.
Compruebe las dimensiones del equipo que se debe montar (fig. 2).
La línea de puntos indica el centro de la abertura del techo solar.
- La inclinación del techo en dirección de desplazamiento no puede ser superior a:
 - RT780: 8°
- No está permitido modificar las piezas de montaje adjuntas.
- Los orificios de ventilación no deben quedar cubiertos (distancia mínima a los demás componentes: 100 mm).

**NOTA**

Después de montar el equipo, se deben comprobar los parámetros predefinidos del software del equipo (capítulo "Datos técnicos" en la página 54).

6.2 Desmontaje del techo solar

Proceda de la siguiente manera (fig. 5):

- Retire todos los tornillos y fijaciones del techo solar existente.
- Extraiga el techo solar.

- Retire de la zona de la abertura todo el sellador, de forma que la superficie quede limpia y sin grasa.

**NOTA**

Deseche todos los desperdicios, cola, silicona y juntas por separado. Respete las directivas locales sobre eliminación de residuos.

6.3 Preparar la fijación del equipo

- Amplíe los 8 orificios de fábrica a un diámetro de 8,5 mm (fig. 6).

6.4 Preparar el equipo

**¡AVISO! Peligro de daños**

Al preparar la unidad sobre la superficie de trabajo, asegúrese de que está fijada para evitar que se caiga.

La base debe ser plana y estar limpia para que el equipo no resulte dañado.

Siga los siguientes pasos:

- Coloque el equipo de aire acondicionado a motor parado con la carcasa hacia abajo en una superficie de trabajo.
- Atornille las 8 inserciones roscadas M8 autocortantes en los orificios ciegos correspondientes, tal como se muestra. Para ello utilice la punta de 1/4" suministrada.
- Atornille las 4 inserciones roscadas M6 autocortantes en los orificios ciegos correspondientes, tal como se muestra. Para ello, utilice una punta hexagonal de 5 mm.

6.5 Fijación de la junta del techo de la cabina del conductor

**¡AVISO! Peligro de daños**

Asegúrese de que la superficie donde se va a pegar la junta entre la unidad y el techo de la cabina del conductor está limpia (sin polvo, aceite, etc.).

- Adhiera el burlete en el techo de la cabina del conductor (fig. 7 A). Siga el contorno de la abertura del techo solar. El borde de amortiguación de golpes debe estar en el lado corto.
- Aplique un sellador de butilo flexible y no endurecedor (p. ej., SikaLastomer-710) a la unión entre los extremos del burlete y el borde superior del burlete (fig. 7 B).

6.6 Montaje de la unidad en el techo solar



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

Instale la unidad con la ayuda de, p. ej. una segunda persona, una grúa o una plataforma de trabajo.

La seguridad laboral debe garantizarse en todo momento.

- Coloque el equipo de aire acondicionado a motor parado centrado y orientado hacia delante en la abertura del techo solar (fig. 8).



NOTA

Una vez que la unidad esté en su posición en el techo del vehículo, la junta debe hacer contacto por completo en todo su perímetro. Únicamente de este modo es posible garantizar un sellado seguro.



¡AVISO! Peligro de daños

No supere en modo alguno el par de apriete especificado. Esta es la única forma de asegurarse de que los tapones roscados no se salgan.

- Fije el equipo de aire acondicionado a motor parado en su lugar como se muestra en la ilustración (fig. 9).

6.7 Tendido de los cables de alimentación



¡PELIGRO! Peligro de explosión

En los vehículos EX/III y FL (según las directrices ADR), se debe instalar un interruptor maestro de la batería.



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por personal técnico competente con los conocimientos especializados adecuados.
- Antes de realizar trabajos en componentes que funcionan con electricidad, asegúrese de que no haya tensión eléctrica.



¡AVISO! Peligro de daños

- La conexión al sistema eléctrico del vehículo debe protegerse con un fusible de 25 A para la alimentación.
- La batería debe ser capaz de suministrar la corriente y la tensión necesarias (capítulo "Datos técnicos" en la página 54).
- Tienda el cable de suministro de energía sin tensiones y asegúrelo con abrazaderas para cables a intervalos adecuados.

Tienda el cable de alimentación como se muestra en la ilustración (fig. 11):

Tenga en cuenta para ello también las directivas del fabricante del vehículo.

- Tienda el mazo de cables en una posición protegida hasta el distribuidor principal.
- Conecte el cable negativo (negro) para la alimentación de corriente.
- Conecte el cable positivo (rojo) para la alimentación de corriente y ponga un fusible de 25 A.
- Conecte el mazo de cables con la unidad y fíjelo en el lugar adecuado con una abrazadera para cables.

**NOTA**

No coloque el portafusibles a más de 0,3 m del polo positivo de la batería.

6.8 Fijación del bastidor

**¡AVISO! Peligro de daños**

Apriete los tornillos prestando atención a no dañar el bastidor.

- Fije el bastidor en su lugar como se muestra en la ilustración (fig. 12).

7 Configuración del software de la unidad

Antes de la primera puesta en funcionamiento de la unidad, se pueden ajustar los controles a las distintas particularidades del montaje. El instalador de la unidad debe realizar esta adaptación.

En el modo de configuración, los siguientes parámetros de software de la unidad deben ajustarse en el panel de control (fig. 4):

Nivel de menú	Parámetro	Significado	Ajuste por defecto
1	Ajustar temperatura	La unidad se pone en marcha a la temperatura que se define aquí.	20 °C (68 °F)
2	Corte de subtensión	El controlador de la batería apaga la unidad al llegar a la tensión aquí definida.	Número característico 4 = 22,8 V
3	Modo de funcionamiento	La unidad se pone en marcha con el modo de funcionamiento aquí definido.	0 = automático
4	Ajustes de fábrica	Se pueden restaurar los ajustes por defecto de los parámetros 1 – 3.	--
5	Indicación de la unidad de temperatura	La temperatura se puede indicar en °C o °F.	–

**NOTA**

El modo de configuración también se puede activar cuando el mecanismo de protección de subtensión ha apagado la unidad y solo se dispone de una tensión residual.

7.1 Inicio y finalización del modo de configuración

Los parámetros ajustables se pueden modificar en el modo de configuración:

1. Cuando utilice el botón ① para encender la unidad, mantenga pulsados los botones + y - hasta que el LED del **compresor** parpadee.
 - ✓ Ha accedido al modo de configuración.
 - ✓ La versión indicada (p. ej., "3,1S") aparece en la pantalla durante 2 segundos.
 - ✓ El primer dígito de la indicación muestra el nivel del menú y el segundo y tercer dígitos muestran los parámetros que se pueden ajustar, por ejemplo, **1.17** para el nivel de menú 1 y un valor objetivo establecido de 17 °C.

**NOTA**

Si durante 60 segundos no se realiza ninguna entrada a través del panel de control, se sale del modo de configuración y la unidad se apaga.

2. Pulse el botón ① para salir del modo de configuración.

7.2 Nivel de menú 1: Ajustar temperatura

La unidad siempre se pone en marcha con el valor definido para la temperatura ambiente. Este parámetro se puede configurar entre 17 y 30 °C (62 y 86 °F).

1. Inicie el modo de configuración (capítulo "Inicio y finalización del modo de configuración" en la página 51).
 - ✓ El primer dígito de la indicación muestra el nivel del menú y el segundo y el tercero muestran el parámetro que se puede ajustar.
2. Pulse el botón ② para cambiar los parámetros.
3. Utilice los botones + y - para seleccionar el valor objetivo (en °C) en el que la unidad debe comenzar a funcionar.
 - ✓ Los dígitos indicados en la pantalla parpadean hasta que se confirma el parámetro introducido.
4. Pulse el botón ② para confirmar la entrada realizada.
 - ✓ El valor ajustado se guarda y se emplea al reiniciar la unidad.
 - ✓ Ahora vuelve a estar en el nivel de menú 1 y puede utilizar los botones + y - para cambiar entre los niveles de menú.

7.3 Nivel de menú 2: Corte de subtensión

El controlador de batería protege la batería contra una descarga excesiva.



¡AVISO!

Cuando el controlador de batería apaga el aparato, la batería solo tiene parte de su capacidad de carga. Evite arrancar repetidamente o utilizar consumidores eléctricos. Asegúrese de que la batería está recargada. Cuando se vuelve a disponer de la tensión requerida, se puede volver a usar la unidad.

Si solo se dispone aquí de la tensión de alimentación ajustada para el equipo de aire acondicionado de techo, la unidad se apaga.

1. Inicie el modo de configuración (capítulo “Inicio y finalización del modo de configuración” en la página 51).
 - ✓ El primer dígito de la indicación muestra el nivel del menú y el segundo y el tercero muestran el parámetro que se puede ajustar.
2. Pulse el botón **+** una vez para cambiar al nivel de menú **2**.
3. Pulse el botón **⊗** para cambiar el parámetro.
 - ✓ Los dígitos indicados en la pantalla parpadean hasta que se confirma el parámetro introducido.
4. Utilice los botones **+** y **-** para ajustar el valor del corte de subtensión. Los números característicos en el segundo y tercer lugar de la indicación representan la tensión (V) a la que se apaga la unidad:

Número característico	Corte de subtensión	Número característico	Corte de subtensión
1	22,2	6	23,0
2	22,4	7	23,1
3	22,6	8	23,2
4	22,8	9	23,4
5	22,9	10	23,6

5. Pulse el botón **⊗** para confirmar la entrada realizada.
 - ✓ El valor ajustado se guarda y se emplea al reiniciar la unidad.
 - ✓ Ahora vuelve a estar en el nivel de menú 2 y puede utilizar los botones **+** y **-** para cambiar entre los niveles de menú.

7.4 Nivel de menú 3: Modo de funcionamiento

La unidad siempre se pone en marcha con el modo de funcionamiento definido para la temperatura ambiente. Este parámetro se puede configurar:

1. Inicie el modo de configuración (capítulo “Inicio y finalización del modo de configuración” en la página 51).

- ✓ El primer dígito de la indicación muestra el nivel del menú y el segundo y el tercero muestran el parámetro que se puede ajustar.
- 2. Pulse el botón **+** dos veces para cambiar al nivel de menú **3**.
- 3. Pulse el botón  para cambiar los parámetros.
- ✓ Los dígitos indicados en la pantalla parpadean hasta que se confirma el parámetro introducido.
- 4. Utilice los botones **+** y **-** para ajustar el modo con el que se inicia la unidad:

Número característico	Modo de funcionamiento
0	Modo automático
1	Modo de funcionamiento 1
2	Modo de funcionamiento 2
3	Modo de funcionamiento 3

- 5. Pulse el botón  para confirmar la entrada realizada.
- ✓ El valor ajustado se guarda y se emplea al reiniciar la unidad.
- ✓ Ahora vuelve a estar en el nivel de menú 3 y puede utilizar los botones **+** y **-** para cambiar entre los niveles de menú.

7.5 Nivel de menú 4: Ajuste por defecto

Se pueden restaurar los ajustes por defecto de los parámetros de los niveles de menú 1 – 3 ajustables en el modo de configuración:

1. Inicie el modo de configuración (capítulo “Inicio y finalización del modo de configuración” en la página 51).
- ✓ El primer dígito de la indicación muestra el nivel del menú y el segundo y el tercero muestran el parámetro que se puede ajustar.
2. Pulse el botón **+** tres veces para cambiar al nivel de menú **4**.
- ✓ La pantalla muestra **--**.
3. Pulse el botón  para restaurar los ajustes de fábrica de la unidad.
- ✓ **--** parpadea en la pantalla.
4. Pulse el botón **+**.
- ✓ La pantalla muestra **00**.
5. Pulse el botón  para confirmar la entrada realizada.
- ✓ Los parámetros ajustados en el modo de configuración se restauran a los ajustes por defecto.
- ✓ Ahora está en el nivel de menú 4 y puede utilizar los botones **+** y **-** para cambiar entre los niveles de menú.

7.6 Nivel de menú 5: Indicación de la unidad de temperatura

El sistema puede mostrar la temperatura ambiente en °C o °F. Este parámetro se puede configurar:

1. Inicie el modo de configuración (capítulo "Inicio y finalización del modo de configuración" en la página 51).
2. Pulse el botón **+** cuatro veces para cambiar al nivel de menú **5**.
3. Pulse el botón  para cambiar los parámetros.
- ✓ Los dígitos indicados en la pantalla parpadean hasta que se confirma el parámetro introducido.
4. Utilice los botones **+** y **-** para seleccionar la unidad de temperatura que debe mostrar el sistema.
5. Pulse el botón  para confirmar la entrada realizada.
- ✓ El valor ajustado se guarda y se emplea al reiniciar la unidad.
- ✓ Ahora vuelve a estar en el nivel de menú 5 y puede utilizar los botones **+** y **-** para cambiar entre los niveles de menú.

8 Datos técnicos

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

CoolAir RT780	
Potencia de refrigeración:	820 W
Tensión de entrada nominal:	24 V--- (22,5 V--- – 30 V---)
Consumo de corriente máx.:	22 A
Rango de temperatura de funcionamiento:	entre +5 y +43 °C
Corte de subtensión:	Programable (capítulo "Nivel de menú 2: Corte de subtensión" en la página 52)
Refrigerante:	R134a
Índice GWP (Global warming potential):	1430
Emisión acústica:	< 70 dB(A)
Dimensiones (L x An x Al):	635 x 830 x 288 mm
Peso:	21 kg aprox.

Manual original

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que comprehende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	55
2	Indicações de segurança	56
2.1	Utilizar o aparelho	56
2.2	Manuseamento dos cabos elétricos	57
3	Grupo alvo	57
4	Utilização adequada	57
5	Material fornecido	58
6	Montagem	59
6.1	Indicações sobre a instalação	59
6.2	Desmontar a escotilha do tejadilho	60
6.3	Preparar a fixação da unidade	60
6.4	Preparar a unidade	60
6.5	Colocar o vedante no tejadilho da cabina	61
6.6	Montar a unidade na escotilha do tejadilho	61
6.7	Instalar as ligações de alimentação elétricas	62
6.8	Fixar a armação de cobertura	62
7	Configuração do software da unidade	63
7.1	Iniciar e terminar o modo de configuração	63
7.2	Nível de menu 1: Definição do valor de referência da temperatura	64
7.3	Nível de menu 2: Desativação por subtensão	64
7.4	Nível de menu 3: Modo de funcionamento	65
7.5	Nível de menu 4: Configuração de fábrica	66
7.6	Nível de menu 5: Visor da unidade de temperatura	66
8	Dados técnicos	67

1

Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

**AVISO!**

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Utilizar o aparelho

- Utilize a unidade fixa de ar condicionado apenas para a utilidade indicada pelo fabricante e não efetue quaisquer alterações ou modificações no produto!
- Se a unidade fixa de ar condicionado apresentar danos visíveis, não deve ser colocada em funcionamento.
- A unidade fixa de ar condicionado deve ser instalada em segurança de modo a não tombar ou cair.
- A montagem, a manutenção e os trabalhos de reparação só podem ser realizados por pessoal qualificado de uma empresa especialista, familiarizado com os perigos inerentes e com as normas relevantes.
- Não coloque a unidade fixa de ar condicionado nas proximidades de líquidos e gases inflamáveis.
- Não coloque a unidade fixa de ar condicionado em funcionamento com temperaturas exteriores abaixo de 0 °C.
- Em caso de incêndio, **não** solte a tampa superior da unidade fixa de ar condicionado. Utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.
- Informe-se, por favor, junto do seu fabricante automóvel se, devido à instalação da unidade fixa de ar condicionado, se torna necessário proceder à alteração do registo da altura do veículo nos documentos.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Desconecte todas as linhas elétricas em caso de trabalhos (limpeza, manutenção, etc.) na unidade fixa de ar condicionado.

2.2 Manuseamento dos cabos elétricos

- Se os cabos tiverem de ser passados por paredes com arestas afiadas, utilize tubos vazios ou tubos de passar cabos!
- Não coloque os cabos soltos ou dobrados junto de materiais eletrocondutores (metal).
- Não puxe pelos cabos.
- Fixe os cabos e coloque-os de modo a que não exista perigo de tropeçar e que sejam excluídos danos nos cabos.
- A ligação elétrica deve ser efetuada apenas por uma oficina especializada.
- A instalação elétrica do aparelho deve ser efetuada em conformidade com os regulamentos nacionais aplicáveis.
- A ligação ao sistema elétrico do veículo deve ser protegida com um fusível de 25 A.
- Nunca instale linhas elétricas (cabos da bateria) nas proximidades de cabos de sinal ou comando.
- Fixe os cabos soltos e conectores com meios adequados (por exemplo, cadeira para cabos) para evitar que chocalhem.

3 Grupo alvo



A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações automóveis e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

4 Utilização adequada

A unidade fixa de ar condicionado destina-se à climatização do interior da cabina de um camião com ar refrigerado e desumidificado.

A unidade fixa de ar condicionado foi concebida para utilização com o veículo parado. É possível a utilização durante a condução.

A unidade fixa de ar condicionado não é adequada para a instalação em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos semelhantes. Caso se produzam vibrações demasiado fortes, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

O conjunto de montagem permite a instalação de uma unidade fixa de ar condicionado CoolAir RT 780 numa abertura de ventilação no tejadilho (escotilha) criada na fábrica numa cabina de condutor Ford F-MAX.



OBSERVAÇÃO

Uma vez que a unidade fixa de ar condicionado utiliza o R134a como refrigerante com um GWP > 150, pode haver restrições nacionais para a instalação da unidade fixa de ar condicionado em determinados veículos (ou seja, a diretiva MAC da UE 2006/40/CE). Verifique previamente os requisitos nacionais ou contacte o seu representante da Dometic relativamente à possibilidade de instalar a unidade fixa de ar condicionado no seu veículo.

5 Material fornecido

Conjunto de montagem CoolAir RT 780 para Ford F-MAX

Posição na fig. 1	Designação das peças	Quantidade
①	Inserto rosulado com flange M8	8
②	Casquilho distanciador C = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Inserto rosulado com flange M6	4
④	Arruela 8,5 x 20	8
⑤	Arruela de pressão M8	8
⑥	Parafuso de cabeça sextavada M8 x 40	8
⑦	Casquilho distanciador C = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Casquilho distanciador C = 48 mm, Ø 10 mm	4

Posição na fig. 1	Designação das peças	Quantidade
⑨	Aro	1
⑩	Arruela M6	4
⑪	Parafuso Allen com cabeça cilíndrica M6 x 100	4
⑫	Fita isolante de 2,5 m 10 x 20 mm	1
⑬	Cabo de conexão de 4 m	1
⑭	Braçadeira para cabos	2
⑮	Bit sextavado de 1/4"	1
-	Instruções de montagem	1

6 Montagem



PRECAUÇÃO!

Uma instalação incorreta da unidade fixa de ar condicionado pode comprometer a segurança do utilizador.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais se a unidade fixa de ar condicionado não for instalada de acordo com as instruções de montagem.



NOTA! Risco de danos

- A montagem da unidade fixa de ar condicionado apenas pode ser efetuada por empresas especializadas. As seguintes informações destinam-se a técnicos devidamente familiarizados com as diretrivas e medidas de segurança a aplicar.
- O fabricante só se responsabiliza pelas peças incluídas no material fornecido. A garantia perde a sua validade se o aparelho for instalado com peças de terceiros.
- Antes de subir ao tejadilho do veículo, verifique se o mesmo consegue suportar o seu peso. Pode consultar o fabricante para obter informações acerca dos pesos permitidos no tejadilho.

6.1 Indicações sobre a instalação

Durante a instalação da unidade fixa de ar condicionado, deverão ser tomadas em consideração as seguintes dicas e indicações:



AVISO! Choque elétrico!

Antes de iniciar qualquer trabalho em componentes operados eletricamente, certifique-se de que estes estão desconectados da fonte de alimentação. Antes da instalação da unidade fixa de ar condicionado, desconecte todas as ligações à bateria do veículo.

- Antes de instalar a unidade fixa de ar condicionado, verifique se os componentes do veículo poderão ficar danificados ou com o seu funcionamento afetado devido à montagem.
Verifique as dimensões do sistema a ser montado (fig. **2**).
A linha pontilhada indica o centro da abertura da escotilha do tejadilho.
- A inclinação da superfície de montagem no tejadilho não deve exceder os seguintes valores:
 - RT780: 8°
- As peças de montagem fornecidas não devem ser modificadas pela própria pessoa durante a montagem.
- As aberturas de ventilação não devem ser cobertas (distância mínima em relação a outras peças de montagem: 100 mm).



OBSERVAÇÃO

Após a instalação do sistema, devem ser verificados os parâmetros predefinidos do software do sistema (capítulo “Dados técnicos” na página 67).

6.2 Desmontar a escotilha do tejadilho

Proceda da seguinte forma (fig. **5**):

- Retire todos os parafusos e fixações da escotilha do tejadilho existente.
- Retire a escotilha do tejadilho.
- Remova o vedante à volta da abertura, de forma que a superfície fique limpa e sem gordura.



OBSERVAÇÃO

Elimine todos os materiais residuais, cola, silicone e vedantes separados. Nisto, tenha atenção às diretrizes de eliminação de resíduos locais.

6.3 Preparar a fixação da unidade

- Aumente o diâmetro das 8 perfurações realizadas de fábrica para os 8,5 mm (fig. **6**).

6.4 Preparar a unidade



NOTA! Risco de danos

Ao preparar a unidade na superfície de trabalho, certifique-se de que a mesma está protegida contra queda.

Tenha em atenção uma superfície plana e limpa para que a unidade não seja danificada.

Proceda da seguinte forma:

- Coloque a unidade fixa de ar condicionado sobre uma superfície de trabalho, com a caixa virada para baixo.
- Aparafuse os 8 insertos autorroscantes M8 nos orifícios cegos correspondentes, conforme ilustrado. Utilize, para isso, a chave Bit de 1/4 fornecida em conjunto.
- Aparafuse os 4 insertos autorroscantes M6 nos orifícios cegos correspondentes, conforme ilustrado. Para tal, utilize uma chave Bit sextavada de 5 mm.

6.5 Colocar o vedante no tejadilho da cabina



NOTA! Risco de danos

Certifique-se de que a superfície, onde o vedante entre a unidade e o tejadilho da cabina será colado, está limpa (sem poeira, óleo, etc.).

- Cole a fita de vedação no tejadilho da cabina (fig. 7 A). Siga o contorno da abertura do tejadilho. A união entre as extremidades da vedação deve ficar localizada no lado mais curto.
- Aplique um material selante butílico flexível que não endureça (por exemplo, SikaLastomer-710) na união entre as extremidades da fita de vedação e na extremidade superior da fita de vedação (fig. 7 B).

6.6 Montar a unidade na escotilha do tejadilho



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Instale a unidade apenas com, por exemplo, a ajuda de uma segunda pessoa, grua, plataforma de trabalho, etc.

A segurança do trabalho tem de ser sempre salvaguardada.

- Posicione a unidade fixa de ar condicionado centrada, no sentido de andamento, na abertura da escotilha do tejadilho (fig. 8).



OBSERVAÇÃO

Assim que a unidade estiver da devida posição no tejadilho do veículo, o vedante deve estar em contacto a toda a volta. Só assim é possível uma vedação segura.



NOTA! Risco de danos

Não exceda binário de aperto especificado sob nenhuma circunstância. Esta é a única forma de garantir que as inserções roscadas não são puxadas.

- Fixe a unidade fixa de ar condicionado, conforme ilustrado (fig. 9).

6.7 Instalar as ligações de alimentação elétricas



PERIGO! Perigo de explosão

Para os veículos EX/III e FL (de acordo com a diretiva ADR), é necessário instalar um interruptor principal da bateria.



AVISO! Perigo de ferimentos

- As ligações elétricas só podem ser efetuadas por técnicos competentes com conhecimentos especializados.
- Antes de iniciar qualquer trabalho em componentes operados eletricamente, certifique-se de que estes estão desconectados da fonte de alimentação.



NOTA! Risco de danos

- A ligação ao sistema elétrico do veículo deve ser protegida com um fusível de 25 A para a fonte de alimentação.
- A bateria deve ser capaz de fornecer a corrente e tensão necessárias (capítulo "Dados técnicos" na página 67).
- Instale o cabo de alimentação sem que fique tensionado e fixe-o com braçadeiras para cabos em intervalos apropriados.

Instale o cabo de alimentação, conforme ilustrado (fig. 11).

Preste sempre atenção às diretrizes do fabricante automóvel.

- Instalar o feixe de cabos em local protegido em direção ao distribuidor principal.
- Ligar o cabo negativo (preto) da fonte de alimentação.
- Ligar o cabo positivo (vermelho) da fonte de alimentação e proteger com fusível de 25 A.
- Ligue o feixe de cabos à unidade e fixe em local apropriado com uma braçadeira para cabos.



OBSERVAÇÃO

Não coloque o suporte de fusíveis a mais de 0,3 m do polo positivo da bateria.

6.8 Fixar a armação de cobertura



NOTA! Risco de danos

Aperte os parafusos com cuidado para que a armação de cobertura não fique danificada.

- Fixe a armação de cobertura, conforme ilustrado (fig. 12).

7**Configuração do software da unidade**

Antes da primeira colocação em funcionamento da unidade, os comandos podem ser adaptados para dar resposta às condições de instalação. Esta adaptação deve ser realizada pelo instalador da unidade.

No modo de configuração, devem ser definidos os seguintes parâmetros do software da unidade através do painel de controlo (fig. **4**):

Níveis de menu	Parâmetros	Significado	Configuração de fábrica
1	Definição do valor de referência da temperatura	A unidade é iniciada com o valor de referência da temperatura aqui definido.	20 °C (68 °F)
2	Desativação por subtensão	O monitorizador da bateria desliga a unidade com a tensão aqui definida.	Indicador 4 = 22,8 V
3	Modo de funcionamento	A unidade é iniciada com o modo de funcionamento aqui definido.	0 = Automático
4	Configurações de fábrica	Os parâmetros 1–3 podem ser repostos para as configurações de fábrica.	--
5	Visor da unidade de temperatura	A temperatura pode ser indicada em °C ou °F.	°C

**OBSERVAÇÃO**

O modo de configuração pode ainda ser acedido quando a proteção de subtensão tenha desligado a unidade e apenas ainda exista uma tensão residual disponível.

7.1**Iniciar e terminar o modo de configuração**

Os parâmetros configuráveis podem ser alterados no modo de configuração:

1. Ao utilizar o botão **①** para ligar a unidade, mantenha premidos os botões **+** e **-** até o LED **compressor** começar a piscar.
- ✓ Encontra-se agora no modo de configuração.
- ✓ O visor apresenta, durante 2 segundos, a versão de visualização (por ex., "3.1S").
- ✓ O primeiro dígito do visor apresenta o nível de menu e o segundo e terceiro dígitos apresentam os parâmetros que podem ser definidos, por exemplo, **1.17** para o nível de menu 1 e um valor nominal definido de 17 °C.

**OBSERVAÇÃO**

Se durante 60 segundos não for efetuada qualquer introdução através do painel de controlo, a unidade sai do modo de configuração e desliga-se.

2. Prima o botão ① para sair do modo de configuração.

7.2 Nível de menu 1: Definição do valor de referência da temperatura

A unidade inicia sempre com um valor de referência definido para a temperatura ambiente. Este parâmetro pode ser configurado entre 17 e 30 °C (62 e 86 °F).

1. Inicie o modo de configuração (capítulo “Iniciar e terminar o modo de configuração” na página 63).
 - ✓ O primeiro dígito do visor indica o nível de menu e o segundo e terceiro dígitos indicam o parâmetro que pode ser definido.
 - 2. Prima o botão ② para alterar os parâmetros.
 - 3. Utilize os botões + e - para selecionar o valor nominal (em °C) em que a unidade deve iniciar a operação.
 - ✓ Os dígitos indicados no visor piscam até que o parâmetro introduzido seja confirmado.
 - 4. Prima o botão ② para confirmar a sua introdução.
 - ✓ O valor definido será memorizado e utilizado quando a unidade for reiniciada.
 - ✓ Está agora novamente no nível de menu 1 e pode utilizar os botões + e - para alternar entre os níveis de menu.

7.3 Nível de menu 2: Desativação por subtensão

O monitorizador da bateria protege a bateria contra um descarregamento demasiado profundo.



NOTA!

Quando o monitorizador da bateria desliga o aparelho, a bateria já só possui uma parte da sua capacidade de carga. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores elétricos. Certifique-se de que a bateria está carregada. Assim que a tensão necessária volta a estar disponível, a unidade pode ser utilizada novamente.

Se apenas a fonte de alimentação definida estiver disponível para o sistema de ar condicionado de tejadilho, a unidade é desligada.

1. Inicie o modo de configuração (capítulo “Iniciar e terminar o modo de configuração” na página 63).
 - ✓ O primeiro dígito do visor indica o nível de menu e o segundo e terceiro dígitos indicam o parâmetro que pode ser definido.
 - 2. Prima o botão + uma vez para mudar para o nível de menu 2.
 - 3. Prima o botão ② para alterar o parâmetro.

- ✓ Os dígitos indicados no visor piscam até que o parâmetro introduzido seja confirmado.
- Utilize os botões **+** e **-** para definir o valor para desativação por subtensão. Os indicadores apresentados em segundo e terceiro lugares no visor representam a tensão (em volt), com a qual unidade se desliga:

Indicador	Desativação por subtensão
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Indicador	Desativação por subtensão
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

- Prima o botão  para confirmar a sua introdução.
- ✓ O valor definido será memorizado e utilizado quando a unidade for reiniciada.
- ✓ Está agora novamente no nível de menu 2 e pode utilizar os botões **+** e **-** para alternar entre os níveis de menu.

7.4 Nível de menu 3: Modo de funcionamento

A unidade inicia sempre com um modo de funcionamento definido para a temperatura ambiente. Este parâmetro pode ser configurado:

- Inicie o modo de configuração (capítulo “Iniciar e terminar o modo de configuração” na página 63).
- ✓ O primeiro dígito do visor indica o nível de menu e o segundo e terceiro dígitos indicam o parâmetro que pode ser definido.
- Prima o botão **+** duas vezes para mudar para o nível de menu **3**.
 - Prima o botão  para alterar os parâmetros.
- ✓ Os dígitos indicados no visor piscam até que o parâmetro introduzido seja confirmado.
- Utilize os botões **+** e **-** para definir o modo com o qual a unidade inicia:

Indicador	Modo de funcionamento
0	Modo automático
1	Modo de funcionamento 1
2	Modo de funcionamento 2
3	Modo de funcionamento 3

- Prima o botão  para confirmar a sua introdução.
- ✓ O valor definido será memorizado e utilizado quando a unidade for reiniciada.

- ✓ Está agora novamente no nível de menu 3 e pode utilizar os botões + e - para alternar entre os níveis de menu.

7.5 Nível de menu 4: Configuração de fábrica

Pode repor os parâmetros definidos no modo de configuração nos níveis de menu 1 a 3 para as configurações de fábrica:

1. Inicie o modo de configuração (capítulo “Iniciar e terminar o modo de configuração” na página 63).
- ✓ O primeiro dígito do visor indica o nível de menu e o segundo e terceiro dígitos indicam o parâmetro que pode ser definido.
2. Prima o botão + três vezes para mudar para o nível de menu **4**.
- ✓ O visor apresenta --.
3. Prima o botão  para repor a unidade para as configurações de fábrica.
- ✓ No visor, pisca --.
4. Prima o botão +.
- ✓ O visor apresenta **00**.
5. Prima o botão  para confirmar a sua introdução.
- ✓ Os parâmetros definidos no modo de configuração serão repostos para as configurações de fábrica.
- ✓ Está agora no nível de menu 4 e pode utilizar os botões + e - para alternar entre os níveis de menu.

7.6 Nível de menu 5: Visor da unidade de temperatura

O sistema pode indicar a temperatura ambiente em °C ou °F. Este parâmetro pode ser configurado:

1. Inicie o modo de configuração (capítulo “Iniciar e terminar o modo de configuração” na página 63).
- ✓ O primeiro dígito do visor indica o nível de menu e o segundo e terceiro dígitos indicam o parâmetro que pode ser definido.
2. Prima o botão + quatro vezes para mudar para o nível de menu **5**.
3. Prima o botão  para alterar os parâmetros.
- ✓ Os dígitos indicados no visor piscam até que o parâmetro introduzido seja confirmado.
4. Utilize os botões + e - para selecionar a unidade de temperatura que o sistema deve indicar.
5. Prima o botão  para confirmar a sua introdução.
- ✓ O valor definido será memorizado e utilizado quando a unidade for reiniciada.

- ✓ Está agora novamente no nível de menu 5 e pode utilizar os botões + e - para alternar entre os níveis de menu.

8 Dados técnicos

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

CoolAir RT 780	
Potência de refrigeração:	820 W
Tensão nominal de entrada:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Consumo de corrente máx.:	22 A
Intervalo de temperatura de funcionamento:	+5 a +43 °C
Desativação por subtensão:	Configurável (capítulo “Nível de menu 2: Desativação por subtensão” na página 64)
Agente de refrigeração:	R134a
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430
Emissão de ruído:	< 70 dB(A)
Dimensões (C x L x A):	635 x 830 x máx 288 mm
Peso:	Aprox. 21 kg

Istruzioni originali

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui esplicitamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui esplicitamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	68
2	Istruzioni per la sicurezza.	69
2.1	Impiego dell'apparecchio	69
2.2	Maneggiare i cavi elettrici.	70
3	Gruppo target	70
4	Conformità d'uso	70
5	Dotazione.	71
6	Montaggio	72
6.1	Note sull'installazione.	73
6.2	Smontaggio dell'oblò del tetto	73
6.3	Operazioni preliminari per il fissaggio dell'impianto	73
6.4	Operazioni preliminari dell'impianto	74
6.5	Applicazione della guarnizione al tetto della cabina.	74
6.6	Montaggio dell'unità nell'oblò del tetto	74
6.7	Posa dei cavi elettrici di alimentazione.	75
6.8	Fissaggio del telaio di copertura	76
7	Configurazione del software dell'impianto.	76
7.1	Avvio e fine della modalità di configurazione	76
7.2	Livello di menu 1: Temperatura impostata	77
7.3	Livello di menu 2: Spegnimento per sottotensione	77
7.4	Livello di menu 3: Modalità di funzionamento.	78
7.5	Livello di menu 4: Impostazione predefinita	79
7.6	Livello di menu 5: Indicazione unità di temperatura	79
8	Specifiche tecniche	80

1

Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.

**AVVERTENZA!**

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE!**

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Impiego dell'apparecchio

- Utilizzare il climatizzatore autonomo esclusivamente per l'uso previsto dal produttore e non eseguire modifiche o trasformazioni del prodotto!
- Se il climatizzatore autonomo presenta difetti visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Il climatizzatore autonomo deve essere installato in modo sicuro per evitare che possa ribaltarsi o cadere.
- Le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione possono essere effettuate solo da personale qualificato (di ditte specializzate) informato sui rischi connessi e le norme in materia.
- Non utilizzare il climatizzatore autonomo nelle vicinanze di liquidi e gas infiammabili.
- Non utilizzare il climatizzatore autonomo con temperature esterne inferiori a 0 °C.
- In caso d'incendio **non** rimuovere il coperchio superiore del climatizzatore autonomo. Utilizzare invece agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- Si prega di informarsi presso il produttore del proprio veicolo se, in seguito all'installazione del climatizzatore autonomo, è necessario apportare una modifica dell'altezza del veicolo sulla carta di circolazione.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Scollegare tutti i cavi di alimentazione elettrica quando si eseguono lavori sul climatizzatore autonomo (pulizia, manutenzione ecc.).

2.2 Maneggiare i cavi elettrici

- Utilizzare canaline per cavi per posare i cavi attraverso pareti con spigoli vivi.
- Non effettuare la posa di cavi laschi o piegati accanto a materiali elettroconduttori (metalli).
- Non tirare i cavi.
- Posare e fissare i cavi in modo tale che non sussista pericolo d'inciampamento e che si possano evitare danni ai cavi stessi.
- Il collegamento elettrico può essere effettuato unicamente da un'officina specializzata.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali sul cablaggio.
- Il collegamento all'impianto elettrico del veicolo deve essere protetto con un fusibile da 25 A.
- Non posare mai i cavi di alimentazione (cavi della batteria) accanto a cavi di segnale o di comando.
- Fissare i cavi e i connettori allentati con mezzi adeguati (ad es. fascetta serra-cavi) per evitare lo sferragliamento.

3 Gruppo target



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature automotive e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

4 Conformità d'uso

Il climatizzatore autonomo serve per climatizzare l'abitacolo della cabina di guida di un autocarro con aria fresca e deumidificata.

Il climatizzatore autonomo è progettato per un uso stazionario. È possibile l'utilizzo anche durante la marcia.

Il climatizzatore autonomo non è adatto per essere montato su macchine edili, macchine agricole o apparecchi da lavoro simili. In caso di vibrazione eccessiva non è più garantito un funzionamento corretto.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Il kit di installazione permette di montare un climatizzatore autonomo CoolAir RT 780 in un'apertura di ventilazione sul tetto (oblò) fornita in fabbrica in una cabina di guida Ford F-MAX.



NOTA

Poiché il climatizzatore autonomo utilizza 134a come refrigerante con un GWP > 150, potrebbero essere in vigore restrizioni a livello nazionale per l'installazione del climatizzatore autonomo su determinati veicoli (vale a dire la direttiva EU MAC 2006/40/CE). Controllare anticipatamente i requisiti nazionali o rivolgersi al proprio rappresentante Dometic per verificare se è consentito installare il climatizzatore autonomo sul proprio veicolo.

5 Dotazione

Kit di installazione CoolAir RT 780 per Ford F-MAX

Posizione nella fig. 1	Denominazione pezzo	Quantità
①	Inserto filettato con flangia M8	8
②	Bussola distanziale L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Inserto filettato con flangia M6	4
④	Rondella 8,5 x 20	8
⑤	Rondella elastica M8	8
⑥	Vite esagonale M8 x 40	8

Posizione nella fig. 1	Denominazione pezzo	Quantità
⑦	Bussola distanziale L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Bussola distanziale L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Telaio	1
⑩	Rondella M6	4
⑪	Vite a brugola a testa cilindrica M6 x 100	4
⑫	Nastro isolante da 2,5 m, 10 x 20 mm	1
⑬	Cavo di collegamento 4 m	1
⑭	Fascetta serratavi	2
⑮	Punta esagonale da 1/4"	1
-	Istruzioni di montaggio	1

6 Montaggio



ATTENZIONE!

Il montaggio non corretto del climatizzatore autonomo può mettere a rischio la sicurezza dell'utente.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per lesioni personali o danni alla proprietà se il climatizzatore autonomo non è installato in base a queste indicazioni di montaggio.



AVVISO! Rischio di danni

- L'installazione del climatizzatore autonomo può essere eseguita solo dal personale qualificato di un'azienda specializzata. Le seguenti informazioni sono destinate al personale specializzato informato sulle direttive e le misure di sicurezza da adottare.
- Il produttore è responsabile esclusivamente per i pezzi in dotazione. La garanzia decade in caso di montaggio del dispositivo con pezzi non originali.
- Prima di accedere al tetto del veicolo, verificare se effettivamente le persone vi possono camminare sopra. Eventualmente rivolgersi al produttore del veicolo per sapere il carico ammesso sul tetto.

6.1 Note sull'installazione

Durante il montaggio del climatizzatore autonomo prestare attenzione ai seguenti consigli e indicazioni:



AVVERTENZA! Pericolo di scossa elettrica

Prima di eseguire lavori sui componenti elettrici, assicurarsi che non vi sia tensione.

Prima di installare il climatizzatore autonomo, scollegare tutti i collegamenti alla batteria del veicolo.

- Prima di installare il climatizzatore autonomo occorre controllare se durante l'installazione potrebbero venire danneggiati componenti del veicolo o se il loro funzionamento potrebbe essere compromesso.
Controllare le dimensioni dell'impianto da installare (fig. **2**).
La linea tratteggiata indica il centro dell'apertura dell'oblò del tetto.
- La pendenza della superficie di montaggio del tetto, in direzione di marcia non deve essere superiore a:
 - RT780: 8°
- I componenti di montaggio in dotazione non devono essere modificati in modo arbitrario durante l'installazione.
- Non coprire le aperture di aerazione (distanza minima dagli altri elementi di montaggio: 100 mm).



NOTA

Una volta installato l'impianto, controllare i parametri di default del software dell'impianto (capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 80).

6.2 Smontaggio dell'oblò del tetto

Procedere come segue (fig. **5**):

- Rimuovere tutte le viti e i dispositivi di fissaggio dell'oblò del tetto esistente.
- Rimuovere l'oblò del tetto.
- Rimuovere il sigillante intorno all'apertura in modo che la base di appoggio sia pulita e non presenti tracce di grasso.



NOTA

Smaltire separatamente tutti i residui di materiali, colla, silicone e guarnizioni. Attenersi alle normative locali sullo smaltimento.

6.3 Operazioni preliminari per il fissaggio dell'impianto

- Ampliare gli 8 fori realizzati in fabbrica a un diametro di 8,5 mm (fig. **6**).

6.4 Operazioni preliminari dell'impianto



AVVISO! Rischio di danni

Quando si prepara l'impianto sulla superficie di lavoro, assicurarsi che non cada.

Affinché l'impianto non venga danneggiato, accertarsi che poggi su una base piana e pulita.

Procedere come segue:

- ▶ Poggiare il climatizzatore autonomo su una superficie di lavoro con l'alloggiamento rivolto verso il basso.
- ▶ Avvitare gli 8 inserti filettati auto-filettanti M8 nei corrispondenti fori ciechi, come mostrato. Utilizzare a tal fine la punta da 1/4" compresa nella fornitura.
- ▶ Avvitare i 4 inserti filettati auto-filettanti M6 nei corrispondenti fori ciechi, come mostrato. A tale scopo utilizzare una punta esagonale da 5 mm.

6.5 Applicazione della guarnizione al tetto della cabina



AVVISO! Rischio di danni

Assicurarsi che la superficie in cui deve essere incollata la guarnizione tra l'unità e il tetto della cabina sia pulita (priva di polvere, olio ecc.).

- ▶ Incollare il nastro sigillante sul tetto della cabina (fig. 7 A). Seguire il profilo dell'apertura dell'oblò del tetto. Il punto di giunzione deve trovarsi nella parte corta.
- ▶ Applicare un sigillante butilico flessibile non indurente (ad es SikaLastomer-710) al punto di giunzione tra le estremità del nastro sigillante e il bordo superiore del nastro sigillante (fig. 7 B).

6.6 Montaggio dell'unità nell'oblò del tetto



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Installare l'unità soltanto con il supporto ad esempio di una seconda persona, di una gru, di una piattaforma.

La sicurezza sul lavoro deve essere sempre garantita.

- ▶ Posizionare il climatizzatore autonomo al centro e rivolto in avanti nell'apertura dell'oblò del tetto (fig. 8).



NOTA

Una volta che l'unità è in posizione sul tetto del veicolo, la guarnizione deve essere in contatto lungo tutto il perimetro. Solo in questo modo è possibile avere una tenuta sicura.

**AVVISO! Rischio di danni**

Non superare mai la coppia di serraggio indicata. Questo è l'unico modo per garantire che i tappi filettati non vengano estratti.

- Fissare il climatizzatore autonomo in posizione come illustrato (fig. 9).

6.7**Posa dei cavi elettrici di alimentazione****PERICOLO! Pericolo di esplosione**

Per i veicoli EX/III e FL (in base alle linee guida ADR) è necessario installare uno staccabatteria.

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni**

- I collegamenti elettrici possono essere effettuati solo da personale tecnico competente con adeguate conoscenze specialistiche.
- Prima di eseguire lavori sui componenti elettrici, assicurarsi che non vi sia tensione.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Il collegamento all'impianto elettrico del veicolo deve essere protetto da un fusibile da 25 A per l'alimentazione.
- La batteria deve essere in grado di fornire la corrente e la tensione richieste (capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 80).
- Il cavo di alimentazione deve essere posato senza essere in tensione e deve essere fissato con fascette a intervalli adeguati.

Posare la linea di alimentazione come rappresentato (fig. 11).

Osservare in tal senso le direttive del produttore del veicolo.

- Posare il fascio di cavi sul punto protetto verso il distributore principale.
- Collegare il cavo negativo (nero) per l'alimentazione elettrica.
- Collegare il cavo positivo (rosso) per l'alimentazione elettrica e assicurarlo con 25 A.
- Collegare il fascio di cavi all'impianto e fissarlo al punto giusto con una fascetta serracavi.

**NOTA**

Posizionare il portafusibili a non più di 0,3 m rispetto al polo positivo della batteria.

6.8 Fissaggio del telaio di copertura



AVVISO! Rischio di danni

Serrare le viti con cautela per non danneggiare il telaio di copertura.

- Fissare il telaio di copertura in posizione come illustrato (fig. 12).

7 Configurazione del software dell'impianto

Prima della messa in funzione iniziale dell'impianto, il comando può essere adattato alle diverse condizioni di montaggio. Questo adattamento deve essere effettuato dall'addetto all'installazione.

In modalità di configurazione devono essere impostati i seguenti parametri del software dell'impianto mediante il pannello di controllo (fig. 4):

Livello di menu	Parametro	Significato	Impostazione predefinita
1	Temperatura impostata	L'impianto viene avviato alla temperatura definita qui.	20 °C (68 °F)
2	Spegnimento per sottotensione	Con la tensione qui definita, il dispositivo di controllo automatico della batteria spegne l'impianto.	Numero di riferimento 4 = 22,8 V
3	Modalità di funzionamento	L'impianto viene avviato con la modalità operativa qui definita.	0 = modalità Automatico
4	Impostazioni di fabbrica	I parametri 1 – 3 possono essere riportati alle impostazioni di fabbrica.	--
5	Indicazione unità di temperatura	La temperatura può essere visualizzata in °C o °F.	°C



NOTA

È possibile richiamare la modalità di configurazione anche quando lo spegnimento per sottotensione ha disattivato l'impianto ed è rimasta a disposizione solo una tensione residua.

7.1 Avvio e fine della modalità di configurazione

I parametri impostabili possono essere modificati nella modalità di configurazione:

1. Quando si utilizza il pulsante 1 per accendere l'unità, tenere premuti entrambi i pulsanti + e - fino a quando il LED del **compressore** non lampeggia.
- ✓ Ora l'utente si trova nella modalità di configurazione.

- ✓ La versione del display (ad es. "3.1S") viene visualizzata sul display per 2 secondi.
- ✓ La prima cifra del display indica il livello del menu e la seconda e la terza cifra indicano i parametri che possono essere impostati, ad esempio **1.17** per il livello 1 del menu e un valore target impostato di 17 °C.

**NOTA**

Se per 60 secondi non vengono effettuate immissioni tramite il pannello di controllo, si esce dalla modalità di configurazione e l'impianto si spegne.

2. Premere il pulsante per uscire dalla modalità di configurazione.

7.2 Livello di menu 1: Temperatura impostata

L'impianto si avvia sempre con un valore nominale definito per la temperatura ambiente. Questo parametro può essere configurato tra 17 e 30 °C (62 e 86 °F).

1. Avviare la modalità di configurazione (capitolo "Avvio e fine della modalità di configurazione" a pagina 76).
- ✓ La prima cifra del display mostra il livello del menu, mentre la seconda e la terza indicano il parametro che è possibile impostare.
2. Premere il pulsante per modificare i parametri.
3. Utilizzare i pulsanti **+** e **-** per selezionare il valore nominale (in °C) al quale il sistema deve iniziare a funzionare.
- ✓ Le cifre visualizzate sul display lampeggiano finché il parametro immesso non viene confermato.
4. Premere il pulsante per confermare l'inserimento.
- ✓ Il valore impostato viene salvato e utilizzato una volta riavviato l'impianto.
- ✓ Ora ci si trova nuovamente al livello 1 del menu e si possono utilizzare i pulsanti **+** e **-** per passare da un livello all'altro.

7.3 Livello di menu 2: Spegnimento per sottotensione

Il dispositivo di controllo automatico della batteria impedisce che la batteria del veicolo si scarichi troppo.

**AVVISO!**

Quando il dispositivo di controllo automatico della batteria spegne il dispositivo, la batteria ha solo una parte della sua capacità di ricarica. Evitare l'avviamento ripetuto o l'utilizzo di utenze elettriche. Assicurare che la batteria venga ricaricata. Non appena la tensione necessaria è nuovamente disponibile, il sistema può essere azionato di nuovo.

Se il climatizzatore dispone solo della tensione di alimentazione qui impostata, l'impianto viene spento.

1. Avviare la modalità di configurazione (capitolo "Avvio e fine della modalità di configurazione" a pagina 76).
- ✓ La prima cifra del display mostra il livello del menu, mentre la seconda e la terza indicano il parametro che è possibile impostare.
2. Premere due volte il pulsante **+** per passare al livello di menu **2**.
3. Premere il pulsante  per modificare il parametro.
- ✓ Le cifre visualizzate sul display lampeggiano finché il parametro immesso non viene confermato.
4. Utilizzare i pulsanti **+** e **-** per impostare il valore di spegnimento per sottotensione. I numeri di riferimento indicati sul display nella seconda e terza posizione si riferiscono alla tensione (in V) a cui l'impianto viene spento:

Numero di riferimento	Spegnimento per sottotensione	Numero di riferimento	Spegnimento per sottotensione
1	22,2	6	23,0
2	22,4	7	23,1
3	22,6	8	23,2
4	22,8	9	23,4
5	22,9	10	23,6

5. Premere il pulsante  per confermare l'inserimento.
- ✓ Il valore impostato viene salvato e utilizzato una volta riavviato l'impianto.
- ✓ Ora ci si trova nuovamente al livello 2 del menu e si possono utilizzare i pulsanti **+** e **-** per passare da un livello all'altro.

7.4 Livello di menu 3: Modalità di funzionamento

L'impianto si avvia sempre con una modalità operativa definita per la temperatura ambiente. È possibile configurare questo parametro:

1. Avviare la modalità di configurazione (capitolo "Avvio e fine della modalità di configurazione" a pagina 76).
- ✓ La prima cifra del display mostra il livello del menu, mentre la seconda e la terza indicano il parametro che è possibile impostare.
2. Premere due volte il pulsante **+** per passare al livello del menu **3**.
3. Premere il pulsante  per modificare i parametri.
- ✓ Le cifre visualizzate sul display lampeggiano finché il parametro immesso non viene confermato.

4. Con i pulsanti **+** e **-** selezionare la modalità operativa per avviare l'impianto:

Numero di riferimento	Modalità di funzionamento
0	Modalità automatica
1	Modalità operativa 1
2	Modalità operativa 2
3	Modalità operativa 3

5. Premere il pulsante  per confermare l'inserimento.
- ✓ Il valore impostato viene salvato e utilizzato una volta riavviato l'impianto.
 - ✓ Ora ci si trova nuovamente al livello 3 del menu e si possono utilizzare i pulsanti **+** e **-** per passare da un livello all'altro.

7.5 Livello di menu 4: Impostazione predefinita

I parametri che si possono impostare nella modalità di configurazione nei livelli di menu 1 – 3 possono essere riportati alle impostazioni di fabbrica:

1. Avviare la modalità di configurazione (capitolo “Avvio e fine della modalità di configurazione” a pagina 76).
2. Premere tre volte il pulsante **+** per passare al livello di menu **4**.
3. Il display indica **--**.
4. Premere il pulsante  per ripristinare le impostazioni predefinite dell'unità.
5. Il display lampeggiava sul display.
6. Premere il pulsante **+**.
7. Il display indica **00**.
8. Premere il pulsante  per confermare l'inserimento.
9. I parametri impostati nella modalità di configurazione vengono riportati alle impostazioni di fabbrica.
10. Ora ci si trova al livello 4 del menu e si possono utilizzare i pulsanti **+** e **-** per passare da un livello all'altro.

7.6 Livello di menu 5: Indicazione unità di temperatura

L'impianto può visualizzare la temperatura ambiente in °C o °F. Questo parametro può essere configurato:

1. Avviare la modalità di configurazione (capitolo “Avvio e fine della modalità di configurazione” a pagina 76).

- ✓ La prima cifra del display mostra il livello del menu, mentre la seconda e la terza indicano il parametro che è possibile impostare.
- 2. Premere quattro volte il pulsante **+** per passare al livello di menu **5**.
- 3. Premere il pulsante  per modificare i parametri.
- ✓ Le cifre visualizzate sul display lampeggiano finché il parametro immesso non viene confermato.
- 4. Utilizzare i pulsanti **+** e **-** per selezionare l'unità di misura della temperatura visualizzata dall'impianto.
- 5. Premere il pulsante  per confermare l'inserimento.
- ✓ Il valore impostato viene salvato e utilizzato una volta riavviato l'impianto.
- ✓ Ora ci si trova nuovamente al livello 5 del menu e si possono utilizzare i pulsanti **+** e **-** per passare da un livello all'altro.

8 Specifiche tecniche

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

CoolAir RT780	
Capacità di raffreddamento:	820 W
Tensione nominale di ingresso:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Assorbimento di corrente max:	22 A
Intervallo temperatura di esercizio:	da +5 a +43 °C
Spegnimento per sottotensione:	Configurabile (capitolo "Livello di menu 2: Spegnimento per sottotensione" a pagina 77)
Refrigerante:	R134a
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430
Emissioni acustiche:	< 70 dB(A)
Dimensioni (L x P x A):	635 x 830 x 288 mm
Peso:	ca. 21 kg

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoud

1	Verklaring van de symbolen	81
2	Veiligheidsaanwijzingen	82
2.1	Het toestel gebruiken	82
2.2	Omgang met elektrische kabels	83
3	Doelgroep	83
4	Beoogd gebruik	83
5	Omvang van de levering	84
6	Montage	85
6.1	Aanwijzingen voor de montage	86
6.2	Het dakraam verwijderen	86
6.3	Installatiebevestiging voorbereiden	87
6.4	Installatie voorbereiden	87
6.5	De afdichting voor het cabinedak bevestigen	87
6.6	Het systeem in het dakraam monteren	87
6.7	De elektrische voedingskabels leggen	88
6.8	Het afdekframe bevestigen	89
7	De systeemsoftware configureren	89
7.1	De configuratiemodus oproepen en afsluiten	89
7.2	Menuniveau 1: Ingestelde temperatuur	90
7.3	Menuniveau 2: Uitschakeling bij onderspanning	90
7.4	Menuniveau 3: Bedrijfsmodus	91
7.5	Menuniveau 4: Standaardinstelling	92
7.6	Menuniveau 5: Weergave temperatuureenheid	92
8	Technische gegevens	93

1

Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Het toestel gebruiken

- Gebruik de standairco alleen voor de door de fabrikant beschreven toepassing en voer geen wijzigingen aan het product uit of bouw het ook niet om.
- Gebruik de standairco niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- De standairco moet veilig worden gemonteerd, zodat deze niet kan omkantelen of naar beneden kan vallen.
- Installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel van een gespecialiseerde onderneming worden uitgevoerd dat bekend is met de eraan verbonden gevaren en de betreffende voorschriften.
- Gebruik de standairco niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en gassen.
- Gebruik de standairco niet bij buitentemperaturen onder 0 °C.
- In geval van brand mag u de bovenste afdekking van de standairco **niet** verwijderen. Gebruik in plaats daarvan goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.
- Licht de voertuigfabrikant in als de hoogte die is aangegeven in uw voertuigpapieren moet worden gewijzigd als gevolg van de montage van de standairco.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Maak bij werkzaamheden (reiniging, onderhoud enz.) aan de standairco alle verbindingen met de stroomvoorziening los.

2.2 Omgang met elektrische kabels

- Gebruik kabelgoten om kabels door wanden met scherpe randen te leggen.
- Leg geen losse of scherp geknikte kabels naast elektrisch geleidende materialen (metaal).
- Trek niet aan de kabels.
- Bevestig en installeer de leidingen zodanig dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is.
- De elektrische aansluiting mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats.
- Het toestel moet worden geïnstalleerd overeenkomstig de nationale voorschriften voor bedrading.
- De aansluiting op het elektrisch systeem van het voertuig moet worden beveiligd met een zekering van 25 A.
- Leg voedingskabels (accukabels) nooit in de buurt van signaal- of stuurbalken.
- Losse kabels en stekkers met geschikte middelen vastzetten (bijv. kabelbinder) om geratel te voorkomen.

3 Doelgroep



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

4 Beoogd gebruik

De standairco dient ervoor de binnenruimte van een vrachtwagencabine met gekoelde en ontvochtigde lucht te koelen.

De standairco is ontworpen voor stationair gebruik. Gebruik tijdens rijden is ook mogelijk.

De standairco is niet geschikt voor montage in bouwmachines, landbouwmachines of dergelijke werktoestellen. Bij te sterke trillingen kan het toestel niet goed functioneren.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Met de inbouwset kan de standairco CoolAir RT780 worden gemonteerd in een ventilatieopening in het dak (dakraam) die af fabriek in een Ford F-MAX-bestuurderscabine is aangebracht.



INSTRUCTIE

Omdat de standairco R134a als koelmiddel gebruikt met een GWP > 150, kunnen er nationale beperkingen gelden voor de montage van de standairco op bepaalde voertuigen (bijv. EU MAC-richtlijn 2006/40/EG). Controleer van tevoren de nationale voorschriften of neem contact op met uw vertegenwoordiger van Dometic om na te gaan of de standairco op uw voertuig mag worden geïnstalleerd.

5 Omvang van de levering

Inbouwset CoolAir RT780 voor Ford F-MAX

Nr. in afb. 1 Aanduiding onderdeel	Aantal
① Schroefdraadbus met flens M8	8
② Afstandsbus L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③ Schroefdraadbus met flens M6	4
④ Sluitring 8,5 x 20	8
⑤ Veerring M8	8
⑥ Zeskantschroef M8 x 40	8

Nr. in afb. 1	Aanduiding onderdeel	Aantal
⑦	Afstandsbus L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Afstandsbus L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Frontdeksel	1
⑩	Sluitring M6	4
⑪	Inbusschroef met cilindrische kop M6 x 100	4
⑫	2,5 m isolatietape 10 x 20 mm	1
⑬	Aansluitkabel 4 m	1
⑭	Kabelbinder	2
⑮	1/4" zeskantbit	1
-	Montagehandleiding	1

6 Montage



VOORZICHTIG!

Onjuiste montage van de standairco kan de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen als de standairco niet volgens deze montagehandleiding wordt gemonteerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- De montage van de standairco mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel van een vakbedrijf. De volgende informatie is bestemd voor technici die vertrouwd zijn met de betreffende richtlijnen en veiligheidsmaatregelen.
- De fabrikant is alleen aansprakelijk voor de onderdelen die bij de levering zijn inbegrepen. Als het toestel samen met onderdelen van andere fabrikanten wordt geïnstalleerd, vervalt de aanspraak op garantie.
- Voordat u op het dak van het voertuig gaat staan, dient u na te gaan of het dak het gewicht van een persoon kan dragen. Toegestane dakbelastingen kunt u bij de fabrikant van het voertuig navragen.

6.1 Aanwijzingen voor de montage

De volgende tips en aanwijzingen moeten bij de montage van de standairco in acht worden genomen:



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schok

Voor werkzaamheden aan elektrische componenten moet ervoor worden gezorgd deze stroomloos zijn.

Verbreek, voordat u de standairco monteert, alle verbindingen met de voertuigaccu.

- Controleer, voordat u de standairco monteert, of door de montage eventueel voertuigcomponenten beschadigd zouden kunnen raken of in hun werking zouden kunnen worden beperkt.
Controleer de afmetingen van het systeem dat moet worden gemonteerd (afb. 2).
De stippe lijn geeft het midden van de opening van het dakraam aan.
- De dakhelling van het montagevlak mag in rijrichting niet meer bedragen dan:
 - RT780: 8°
- De meegeleverde montageonderdelen mogen bij de montage niet eigenmachtig worden gewijzigd.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt (minimumafstand tot andere aanbouwdelen: 100 mm).



INSTRUCTIE

Nadat u het systeem hebt gemonteerd, moeten de vastgelegde parameters van de systeemsoftware worden gecontroleerd (hoofdstuk „Technische gegevens“ op pagina 93).

6.2 Het dakraam verwijderen

Ga als volgt te werk (afb. 5):

- ▶ Verwijder alle schroeven en bevestigingen voor het bestaande dakraam.
- ▶ Verwijder het dakraam.
- ▶ Verwijder het afdichtingsmateriaal rond de uitsparing, zodat het oppervlak schoon en vettvrij is.



INSTRUCTIE

Voer al het afvalmateriaal, inclusief lijm, silicone en afdichtingen gescheiden af. Neem hierbij de plaatselijke afvoervoorschriften in acht.

6.3 Installatiebevestiging voorbereiden

- Vergroot de 8 fabrieksboringen tot een diameter van 8,5 mm (afb. 6).

6.4 Installatie voorbereiden



LET OP! Gevaar voor schade

Zorg er bij het voorbereiden van het systeem op het werkoppervlak voor dat het niet eraf valt.

Let op een vlakke en schone ondergrond, zodat de installatie niet wordt beschadigd.

Ga als volgt te werk:

- Plaats de standairco met de behuizing naar onder op een werkoppervlak.
- Schroef de 8 zelfdraadsnijdende schroefdraadbussen M8 zoals afgebeeld in de desbetreffende blinde gaten. Gebruik hiervoor de meegeleverde 1/4"-bit.
- Schroef de 4 zelfdraadsnijdende schroefdraadbussen M6 zoals afgebeeld in de desbetreffende blinde gaten. Gebruik hiervoor een zeskantbit van 5 mm.

6.5 De afdichting voor het cabinedak bevestigen



LET OP! Gevaar voor schade

Zorg ervoor dat het oppervlak waar de afdichting tussen het systeem en het cabinedak moet worden gelijmd, schoon is (vrij van stof, olie enz.).

- Plak de afdichtband op het dak van de cabine (afb. 7 A).
Volg de contour van de uitsparing van het dakraam. De verbindingsnaad tussen de uiteinden van de afdichting moet zich aan de korte zijde bevinden.
- Breng een flexibel, niet-hardend butylafdichtingsmiddel (bijv. SikaLastomer-710) aan op de verbinding tussen de uiteinden van de afdichtband en de bovenrand van de afdichtband (afb. 7 B).

6.6 Het systeem in het dakraam monteren



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

De eenheid uitsluitend monteren met behulp van een tweede persoon, kraan en werkplatform.

De werkveiligheid moet te allen tijde gegarandeerd zijn.

- Plaats de standairco centraal en naar voren gericht in de uitsparing van het dakraam (afb. 8).

**INSTRUCTIE**

Zodra het systeem op zijn plaats op het dak van het voertuig zit, moet de afdichting rondom contact maken. Alleen zo is een perfecte afdichting mogelijk.

**LET OP! Gevaar voor schade**

Overschrijd nooit het aangegeven aandraaimoment. Dit is de enige manier om ervoor te zorgen dat de Schroefdraadbussen er niet uit worden getrokken.

- Bevestig de standairco zoals afgebeeld (afb. 9).

6.7 De elektrische voedingskabels leggen

**GEVAAR! Explosiegevaar**

Voor EX/III- en FL-voertuigen (in overeenstemming met de ADR-richtlijn) moet er een accuhoofdschakelaar worden gemonteerd.

**WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

- De elektrische aansluitingen mogen alleen worden gemaakt door deskundig technisch personeel met de juiste specialistische kennis.
- Voor werkzaamheden aan elektrische componenten moet ervoor worden gezorgd deze stroomloos zijn.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- De aansluiting op het elektrisch systeem van het voertuig moet worden beveiligd met een zekering van 25 A voor de stroomvoorziening.
- De accu moet in staat zijn de vereiste stroom en spanning te leveren (hoofdstuk „Technische gegevens“ op pagina 93).
- De voedingskabel zonder spanning leggen en op regelmatige afstanden met kabelbinders vastzetten.

Leg de voedingsleiding zoals afgebeeld (afb. 11).

Neem hiervoor ook de richtlijnen van de voertuigfabrikant in acht.

- Leg de kabelsteng op een beschermde plek naar de hoofdverdeler.
- Sluit de minkabel (zwart) voor de stroomvoorziening aan.
- Sluit de pluskabel (rood) voor de stroomvoorziening aan via een zekering van 25 A.
- Verbind de kabelsteng op een geschikt punt met het systeem en bevestig deze met een kabelbinder.

**INSTRUCTIE**

De zekeringhouder niet meer dan 0,3 m van de pluspool van de accu aanbrengen.

6.8 Het afdekframe bevestigen

**LET OP! Gevaar voor schade**

Draai de schroeven voorzichtig vast, zodat het afdekframe niet beschadigd raakt.

- Bevestig het afdekframe zoals afgebeeld (afb. 12).

7

De systeemsoftware configureren

Voor de eerste ingebruikname van het systeem kunnen de bedieningselementen worden aangepast aan de verschillende montageomstandigheden. Dit moet worden uitgevoerd door de monteur.

In de configuratiemodus moeten de volgende softwareparameters van het systeem op het bedieningspaneel worden ingesteld (afb. 4):

Menu-niveau	Parameter	Betekenis	Standaard-instelling
1	Ingestelde temperatuur	Het systeem start vanaf de hier ingestelde temperatuur.	20 °C (68 °F)
2	Uitschakeling bij onderspanning	De accumonitor schakelt het systeem uit bij de hier ingestelde spanning.	Cijfer 4 = 22,8 V
3	Bedrijfsmodus	Het systeem start met de hier ingestelde modus.	0 = Automatische modus
4	Fabrieksinstellingen	De parameters 1–3 kunnen worden teruggezet op de standaardinstellingen.	--
5	Weergave temperatuureenheid	De temperatuur kan in °C of °F worden weergegeven.	°C

**INSTRUCTIE**

De configuratiemodus kan ook nog worden opgeroepen als de onderspanningsbeveiliging het systeem heeft uitgeschakeld en er slechts nog een restspanning beschikbaar is.

7.1

De configuratiemodus oproepen en afsluiten

De instelbare parameters kunnen in de configuratiemodus worden gewijzigd:

1. Wanneer u de knop 1 gebruikt om het systeem in te schakelen, houdt u beide knoppen + en - ingedrukt totdat de led **compressor** knippert.

- ✓ U bent nu in de configuratiemodus.
- ✓ De displayversie (bijv. „3.1S“) verschijnt voor 2 seconden op het display.
- ✓ Het eerste cijfer van het display toont het menuniveau en het tweede en derde cijfer tonen de parameters die kunnen worden ingesteld, bijv. **1.17** voor menuniveau 1 en een ingestelde doelwaarde van 17 °C.



INSTRUCTIE

Als er 60 seconden lang geen gegevens op het bedieningspaneel worden ingevoerd, wordt de configuratiemodus verlaten en schakelt het systeem uit.

2. Druk op de knop ① om de configuratiemodus te verlaten.

7.2

Menuniveau 1: Ingestelde temperatuur

Het systeem start altijd met een ingestelde waarde voor de ruimtetermineratuur. Deze parameter kan worden geconfigureerd tussen 17 en 30 °C (62 en 86 °F).

1. Start de configuratiemodus (hoofdstuk „De configuratiemodus oproepen en afsluiten“ op pagina 89).
- ✓ Het eerste cijfer van het display toont het menuniveau en het tweede en derde cijfer tonen de parameter die kan worden ingesteld.
2. Druk op de knop ② om de parameters te wijzigen.
3. Gebruik de knoppen **+** en **-** om de doelwaarde (in °C) te selecteren waarbij het systeem moet beginnen met werken.
- ✓ De cijfers op het display knipperen tot de ingevoerde parameter wordt bevestigd.
4. Druk op de knop ② om de invoer te bevestigen.
- ✓ De ingestelde waarde wordt opgeslagen en wordt dan gebruikt zodra het systeem opnieuw wordt opgestart.
- ✓ U bevindt zich nu weer op menuniveau 1 en kunt de knoppen **+** en **-** gebruiken om tussen de menuniveaus te schakelen.

7.3

Menuniveau 2: Uitschakeling bij onderspanning

De accumonitor beschermt de accu tegen diepontlading.



LET OP!

Wanneer de accumonitor het toestel uitschakelt, heeft de accu slechts een deel van de opladcapaciteit. Voorkom herhaaldelijk starten of het bedienen van elektrische verbruikers. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opgeladen. Zodra de benodigde spanning weer ter beschikking staat, kan het systeem weer worden gebruikt.

Als alleen de ingestelde voedingsspanning hier beschikbaar is voor de dakairco, wordt het systeem uitgeschakeld.

1. Start de configuratiemodus (hoofdstuk „De configuratiemodus oproepen en afsluiten“ op pagina 89).
- ✓ Het eerste cijfer van het display toont het menuniveau en het tweede en derde cijfer tonen de parameter die kan worden ingesteld.
2. Druk één keer op de knop **+** om naar menuniveau **2** te schakelen.
3. Druk op de knop  om de parameter te wijzigen.
- ✓ De cijfers op het display knipperen tot de ingevoerde parameter wordt bevestigd.
4. Gebruik de knoppen **+** en **-** om de waarde voor de uitschakeling bij onder spanning in te stellen. De op het digitale display op de tweede en derde plaats weergegeven cijfers staan voor de spanning (V) waarbij het systeem wordt uitgeschakeld:

Cijfer	Uitschakeling bij onderspanning
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Cijfer	Uitschakeling bij onderspanning
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. Druk op de knop  om de invoer te bevestigen.
- ✓ De ingestelde waarde wordt opgeslagen en wordt dan gebruikt zodra het systeem opnieuw wordt opgestart.
- ✓ U bevindt zich nu weer op menuniveau 2 en kunt de knoppen **+** en **-** gebruiken om tussen de menuniveaus te schakelen.

7.4 Menuniveau 3: Bedrijfsmodus

Het systeem start altijd met een ingestelde bedrijfsmodus voor de ruimtetemperatuur. Deze parameter kan worden geconfigureerd:

1. Start de configuratiemodus (hoofdstuk „De configuratiemodus oproepen en afsluiten“ op pagina 89).
- ✓ Het eerste cijfer van het display toont het menuniveau en het tweede en derde cijfer tonen de parameter die kan worden ingesteld.
2. Druk twee keer op de knop **+** om naar menuniveau **3** te schakelen.
3. Druk op de knop  om de parameters te wijzigen.
- ✓ De cijfers op het display knipperen tot de ingevoerde parameter wordt bevestigd.

4. Gebruik de knoppen **+** en **-** om de modus in te stellen waarmee het systeem opstart:

Cijfer	Bedrijfsmodus
0	Automatische modus
1	Bedrijfsmodus 1
2	Bedrijfsmodus 2
3	Bedrijfsmodus 3

5. Druk op de knop  om de invoer te bevestigen.
- ✓ De ingestelde waarde wordt opgeslagen en wordt dan gebruikt zodra het systeem opnieuw wordt opgestart.
 - ✓ U bevindt zich nu weer op menuniveau 3 en kunt de knoppen **+** en **-** gebruiken om tussen de menuniveaus te schakelen.

7.5 Menuniveau 4: Standaardinstelling

U kunt de parameters die u in de configuratiemodus op menuniveau 1 tot 3 heeft ingesteld terugzetten in de standaardinstelling:

1. Start de configuratiemodus (hoofdstuk „De configuratiemodus oproepen en afsluiten“ op pagina 89).
- ✓ Het eerste cijfer van het display toont het menuniveau en het tweede en derde cijfer tonen de parameter die kan worden ingesteld.
2. Druk drie keer op de knop **+** om naar menuniveau **4** te schakelen.
- ✓ Het display toont **--**.
3. Druk op de knop  om het systeem terug te zetten op de fabrieksininstellingen.
- ✓ **--** knippert op het display.
4. Druk op de knop **+**.
- ✓ Het display toont **00**.
5. Druk op de knop  om de invoer te bevestigen.
- ✓ De parameters die zijn ingesteld in de configuratiemodus worden teruggezet in de standaardinstelling.
- ✓ U bevindt zich nu op menuniveau 4 en kunt de knoppen **+** en **-** gebruiken om tussen de menuniveaus te schakelen.

7.6 Menuniveau 5: Weergave temperatuureenheid

Het systeem kan de ruimtemperatuur weergeven in °C of °F. Deze parameter kan worden geconfigureerd:

1. Start de configuratiemodus (hoofdstuk „De configuratiemodus oproepen en afsluiten“ op pagina 89).
- ✓ Het eerste cijfer van het display toont het menuniveau en het tweede en derde cijfer tonen de parameter die kan worden ingesteld.
2. Druk vier keer op de knop **+** om naar menuniveau **5** te schakelen.
3. Druk op de knop  om de parameters te wijzigen.
- ✓ De cijfers op het display knipperen tot de ingevoerde parameter wordt bevestigd.
4. Gebruik de knoppen **+** en **-** om de temperatuureenheid te selecteren die het systeem moet weergeven.
5. Druk op de knop  om de invoer te bevestigen.
- ✓ De ingestelde waarde wordt opgeslagen en wordt dan gebruikt zodra het systeem opnieuw wordt opgestart.
- ✓ U bevindt zich nu weer op menuniveau 5 en kunt de knoppen **+** en **-** gebruiken om tussen de menuniveaus te schakelen.

8

Technische gegevens

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

CoolAir RT780	
Koelvermogen:	820 W
Nominale ingangsspanning:	24 V--- (22,5 V--- – 30 V---)
Max. stroomverbruik:	22 A
Bedrijfstemperatuurbereik:	+5 tot +43 °C
Uitschakeling bij onderspanning:	Instelbaar (hoofdstuk „Menuniveau 2: Uitschakeling bij onderspanning“ op pagina 90)
Koelmiddel:	R134a
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430
Geluidsemissie:	< 70 dB(A)
Afmetingen (l x b x h):	635 x 830 x 288 mm
Gewicht:	ca. 21 kg

Original brugsanvisning

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.
Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler	94
2	Sikkerhedshenvisninger	95
2.1	Anvendelse af apparatet	95
2.2	Håndtering af elkabler	96
3	Målgruppe	96
4	Korrekt brug	96
5	Leveringsomfang	97
6	Installation	98
6.1	Henvisninger vedrørende installation	99
6.2	Afmontering af taglugen	99
6.3	Forberedelse af anlægsfastgørelsen	99
6.4	Forberedelse af anlægget	100
6.5	Anbringelse af tætningen til førerkabinens tag	100
6.6	Montering af anlægget i taglugen	100
6.7	Føring af elektriske forsyningsledninger	101
6.8	Fastgørelse af blændrammen	102
7	Konfiguration af anlæggets software	102
7.1	Start og afslutning af konfigurationsmodus	102
7.2	Menuniveau 1: Indstillet temperatur	103
7.3	Menuniveau 2: Underspændingsfrakobling	103
7.4	Menuniveau 3: Driftsmodus	104
7.5	Menuniveau 4: Fabriksindstilling	105
7.6	Menuniveau 5: Visning af temperaturenhed	105
8	Tekniske data	106

1

Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Anvendelse af apparatet

- Anvend kun standklimaanlægget til det anvendelsesformål, der er angivet af producenten, og foretag ikke ændringer på produktet eller ombygninger af det!
- Hvis standklimaanlægget har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Standklimaanlægget skal installeres sikkert, så det ikke kan falde ned.
- Installation, vedligeholdelse og reparation må kun foretages af kvalificeret personale fra et specialfirma, der kender farerne, der er forbundet hermed, og de pågældende forskrifter.
- Anvend ikke standklimaanlægget i nærheden af antændelige væsker og gasser.
- Anvend ikke standklimaanlægget ved udetemperaturer under 0 °C.
- Løsn i tilfælde af brand **ikke** det øverste dæksel på standklimaanlægget. Anvend i stedet for tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.
- Spørg køretøjsproducenten, hvis den angivne højde i køretøjets indregistreringsattest skal ændres pga. installationen af standklimaanlægget.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Afbryd alle forbindelser til strømforsyningen, når du arbejder (rengøring, vedligeholdelse osv.) på standklimaanlægget.

2.2 Håndtering af elkabler

- Anvend kabelkanaler til at trække kabler gennem vægge med skarpe kanter.
- Træk ikke ledninger løst eller med skarpe knæk ved elektrisk ledende materialer (metal).
- Træk ikke i kablerne.
- Fastgør og træk ledningerne, så der ikke er fare for at falde over dem og en beskadigelse af kablet er udelukket.
- Den elektriske tilslutning må kun foretages af et specialværksted.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med nationale forskrifter for ledningsføring.
- Tilslutningen til køretøjets elsystem skal beskyttes med en sikring på 25 A.
- Træk aldrig spændingsforsyningsledningen (batterikabel) i nærheden af signal- eller styrekabler.
- Fastgør løse kabler og stik med passende midler (f.eks. en kabelbinder) for at undgå, at de klaprer.

3 Målgruppe



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af køretøjsteknisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

4 Korrekt brug

Standklimaanlægget anvendes til at klimatisere det indvendige rum i en førerkabine med afkølet og affugtet luft.

Standklimaanlægget er beregnet til anvendelse under ophold. Anvendelse er mulig under kørslen.

Standklimaanlægget er ikke egnet til montering i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende arbejdsudstyr. Ved for kraftig vibrationspåvirkning er en korrekt funktion ikke garanteret.

Dette produkt er kun egned til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktifikationer.

Installationssættet muliggør installation af et CoolAir RT780 standklimaanlæg i en tagventilationsåbning (luge) forudsat, at anlægget installeres i en Ford F-MAX førerkabine.



BEMÆRK

Da standklimaanlægget bruger R134a som kølemiddel med et GWP > 150, kan der være nationale begrænsninger for installation af standklimaanlægget på visse køretøjer (dvs. EU's direktiv 2006/40/EF om emissioner fra luftkonditioneringsanlæg i motorkøretøjer). Kontrollér på forhånd de nationale krav eller spørg din Dometic-repræsentant, om det er tilladt at installere standklimaanlægget på dit køretøj.

5 Leveringsomfang

CoolAir RT 780 installationssæt til Ford F-MAX

Position på fig. 1	Delenes betegnelse	Antal
①	Gevindindsats med flange M8	8
②	Afstandsbøsning L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Gevindindsats med flange M6	4
④	Skive 8,5 x 20	8
⑤	Fjederskive M8	8
⑥	Sekskantskrue M8 x 40	8

Position på fig. 1	Delenes betegnelse	Antal
⑦	Afstandsbønsning L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Afstandsbønsning L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Blændramme	1
⑩	Skive M6	4
⑪	Unbrakoskrue med cylindrisk hoved M6 x 100	4
⑫	2,5 m isoleringsbånd 10 x 20 mm	1
⑬	Tilslutningskabel 4 m	1
⑭	Kabelbinder	2
⑮	1/4" sekskantbit	1
-	Monteringsvejledning	1

6 Installation



FORSIGTIG!

En forkert installation af standklimaanlægget kan bringe brugerens sikkerhed i fare.

Producenten påtager sig intet ansvar for personskader eller skader på ejendom, hvis standklimaanlægget ikke installeres i overensstemmelse med denne monteringsvejledning.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Standklimaanlægget må udelukkende monteres af kvalificeret personale fra en specialfirma. De efterfølgende informationer henvender sig til fagfolk, der kender forskrifterne og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal anvendes.
- Producenten hæfter udelukkende for delene, der er indeholdt i leveringsomfanget. Hvis apparatet monteres sammen med andre dele, bortfalder garantien.
- Før du går op på køretøjets tag, skal du kontrollere, om det kan en persons vægt. Der kan forespørges om tilladte tagbelastninger hos køretøjsproducenten.

6.1 Henvisninger vedrørende installation

Følgende tips og henvisninger skal overholdes, når standklimaanlægget installeres:



ADVARSEL! Fare for stød

Kontrollér før arbejder på elektrisk drevne komponenter, at der ikke er tilsluttet spænding.

Løsn alle forbindelser til køretøjsbatteriet, før standklimaanlægget installeres.

- Før standklimaanlægget monteres skal det kontrolleres, om anlægget kan beskadige køretøjskomponenter eller begrænse deres funktion under monteringen.
Kontrollér målene for det anlæg, der skal monteres (fig. 2). Den stiplede linje viser i den forbindelse midten af taglugeåbningen.
- Monteringsfladens taghældning må i kørselsretningen ikke være mere end:
 - RT780: 8°
- De vedlagte monteringsdeler må ikke ændres egenhændigt ved monteringen.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes (minimumafstand til andre monteringsdeler: 100 mm).



BEMÆRK

Når anlægget er installeret, skal de indstillede parametre for anlæggets software kontrolleres (kapitlet „Tekniske data“ på side 106).

6.2 Afmontering af taglugen

Gå frem på følgende måde (fig. 5):

- Fjern alle skruer og fastgørelser til den eksisterende tagluge.
- Tag taglugen ud.
- Fjern tætningsmaterialet omkring åbningen, så underlaget er rent og fedtfrit.



BEMÆRK

Bortskaf alt affaldsmateriale, lim, silicone og tætninger separat. Overhold de lokale bortskaffelsesforskrifter.

6.3 Forberedelse af anlægsfastgørelsen

- Bor de 8 borer fra fabrikken ud til en diameter på 8,5 mm (fig. 6).

6.4 Forberedelse af anlægget



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Under forberedelsen af anlægget på arbejdsoverfladen skal man sikre det, så det ikke falder ned.

Sørg for et jævnt og rent underlag, så anlægget ikke beskadiges.

Gå frem på følgende måde:

- Læg standklimaanlægget på en arbejdsflade med huset nedad.
- Skru de 8 selvskærende M8 gevindindsatser i de pågældende blindhuller som vist. Anvend hertil den vedlagte 1/4"-bit.
- Skru de 4 selvskærende M6 gevindindsatser i de pågældende blindhuller som vist. Brug en sekskantet bit på 5 mm til dette.

6.5 Anbringelse af tætningen til førerkabinens tag



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Kontrollér, at overfladen til opklæbning af tætningen mellem anlægget og førerkabinens tag er ren (fri for støv, olie osv.).

- Klæb tætningsbåndet på førerkabinens tag (fig. 7 A).
Følg taglugeåbningens kontur. Tætningens stødkant skal være på den korte side.
- Anbring et fleksibelt ikke-hærdende butyl-tætningsmiddel (f.eks. SikaLastomer-710) på forbindelsen mellem tætningsbåndets ender og tætningsbåndets øverste kant (fig. 7 B).

6.6 Montering af anlægget i taglugen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Installér kun enheden ved hjælp aff.eks. en anden person, en kran, en arbejdsplatform.

Arbejdssikkerheden skal være garanteret hele tiden.

- Anbring standklimaanlægget i taglugeåbningen, så det befinner sig i midten og peger fremad (fig. 8).



BEMÆRK

Når anlægget er på dets position på køretøjets tag, skal tætningen have kontakt hele vejen rundt. Kun på den måde er en sikker tætning mulig.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Overskrid aldrig det anførte drejningsmoment. Kun på den måde kan det undgås, at gevindindsatserne rives ud.

- Fastgør standklimaanlægget som vist (fig. 9).

6.7 Føring af elektriske forsyningsledninger

**FARE! Eksplorationsfare**

Til EX/III og FL-køretøjer (iht. ADR-retningslinjen) skal der være monteret et batterihovedkontakt.

**ADVARSEL! Fare for kvæstelser**

- De elektriske forbindelser må kun udføres af kompetent el-teknisk fagpersonale, der har den krævede specialviden.
- Kontrollér før arbejder på elektrisk drevne komponenter, at der ikke er tilsluttet spænding.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Tilslutningen til køretøjets elsystem skal beskyttes med en sikring på 25 A til strømforsyningen.
- Batteriet skal være i stand til at levere den påkrævede strøm og spænding (kapitlet „Tekniske data“ på side 106).
- Før strømforsyningens ledning uden belastning, og fastgør den med kabelbindere med passende mellemrum.

Før forsyningsledningen som vist (fig. 11).

Læs hertil også retningslinjerne fra køretøjsproducenten.

- Træk kabelbundtet til hovedfordeleren på et beskyttet sted.
- Tilslut minuskablet (sort) til strømforsyningen.
- Tilslut pluskablet (rødt) til strømforsyningen, og sorg for at sikre det med 25 A.
- Forbind kabelbundtet med anlægget, og fastgør det på et egnet sted med en kabelbinder.

**BEMÆRK**

Sikringsholderen må ikke placeres mere end 0,3 m fra batteriets pluspol.

6.8 Fastgørelse af blændrammen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Spænd kun skruerne forsigtigt, så blændrammen ikke beskadiges.

- Fastgør blændrammen som vist (fig. 12).

7

Konfiguration af anlæggets software

Før den første ibrugtagning af anlægget kan styringen tilpasses til de forskellige monteringsbetingelser. Denne tilpasning skal foretages af anlægsmontøren.

På konfigurationsmodus skal følgende parametre for anlæggets software indstilles på betjeningspanelet (fig. 4):

Menu-niveau	Parameter	Betydning	Fabriks-indstilling
1	Indstillet temperatur	Anlægget starter med temperaturen, der er defineret her.	20 °C (68 °F)
2	Underspændingsfrakobling	Batteriovervågningen frakabler anlægget ved den spænding, der er defineret her.	Kode 4 = 22,8 V
3	Driftsmodus	Anlægget starter med driftsmodusen, der er defineret her.	0 = Automatisk
4	Fabriksindstillinger	Parametrene 1 – 3 kan nulstilles til fabrik-sindstillerne.	--
5	Visning af temperaturenhed	Temperaturen kan vises i °C eller °F.	°C



BEMÆRK

Indstillingsmodusen kan også hentes, når underspændingsbeskyttelsesmekanismen har frakoblet anlægget, og der kun står en restspænding til rådighed.

7.1

Start og afslutning af konfigurationsmodus

De indstillelige parametre kan ændres i konfigurationsmodusen:

- Når knappen ① bruges til at tænde for anlægget, skal du holde begge knapperne + og - trykket nede, indtil **kompressor**-LED'en blinker.
- ✓ Du er nu i konfigurationsmodusen.
 - ✓ Displayversionen (f.eks. „3.1S“) vises på displayet i 2 sekunder.
 - ✓ Det første ciffer i displayet viser menuniveauet, og det andet og tredje ciffer viser parametrene, der kan indstilles, f.eks. 1.17 for menuniveau 1 og en indstillet målværdi på 17 °C.

**BEMÆRK**

Hvis der ikke foretages nogen indtastning på betjeningspanelet i 60 sekunder, lukkes konfigurationsmodusen, og anlægget slukker.

2. Tryk på knappen for at lukke konfigurationsmodusen.

7.2 Menuniveau 1: Indstillet temperatur

Anlægget starter altid med en defineret værdi for rumtemperaturen. Denne parameter kan konfigureres mellem 17 og 30 °C (62 og 86 °F).

1. Start konfigurationsmodus (kapitlet „Start og afslutning af konfigurationsmodus“ på side 102).
 - ✓ Det første ciffer i displayet viser menuniveauet, og det andet og tredje ciffer viser parameteren, der kan indstilles.
2. Tryk på knappen for at ændre parametrene.
3. Vælg den målværdien (i °C), som anlægget skal starte med, med knapperne **+** eller **-**.
 - ✓ Cifrene, der vises på displayet, blinker, indtil den indtastede parameter bekræftes.
4. Tryk på knappen for at bekræfte indtastningen.
 - ✓ Den indstillede værdi gemmes og anvendes, når anlægget genstartes.
 - ✓ Du befinner dig nu i menuniveau 1 igen og kan skifte mellem menuniveauerne med knapperne **+** eller **-**.

7.3

Menuniveau 2: Underspændingsfrakobling

Batteriovervågningen beskytter batteriet mod for kraftig afladning.

**VIGTIGT!**

Når batteriovervågningen afbryder anlægget, har batteriet kun delvis sin lade-kapacitet tilbage. Undgå at starte flere gange eller benytte elektriske forbrugere. Sørg for, at batteriet oplades igen. Når den nødvendige spænding igen er til rådighed, kan anlægget anvendes igen.

Anlægget frakobles, hvis det kun er forsyningsspændingen, der er indstillet her, som er til rådighed for standklimaanlægget.

1. Start konfigurationsmodus (kapitlet „Start og afslutning af konfigurationsmodus“ på side 102).
 - ✓ Det første ciffer i displayet viser menuniveauet, og det andet og tredje ciffer viser parameteren, der kan indstilles.
2. Tryk en gang på knappen **+** for at skifte til menuniveau **2**.
3. Tryk på knappen for at ændre parameteren.

- ✓ Cifrene, der vises på displayet, blinker, indtil den indtastede parameter bekræftes.
- 4. Brug knapperne **+** og **-** til at indstille værdien for underspændingsfrakoblingen. Koderne, der står på anden og tredje plads på displayet, står for spændingen (i volt), hvor anlægget frakobles:

Kode	Underspænding frakobling	Kode	Underspænding frakobling
1	22,2	6	23,0
2	22,4	7	23,1
3	22,6	8	23,2
4	22,8	9	23,4
5	22,9	10	23,6

- 5. Tryk på knappen  for at bekræfte indtastningen.
- ✓ Den indstillede værdi gemmes og anvendes, når anlægget genstartes.
- ✓ Du befinner dig nu i menuniveau 2 igen og kan skifte mellem menuniveauerne med knapperne **+** eller **-**.

7.4 Menuniveau 3: Driftsmodus

Anlægget starter altid med en defineret standarddriftsmodus for rumtemperaturen. Denne parameter kan konfigureres:

1. Start konfigurationsmodus (kapitlet „Start og afslutning af konfigurationsmodus“ på side 102).
- ✓ Det første ciffer i displayet viser menuniveauet, og det andet og tredje ciffer viser parameteren, der kan indstilles.
2. Tryk to gange på knappen **+** for at skifte til menuniveau **3**.
3. Tryk på knappen  for at ændre parametrene.
- ✓ Cifrene, der vises på displayet, blinker, indtil den indtastede parameter bekræftes.
4. Vælg driftsmodusen, som anlægget skal starte med, med knapperne **+** eller **-**:

Kode	Driftsmodus
0	Automatisk modus
1	Driftsmodus 1
2	Driftsmodus 2
3	Driftsmodus 3

5. Tryk på knappen  for at bekræfte indtastningen.
- ✓ Den indstillede værdi gemmes og anvendes, når anlægget genstartes.

- ✓ Du befinder dig nu i menuniveau 3 igen og kan skifte mellem menuniveauerne med knapperne + eller -.

7.5 Menuniveau 4: Fabriksindstilling

Parametrene på menuniveau 1 – 3, der kan indstilles i konfigurationsmodusen, kan nulstilles til fabriksindstillingerne:

1. Start konfigurationsmodus (kapitlet „Start og afslutning af konfigurationsmodus“ på side 102).
- ✓ Det første ciffer i displayet viser menuniveauet, og det andet og tredje ciffer viser parameteren, der kan indstilles.
2. Tryk tre gange på knappen + for at skifte til menuniveau **4**.
- ✓ Displayet viser --.
3. Tryk på knappen (☞) for at nulstille anlægget til fabriksindstillingerne.
- ✓ -- blinker på displayet.
4. Tryk på knappen +.
- ✓ Displayet viser **00**.
5. Tryk på knappen (☞) for at bekræfte indtastningen.
- ✓ Parametrene, der er indstillet i konfigurationsmodusen, nulstilles til fabriksindstillingerne.
- ✓ Du befinder dig nu på menuniveau 4 og kan skifte mellem menuniveauerne med knapperne + eller -.

7.6 Menuniveau 5: Visning af temperaturenhed

Anlægget kan vise rumtemperaturen i °C eller °F. Denne parameter kan konfigureres:

1. Start konfigurationsmodus (kapitlet „Start og afslutning af konfigurationsmodus“ på side 102).
- ✓ Det første ciffer i displayet viser menuniveauet, og det andet og tredje ciffer viser parameteren, der kan indstilles.
2. Tryk fire gange på knappen + for at skifte til menuniveau **5**.
3. Tryk på knappen (☞) for at ændre parametrene.
- ✓ Cifrene, der vises på displayet, blinker, indtil den indtastede parameter bekræftes.
4. Brug knapperne + og - for at vælge den temperaturenhed, som anlægget skal vise.
5. Tryk på knappen (☞) for at bekræfte indtastningen.
- ✓ Den indstillede værdi gemmes og anvendes, når anlægget genstartes.

- ✓ Du befinder dig nu i menuniveau 5 igen og kan skifte mellem menuniveauerne med knapperne **+** eller **-**.

8 Tekniske data

Dette produkt indeholder fluorerede drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

CoolAir RT 780	
Kølekapacitet:	820 W
Nominel indgangsspænding:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Maks. strømforbrug:	22 A
Driftstemperaturområde:	+5 til +43 °C
Underspændingsfrakobling:	Kan konfigureres (kapitlet „Menuniveau 2: Underspændingsfrakobling“ på side 103)
Kølemiddel:	R134a
Drivhuspotentiale (GWP):	1430
Lydemission:	< 70 dB(A)
Mål (L x B x H):	635 x 830 x 288 mm
Vægt:	ca. 21 kg

Bruksanvisning i original

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i näheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehåll

1	Symbolfökläring	107
2	Säkerhetsanvisningar	108
2.1	Använda apparaten	108
2.2	Elledningar	109
3	Målgrupp	109
4	Avsedd användning	109
5	Leveransomfattning	110
6	Installation	111
6.1	Anmärkningar om installationen	111
6.2	Demontera takluckan	112
6.3	Förbereda fastsättning av anläggningen	112
6.4	Förbereda anläggningen	112
6.5	Sätta tätning på hyttaket	113
6.6	Montera enheten i takluckan	113
6.7	Dra elkablar	114
6.8	Fixera täckramen	114
7	Konfiguration av programvaran till enheten	115
7.1	Starta och avsluta konfigurationsläget	115
7.2	Menynivå 1: Ställa in temperatur	116
7.3	Menynivå 2: Avstängning vid lågspänning	116
7.4	Menynivå 3: Driftläge	117
7.5	Menynivå 4: Fabriksinställning	118
7.6	Menynivå 5: Visning temperaturenhet	118
8	Tekniska data	119

1 Symbolföklärings



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

**VARNING!**

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

**AKTA!**

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Använda apparaten

- Använd den motorberoende klimatanläggningen endast för de ändamål som anges av tillverkaren. Utför inga ändringar eller ombyggnader på produkten!
- Den motorberoende klimatanläggningen får inte användas om den uppvisar synliga skador.
- Den motorberoende klimatanläggningen måste installeras på säkert vis så att den inte kan tippa eller falla ner.
- Montering, underhåll och reparation får endast utföras av behörig personal från specialiserade företag, som är förtroagna med de risker som kan uppstå samt gällande föreskrifter.
- Använd inte den motorberoende klimatanläggningen nära brandfarliga vätskor och gaser.
- Använd inte den motorberoende klimatanläggningen vid utetemperaturer under 0 °C.
- Öppna **inte** den övre kåpan på den motorberoende klimatanläggningen om en brand skulle bryta ut. Använd i stället godkända släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.
- Fråga fordonstillverkaren om uppgifterna om fordonets höjd måste ändras i fordonshandlingarna efter att den motorberoende klimatanläggningen installerats.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Koppla ifrån alla eltillförslledningar när du arbetar med den motorberoende klimatanläggningen (rengöring, underhåll, osv.).

2.2 Elledningar

- Använd kabelkanaler för att dra kablar genom väggar med vassa kanter.
- Lägg inte kablarna löst eller med skarpa böjar på elektriskt ledande material (metall).
- Dra inte i kablarna.
- Dra och fäst ledningarna så att man inte kan snubbla över dem och så att de inte kan skadas.
- Eltillförseln får endast anslutas av en specialiserad verkstad.
- Apparaten måste installeras enligt nationella bestämmelser om kabeldragning.
- Anslutningen till fordonets elsystem ska skyddas med en 25 A säkring.
- Lägg aldrig eltillförsellinjer (batteriledningar) i närheten av signal- eller kontrollkablar.
- Fixera lösa kablar och stickkontakter på lämpligt sätt (t.ex. med buntband) för att förhindra skrammel.

3 Målgrupp



Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av fordonsutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras och/eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

4 Avsedd användning

Den motorberoende klimatanläggningen används för att luftkonditionera lastbilshytter med kyld och avfuktad luft.

Den motorberoende klimatanläggningen är utformad för att användas med motorn avstängd. Den kan även användas under körning.

Den motorberoende klimatanläggningen är inte lämplig för installation i byggmaskiner, jordbruksmaskiner eller liknande utrustning. För stora vibrationer inverkar negativt på anläggningens funktioner.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Med hjälp av den här installationsutrustningen kan man installera en CoolAir RT780-motoroberoende klimatanläggning i en takventilationsöppning (lucka) som monteras på fabriken i en Ford F-MAX-förarhytt.



ANVISNING

Eftersom den motoroberoende klimatanläggningen använder R134a som köldmedium med en GWP > 150, kan det finnas nationella restriktioner för installation av enheten i vissa fordon (t.ex. direktivet EU MAC 2006/40/EG). Kontrollera de nationella kraven eller kontakta din Dometic-representant så att du vet om det är tillåtet att installera den motoroberoende klimatanläggningen i ditt fordon eller inte.

5 Leveransomfattning

CoolAir RT780 installationssats för Ford F-MAX

Del i bild	Komponent	Mängd
①	Gänginsats med fläns M8	8
②	Distanshylsa L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Gänginsats med fläns M6	4
④	Bricka 8,5 x 20	8
⑤	Fjäderbricka M8	8
⑥	Sexkantskruv M8 x 40	8

Del i bild 1 Komponent	Mängd
⑦ Distanshylsa L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧ Distanshylsa L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨ Ram	1
⑩ Bricka M6	4
⑪ Insexskruv med cylindriskt huvud M6 x 100	4
⑫ 2,5 m tätningsband 10 x 20 mm	1
⑬ Anslutningskabel 4 m	1
⑭ Kabelband	2
⑮ 1/4" sexkantsbit	1
– Monteringsanvisning	1

6 Installation



AKTA!

Om den motoroberoende klimatanläggningen installeras på ett felaktigt sätt kan det påverka användarens säkerhet.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador om den motoroberoende klimatanläggningen inte installeras enligt denna monteringsanvisning.



OBSERVERA! Risk för skada

- Den motoroberoende klimatanläggningen får endast installeras av kvalificerad personal från ett specialiserat företag. Informationen nedan riktar sig till installatörer som har kännedom om gällande direktiv/föreskrifter och säkerhetsåtgärder.
- Tillverkaren övertar endast ansvar för komponenter som ingår i leveransen. Vid montering av anläggningen tillsammans med delar som inte hör till produkten bortfaller garantin.
- Kontrollera om man kan stå på fordonstaket innan du går upp på taket. Inhämta information om tillåten taklast från fordonstillverkaren.

6.1 Anmärkningar om installationen

Följande tips och anvisningar måste beaktas vid installation av den motoroberoende klimatanläggningen:



VARNING! Risk för elstötar

Kontrollera att alla komponenter är spänningsslösa innan arbeten utförs på elinstallationsnätet.

Lossa alla anslutningar till fordonsbatteriet innan du monterar den motoroberoende klimatanläggningen.

- Kontrollera om det finns risk att fordonskomponenter kan skadas eller att komponentfunktionerna löper risk att skadas till följd av monteringen innan den motorberoende klimatanläggningen monteras.
Kontrollera måtten på systemet som ska installeras (bild **2**).
Den streckade linjen anger takluckeöppningens mitt.
- Taklutningen vid monteringsytan får i färdrikningen inte överstiga:
 - RT780: 8°
- De medföljande monteringskomponenterna får inte ändras egenmäktigt.
- Ventilationsöppningarna får inte täckas över (minsta avstånd till andra komponenter: 100 mm).



ANVISNING

När anläggningen har installerats måste de förinställda parametrarna kontrolleras i systemets programvara (kapitel "Tekniska data" på sidan 119).

6.2 Demontera takluckan

Gör på följande sätt (bild **5**):

- ▶ Ta bort alla skruvar och fixturer från den befintliga takluckan.
- ▶ Ta ut takluckan.
- ▶ Ta bort tätningsmedlet runt öppningen så att ytan blir ren och fettfri.



ANVISNING

Sortera avfallet, ta hand om lim, silikon och tätningar. Beakta gällande bestämmelser för avfallshantering.

6.3 Förbereda fastsättning av anläggningen

- ▶ Förstora de 8 fabrikstillverkade hålen så att de får en diameter på 8,5 mm (bild **6**).

6.4 Förbereda anläggningen



OBSERVERA! Risk för skada

Vid förberedelse av enheten på arbetsytan, se till att den är säkrad så att den inte ramlar ned.

Se till att ytan är ren och jämn så att anläggningen inte skadas.

Gå tillväga på följande sätt:

- ▶ Lägg den motorberoende klimatanläggningen med höljet nedåt på arbetsytan.

- Skruva in de 8 självskärande gänginsatserna M8 i motsvarande öppningar enligt beskrivningen. Använd medföljande 1/4"-bits.
- Skruva in de 4 självskärande gänginsatserna M6 i motsvarande öppningar enligt beskrivningen. Använd en 5 mm sexkantsbit när du gör detta.

6.5 Sätta tätning på hyttaket



OBSERVERA! Risk för skada

Kontrollera att ytan mellan enheten och förarhyttens tak är ren (inget damm, ingen olja o.s.v.).

- Klistra fast tätningsbandet på hyttens tak (bild 7 A). Följ takluckeöppningens kontur. Skarvkanten mellan tätningsändarna måste vara placerad på kortsidan.
- Applicera plastiskt, ej härdande butyl-tätningsmaterial (t.ex. SikaLastomer-710) för att täta skarvkanten på tätningsbandet och den övre kanten på tätningsbandet (bild 7 B).

6.6 Montera enheten i takluckan



AKTA! Risk för personskada

Installera endast enheten med hjälp av t.ex. ytterligare en person, kran eller arbetsplattform.

Säkerheten vid arbetet måste alltid vara garanterad.

- Sätt in den motoroberoende klimatanläggningen i takluckeöppningen centrerat och i färdriktningen (bild 8).



ANVISNING

När enheten är i rätt position på fordonets tak ska tätningen vara i kontakt hela vägen runt. Annars fungerar inte tätningen säkert.



OBSERVERA! Risk för skada

Överskrid aldrig angivet åtdragningsmoment. Om detta inte följs finns det risk att gänginsatserna dras ut.

- Fixera den motoroberoende klimatanläggningen enligt beskrivningen (bild 9).

6.7 Dra elkablar



FARA! Explosionsrisk

För EX/III- och FL-fordon (enligt riktlinjerna från ADR) måste en huvudbrytare för batteriet installeras.



VARNING! Risk för personskada

- De elektriska anslutningarna får endast utföras av kvalificerade installatörer med specialistkunskap.
- Kontrollera att alla komponenter är spänningslösa innan arbeten utförs på elinstallationen.



OBSERVERA! Risk för skada

- Anslutningen för strömförsörjningen till fordonets elsystem bör skyddas med en 25 A säkring.
- Batteriet måste kunna leverera den ström och spänning som krävs (kapitel "Tekniska data" på sidan 119).
- Dra försörjningskabeln utan tryck och sätt fast den med buntband och iaktta lämpligt avstånd mellan banden.

Dra försörjningskabeln som bilderna visar (bild 11).

Beakta även fordonstillverkarens direktiv.

- ▶ Dra kabelstammen så att den skyddas till kopplingslådan.
- ▶ Anslut minuskabeln (svart) för strömförsörjningen.
- ▶ Anslut pluskabeln (röd) för strömförsörjningen och säkra den med 25 A.
- ▶ Anslut kabelstammen till klimatanläggningen och fixera den med buntband på lämpligt ställe.



ANVISNING

Säkringshållaren får inte placeras längre bort än 0,3 m från batteriets pluspol.

6.8 Fixera täckramen



OBSERVERA! Risk för skada

Dra åt skruvarna försiktigt så att täckramen inte skadas.

- ▶ Fixera den täckramen enligt beskrivningen (bild 12).

7 Konfiguration av programvaran till enheten

Innan enheten tas i drift kan styrenheterna anpassas till förhållandena i fordonet. Denna anpassning måste göras av installatören.

I konfigurationsläget ställs följande parameter in på kontrollpanelen (bild 4):

Menynivå	Parameter	Betydelse	Fabriksinställning
1	Ställa in temperatur	Enheten med det här definierade börvärdet för temperaturen.	20 °C (68 °F)
2	Avstängning vid lågspänning	Batterivakten stänger av enheten vid den spänning som definieras här.	Kod 4 = 22,8 V
3	Driftläge	Enheten startar med det här definierade driftläget.	0 = Automatik
4	Fabriksinställningar	Parametrarna 1 - 3 kan återställas till inställningarna från fabrik.	--
5	Visning temperaturenhets	Temperaturen kan visas i °C eller °F.	°C



ANVISNING

Konfigurationsläget kan även aktiveras när enheten har stängts av av underrörelse och endast en restspänning är tillgänglig.

7.1 Starta och avsluta konfigurationsläget

De inställbara parametrarna kan ändras i konfigurationsläget:

- När du använder knappen ① för att slå på enheten, håll in båda knapparna + och - tills **kompressorns** lysdiod blinkar.
 - ✓ Konfigurationsläget har aktiverats.
 - ✓ Därefter visas displayens version (t.ex. "3.1S") på displayen i 2 sekunder.
 - ✓ På displayen anger den första siffran menynivån och den andra och tredje siffran anger den inställbara parametern –t.ex. **1.17** för menynivå 1 och ett inställt målvärde på 17 °C.



ANVISNING

Konfigurationsläget lämnas automatiskt och anläggningen stängs av om det under 60 sekunder inte görs några inmatningar på kontrollpanelen.

- Tryck på knappen ① för att lämna konfigurationsläget.

7.2 Menynivå 1: Ställa in temperatur

Enheten startar alltid med ett definierat värde för rumstemperaturen. Denna parameter kan ställas in mellan 17 och 30 °C (62 och 86 °F).

1. Starta konfigurationsläget (kapitel "Starta och avsluta konfigurationsläget" på sidan 115).
 - ✓ På displayen anger den första siffran menynivån och den andra och tredje siffran anger den inställbara parametern.
2. Tryck på knappen  för att ändra värdena.
3. Använd knapparna + och - för att välja med vilket målvärde (i °C) enheten ska starta.
 - ✓ Siffrorna på displayen blinkar tills den inmatade parametern bekräftas.
4. Tryck på knappen  för att bekräfta inmatningen.
 - ✓ Det inställda värdet sparas och aktiveras när enheten startas om.
 - ✓ Man kommer nu tillbaka till menynivå 1 och kan använda knapparna + och - för att byta menynivå.

7.3 Menynivå 2: Avstängning vid lågspänning

Batterivakten skyddar batteriet mot djupurladdning.



OBSERVERA!

När batterivakten stänger av enheten har batteriet endast kvar en del av dess laddningskapacitet. Undvik att starta flera gånger eller använda elektriska förbrukare. Kontrollera att batteriet laddas igen. Enheten kan startas igen så fort tillräcklig spänning finns.

Om endast den spänning står till förfogande för den takmonterade klimatanläggningen som har ställts in här, stängs anläggningen av.

1. Starta konfigurationsläget (kapitel "Starta och avsluta konfigurationsläget" på sidan 115).
 - ✓ På displayen anger den första siffran menynivån och den andra och tredje siffran anger den inställbara parametern.
2. Tryck en gång på knappen + för att gå till menynivå **2**.
3. Tryck på knappen  för att ändra parametern.
 - ✓ Siffrorna på displayen blinkar tills den inmatade parametern bekräftas.

4. Använd knapparna **+** och **-** för att ställa in värdet för avstängning vid lågspänning. På displayen anger den andra och tredje siffran spänningen (V) vid vilken enheten stängs av:

Kod	Underspänning avstängning
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Kod	Underspänning avstängning
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. Tryck på knappen  för att bekräfta inmatningen.
- ✓ Det inställda värdet sparas och aktiveras när enheten startas om.
 - ✓ Man kommer nu tillbaka till menynivå 2 och kan använda knapparna **+** och **-** för att byta menynivå.

7.4 Menynivå 3: Driftläge

Enheten startar alltid med ett definierat driftläge för rumstemperatur. Den här parametern kan konfigureras:

1. Starta konfigurationsläget (kapitel "Starta och avsluta konfigurationsläget" på sidan 115).
- ✓ På displayen anger den första siffran menynivån och den andra och tredje siffran anger den inställbara parametern.
2. Tryck två gånger på knappen **+** för att gå till menynivå **3**.
3. Tryck på knappen  för att ändra värdena.
- ✓ Siffrorna på displayen blinkar tills den inmatade parametern bekräftas.
4. Använd knapparna **+** och **-** för att ställa in i vilket läge enheten ska starta:

Kod	Driftläge
0	Automatläge
1	Driftläge 1
2	Driftläge 2
3	Driftläge 3

5. Tryck på knappen  för att bekräfta inmatningen.
- ✓ Det inställda värdet sparas och aktiveras när enheten startas om.
- ✓ Man kommer nu tillbaka till menynivå 3 och kan använda knapparna **+** och **-** för att byta menynivå.

7.5 Menynivå 4: Fabriksinställning

Parametrarna i menynivå 1 - 3, som kan ställas in i konfigurationsläget, kan här återställas till fabriksinställningarna:

1. Starta konfigurationsläget (kapitel "Starta och avsluta konfigurationsläget" på sidan 115).
 - ✓ På displayen anger den första siffran menynivån och den andra och tredje siffran anger den inställbara parametern.
2. Tryck tre gånger på knappen **+** för att gå till menynivå **4**.
 - ✓ Displayen visar **--**.
3. Tryck på knappen  för att återställa enheten till fabriksinställningarna.
 - ✓ **--** blinkar på displayen.
4. Tryck på knappen **+**.
 - ✓ Displayen visar **00**.
5. Tryck på knappen  för att bekräfta inmatningen.
 - ✓ Parametrarna, som ställts in i konfigurationsläget, återställs till fabriksinställningarna.
- ✓ Man är nu i menynivå 4 och kan använda knapparna **+** och **-** för att byta menynivå.

7.6 Menynivå 5: Visning temperaturenhet

Systemet kan visa rumstemperaturen i °C eller °F. Denna parameter kan konfigureras:

1. Starta konfigurationsläget (kapitel "Starta och avsluta konfigurationsläget" på sidan 115).
 - ✓ På displayen anger den första siffran menynivån och den andra och tredje siffran anger den inställbara parametern.
2. Tryck fyra gånger på knappen **+** för att gå till menynivå **5**.
 - ✓ Tryck på knappen  för att ändra värdena.
3. Tryck på knappen  för att ändra värdena.
 - ✓ Siffrorna på displayen blinkar tills den inmatade parametern bekräftas.
4. Använd knapparna **+** och **-** för att välja vilken temperaturenhet systemet ska visa.
 - ✓ Använd knapparna **+** och **-** för att välja vilken temperaturenhet systemet ska visa.
5. Tryck på knappen  för att bekräfta inmatningen.
 - ✓ Det inställda värdet sparas och aktiveras när enheten startas om.
- ✓ Man kommer nu tillbaka till menynivå 5 och kan använda knapparna **+** och **-** för att byta menynivå.

8 Tekniska data

Innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

CoolAir RT 780	
Kyleffekt:	820 W
Nominell ingångsspänning:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Max. strömförbrukning:	22A
Omgivningstemperatur:	+5 till +43 °C
Avstängning vid lågspänning:	Inställbar (kapitel "Menynivå 2: Avstängning vid lågspänning" på sidan 116)
Köldmedium:	R134a
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430
Bulleremission:	< 70 dB(A)
Mått (L x B x H):	635 x 830 x 288 mm
Vikt:	ca 21 kg

Original bruksanvisning

Vennligst les disse instruksjonene nøyde og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenk formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	120
2	Sikkerhetsregler	121
2.1	Bruk av apparatet	121
2.2	Håndtering av elektriske ledninger	121
3	Målgruppe	122
4	Forskriftsmessig bruk	122
5	Leveringsomfang	123
6	Montasje	124
6.1	Merknader om installasjon	124
6.2	Fjerne takluken	125
6.3	Forberede feste av anlegg	125
6.4	Klargjøre anlegget	125
6.5	Feste tetningen for førerhustaket	125
6.6	Montere apparatet i takluken	126
6.7	Legge elektriske forsyningsledninger	126
6.8	Feste dekkrammen	127
7	Konfigurering av programvaren i anlegget	127
7.1	Starte og avslutte konfigurasjonsmodus	128
7.2	Menynivå 1: Innstillingstemperatur.....	128
7.3	Menynivå 2: Lavspenningsutkobling	128
7.4	Menynivå 3: Driftsmåte	129
7.5	Menynivå 4: Standardinnstilling	130
7.6	Menynivå 5: Vist temperaturenhet	130
8	Tekniske spesifikasjoner	131

1 Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Mer informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Bruk av apparatet

- Bruk klimaanlegget kun til det formål produsenten har angitt, og foreta ikke endringer eller ombygging av produktet!
- Ikke bruk parkeringskjøleren hvis den er synlig skadet.
- Parkeringkjøleren må installeres sikkert, slik at den ikke kan velte eller falle ned.
- Installasjon, vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personale fra et spesialfirma som er kjent med farene og relevante bestemmelser.
- Ikke bruk parkeringskjøleren i nærheten av antennelige væsker og gasser.
- Ikke bruk klimaanlegget hvis utetemperaturen er lavere enn 0 °C.
- **Ikke** fjern det øvre dekselet på parkeringskjøleren i tilfelle brann. Bruk kun lovlige slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.
- Informer kjøretøyprodusenten dersom høyden som angis i kjøretøydokumentene må endres på grunn av installasjon av parkeringskjøleren.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Koble fra alle strømforsyningsledninger ved arbeid på parkeringskjøleren (ren gjøring, vedlikehold, osv.).

2.2 Håndtering av elektriske ledninger

- Bruk kabelkanaler for å legge kabler gjennom vegger med skarpe kanter.

- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd på materiell som leder elektrisk strøm (metall).
- Ikke trekk i kablene.
- Fest og legg ledningene slik at man ikke snubler i dem og slik at man unngår å skade kabelen.
- Den elektriske tilkoblingen må kun utføres av spesialistverksted.
- Apparatet skal monteres i samsvar med nasjonale forskrifter for kabellegging.
- Tilkoblingen til kjøretøyets elektriske anlegg må beskyttes med en sikring på 25 A.
- Legg aldri strømforsyningslinjer (batteriledninger) i området rundt signal- eller kontrollkabler.
- Fest løse kabler og plugger med egnede hjelpemidler (f.eks. kabelstrips) for å unngå klapring.

3 Målgruppe



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av kjøretøyutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

4 Forskriftsmessig bruk

Parkeringskjøleren brukes til å kjøle førerhuset i en lastebil med kald og avfuktet luft.

Klimaanlegget er beregnet for stasjonær bruk. Kan brukes under kjøring.

Parkeringskjøleren er ikke egnet for montering i anleggsmaskiner, landbruksmaskiner eller lignende utstyr. Ved for kraftig vibrasjon er ikke forskriftsmessig funksjon lenger garantert.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veilederingen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning

- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reserve-deler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Monteringssettet gjør det mulig å installere en CoolAir RT 780 parkeringskjøler i den foreliggende takventilasjonsåpningen (takluken) i førerhuset på Ford F-MAX.



MERK

Ettersom parkeringskjøleren bruker R-134a som kjølemiddel med GWP > 150, kan det være nasjonale restriksjoner for installasjon av parkeringskjølere i enkelte kjøretøy (dvs. EU MAC-direktiv 2006/40/EF). Kontroller på forhånd hvilke nasjonale krav som gjelder eller ta kontakt med en Dometic-representant for å avklare om det er tillatt å installere en parkeringskjøler i kjøretøyet.

5 Leveringsomfang

CoolAir RT 780 monteringssett for Ford F-MAX

Posisjon i fig. 1	Delebeskrivelse	Antall
①	Gjengeinnsats med flens M8	8
②	Avstandshylse L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Gjengeinnsats med flens M6	4
④	Skiver 8,5 x 20	8
⑤	Fjærskive M8	8
⑥	Sekskantskrue M8 x 40	8
⑦	Avstandshylse L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Avstandshylse L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Blendingsramme	1
⑩	Skive M6	4
⑪	Unbrakoskrue med cylinderhode M6 x 100	4
⑫	2,5 m isolasjonsbånd 10 x 20 mm	1
⑬	Tilkoblingskabel 4 m	1
⑭	Kabelskjøtestykke	2
⑮	1/4" unbrakobit	1
-	Monteringsveilegning	1

6 Montasje



FORSIKTIG!

Feil installasjon av parkeringskjøleren kan gå ut over brukerens sikkerhet. Produsenten fraskriver seg alt ansvar for personskaper eller materielle skader dersom parkeringskjøleren ikke installeres i samsvar med denne monteringsanvisningen.



PASS PÅ! Fare for skader

- Parkeringskjøleren kan kun installeres av kvalifisert personale fra et spesialfirma. Den følgende informasjonen er beregnet på fagfolk som er fortrolig med bestemmelsene og sikkerhetstiltakene som gjelder.
- Produsenten er kun ansvarlig for komponenter som inngår i leveringsomfanget. Hvis anlegget monteres sammen med fremmede komponenter, bortfaller garantien.
- Før du går opp på taket på kjøretøyet, må du undersøke om taket tåler at folk går på det. Kjøretøyprodusenten kan gi informasjon om tillatt takbelastning.

6.1 Merknader om installasjon

Følgende tips og veiledninger må følges ved installasjon av parkeringskjøleren:



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før man utfører arbeid på elektrisk drevne komponenter, må man forsikre seg om at alt er spenningsløst.

Løsne alle tilkoblinger til kjøretøybatteriet før parkeringskjøleren skal installeres.

- Før parkeringskjøleren installeres, må man undersøke om kjøretøykomponenter kan bli skadet eller få nedsatt funksjon på grunn av installasjonen. Kontroller målene på anlegget som skal monteres (fig. 2). Den stiplete linjen viser midten av taklukeåpningen.
- Takhellingen til monteringsflaten skal i kjøreretningen ikke være mer enn:
 - RT780: 8°
- Montasjedelene som følger med må ikke endres på egen hånd ved montasje.
- Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes (minimumsavstand til andre påbyggingsdeler: 100 mm).



MERK

Når anlegget er installert, må de forhåndsinnstilte parameterne i anleggets programvare kontrolleres (kapittel «Tekniske spesifikasjoner» på side 131).

6.2 Fjerne taklukken

Gå frem på følgende måte (fig. 5):

- Fjern alle skruer og fester for den eksisterende taklukken.
- Ta ut taklukken.
- Fjern tetningsmaterialet rundt åpningen, slik at overflaten er ren og fettfri.



MERK

Kasser alt avfallsmateriale, lim, silikon og tetninger atskilt. Følg lokale retningslinjer for deponering.

6.3 Forberede feste av anlegg

- Bor ut de 8 fabrikkproduserte hullene til en diameter på 8,5 mm (fig. 6).

6.4 Klargjøre anlegget



PASS PÅ! Fare for skader

Sørg for å sikre apparatet mot fall når det forberedes på arbeidsoverflaten. Påse at du har et jevnt og rent underlag, slik at anlegget ikke blir skadet.

Gå frem på følgende måte:

- Legg klimaanlegget på en arbeidsoverflate med huset ned.
- Skru inn de 8 selvjengende M8-gjengeinnsatsene i de passende blindhullene som vist. Bruk den medfølgende 1/4"-biten til dette.
- Skru inn de 4 selvjengende M6-gjengeinnsatsene i de passende blindhullene som vist. Bruk en 5 mm sekskantbit til dette.

6.5 Feste tetningen for førerhustaket



PASS PÅ! Fare for skader

Forsikre deg om at overflaten som tetningen mellom apparatet og førerhustaket skal limes på er ren (fri for støv, olje osv.).

- Lim tetningsbåndet til taket av førerhuset (fig. 7 A).
Følg konturen til taklukeåpningen. Skjøten mellom endene på tetningen skal ligge på den korte tiden.
- Påfør et plastisk, ikke-herdende butyl-tetningsmiddel (f.eks. SikaLastomer-710) på forbindelsen mellom endene på tetningsbåndet og overkanten av tetningsbåndet (fig. 7 B).

6.6 Montere apparatet i takluken



FORSIKTIG! Fare for personskader

Installer bare enheten med støtte fra en annen person, en kran eller med en arbeidsplattform.

Arbeidssikkerheten må være garantert til enhver tid.

- Plasser parkeringskjøleren i taklukeåpningen slik at den står midt på og peker fremover (fig. 8).



MERK

Når apparatet befinner seg i posisjon på kjøretøytaket, skal tetningen ha kontakt hele veien rundt. Bare på denne måten er sikker tetting mulig.



PASS PÅ! Fare for skader

Det angitte tiltrekkingssmomentet må under ingen omstendighet overskrides. Bare på denne måten kan du sikre at gjengepluggene ikke blir trukket ut.

- Fest parkeringskjøleren i posisjon som vist (fig. 9).

6.7 Legge elektriske forsyningsledninger



FARE! Eksplosjonsfare

For EX/III- og FL-kjøretøy (iht. ADR-retningslinjene) må det installeres en batterihovedbryter.



ADVARSEL! Fare for personskader

- Elektriske tilkoblinger må bare utføres av kompetent teknisk personell med passende spesialkunnskap.
- Før man utfører arbeid på elektrisk drevne komponenter, må man forsikre seg om at alt er spenningsløst.



PASS PÅ! Fare for skader

- Tilkoblingen til kjøretøyets elektriske anlegg må beskyttes med en sikring på 25 A for strømforsyningen.
- Batteriet må være i stand til å levere påkrevet strøm og spenning (kapittel «Tekniske spesifikasjoner» på side 131).
- Før strømforsyningsledningene slik at de ikke belastes, og sikre dem med kabelstrips med jevne mellomrom.

Legg strømforsyningsledningen som vist (fig. 11).

Følg også retningslinjene til kjøretøyprodusenten.

- Legg kabelstrengen på et beskyttet sted til hovedfordeleren.
- Koble til minuskabel (svart) for strømforsyningen.

- Koble til plusskabel (rød) for strømforsyningen og sikre med 25 A.
- Forbind kabelbunten med anlegget og fest den i en egnet posisjon med kabelstrips.

**MERK**

Ikke plasser sikringsholderen mer enn 0,3 m fra batteriets plusspol.

6.8 Feste dekkrammen

**PASS PÅ! Fare for skader**

Trekk skruene til forsiktig, slik at dekkrammen ikke blir skadet.

- Fest dekkrammen i posisjon som vist (fig. 12).

7 Konfigurering av programvaren i anlegget

Før anlegget tas i bruk første gang, kan styringen tilpasses de forskjellige montøringsforholdene. Denne tilpasningen må gjøres av personen som installerer apparatet.

I konfigurasjonsmodus må følgende programparametere i anlegget stilles inn via betjeningspanelet (fig. 4):

Meny-nivå	Parameter	Betydning	Standard-innstilling
1	Innstillingstemperatur	Anlegget starter ved temperaturen som er definert her.	68 °F (20 °C)
2	Underspenningsutkobling	Batterivakten slår av anlegget ved spenningen som er definert her.	Veiledende verdi 4 = 22,8 V
3	Driftsmåte	Anlegget starter i driftsmåten som er definert her.	0 = Automatisk
4	Fabrikkinnstillinger	Parameter 1–3 kan tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.	--
5	Vist temperaturenhets	Temperaturen kan vises i °C eller °F.	°C

**MERK**

Konfigurasjonsmodus kan også aktiveres når underspenningsvernet har slått av anlegget, og bare en restspenning er tilgjengelig.

7.1

Starte og avslutte konfigurasjonsmodus

De justerbare parametrene kan endres i konfigurasjonsmodus:

1. Når du bruker ①-tasten til å slå på apparatet, holdes tastene **+** og **-** trykket samtidig helt til lampen **kompressor** blinker.
 - ✓ Du befinner deg nå i konfigurasjonsmodus.
 - ✓ Displayversjonen (f.eks. «3.1S») vises i displayet i 2 sekunder.
 - ✓ Det første tallet i digitaldisplayet viser menynivået, mens det andre og tredje tallet visere parameterne som kan stilles inn, f.eks. **1.17** for menynivå 1 og et innstilt settpunkt på 17 °C.



MERK

Hvis det ikke legges inn noe via betjeningspanelet i løpet av 60 sekunder, avsluttes konfigurasjonsmodusen og anlegget slås av.

2. Trykk på tasten ① for å forlate konfigurasjonsmodusen.

7.2

Menynivå 1: Innstillingstemperatur

Anlegget starter alltid med en definert verdi for romtemperatur. Denne parameteren kan konfigureres mellom 17 og 30 °C (62 og 86 °F).

1. Start konfigurasjonsmodus (kapittel «Starte og avslutte konfigurasjonsmodus» på side 128).
 - ✓ Det første tallet i displayet viser menynivået, og det andre og tredje tallet viser parameterne som kan innstilles.
2. Trykk på tasten ② for å endre parameterne.
3. Bruk tastene **+** og **-** for å velge den ønsket verdi (i °C) ved oppstart av anlegget.
 - ✓ Tallene i displayet blinker til den innlagte parameteren bekreftes.
4. Trykk på tasten ② for å bekrefte valget.
 - ✓ Den innstilte verdien lagres og blir så benyttet når anlegget startes på nytt.
- ✓ Nå befinner du deg i menynivå 1 igjen, og kan veksle mellom menynivåer med tastene **+** og **-**.

7.3

Menynivå 2: Lavspenningsutkobling

Batterivakten beskytter batteriet mot dyputladning.

**PASS PÅ!**

Når batterivakten kobles ut apparatet, har batteriet bare en del av ladekapasiteten igjen. Unngå gjentatte oppstarter og drift av elektriske forbrukere. Sørg for å lade opp batteriet igjen. Anlegget kan settes i drift igjen så snart den nødvendige spenningen er tilgjengelig.

Hvis bare den innstilte forsyningsspenningen er tilgjengelig for takenheten i klimaanlegget, kobles apparatet ut.

1. Start konfigurasjonsmodus (kapittel «Starte og avslutte konfigurasjonsmodus» på side 128).
- ✓ Det første tallet i displayet viser menynivået, og det andre og tredje tallet viser parametere som kan innstilles.
2. Trykk én gang på tasten **+** for å gå til menynivå **2**.
3. Trykk på tasten for å endre parameteren.
- ✓ Tallene i displayet blinker til den innlagte parameteren bekreftes.
4. Bruk tastene **+** og **-** til å stille inn verdien for lavspenningsutkobling. Verdiene som vises i på andre og tredje plass i displayet viser den spenningen (V) som anlegget kobles ut ved:

Veiledende verdi	Underspenning utkobling
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Veiledende verdi	Underspenning utkobling
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. Trykk på tasten for å bekrefte valget.
- ✓ Den innstilte verdien lagres og blir så benyttet når anlegget startes på nytt.
- ✓ Nå befinner du deg i menynivå 2 igjen, og kan veksle mellom menynivåer med tastene **+** og **-**.

7.4 Menynivå 3: Driftsmåte

Anlegget starter alltid med en definert driftsmåte for romtemperaturen. Denne parameteren kan konfigureres:

1. Start konfigurasjonsmodus (kapittel «Starte og avslutte konfigurasjonsmodus» på side 128).
- ✓ Det første tallet i displayet viser menynivået, og det andre og tredje tallet viser parametere som kan innstilles.
2. Trykk to ganger på tasten **+** for å gå til menynivå **3**.
3. Trykk på tasten for å endre parameterne.
- ✓ Tallene i displayet blinker til den innlagte parameteren bekreftes.

4. Bruk tastene **+** og **-** for å velge ønsket modus ved oppstart av anlegget:

Veiledende verdi	Driftsmåte
0	Automatisk modus
1	Driftsmodus 1
2	Driftsmodus 2
3	Driftsmodus 3

5. Trykk på tasten  for å bekrefte valget.
- ✓ Den innstilte verdien lagres og blir så benyttet når anlegget startes på nytt.
 - ✓ Nå befinner du deg i menynivå 3 igjen, og kan veksle mellom menynivåer med tastene **+** og **-**.

7.5 Menynivå 4: Standardinnstilling

Parametrene du har stilt inn i konfigurasjonsmodus for menynivåene 1 til 3, kan tilbakestilles til standardinnstillingene:

1. Start konfigurasjonsmodus (kapittel «Starte og avslutte konfigurasjonsmodus» på side 128).
- ✓ Det første tallet i displayet viser menynivået, og det andre og tredje tallet viser parametere som kan innstilles.
2. Trykk tre ganger på tasten **+** for å gå til menynivå **4**.
- ✓ Displayet viser **--**.
3. Trykk på tasten  for å tilbakestille anlegget til fabrikkinnstillingene.
- ✓ **--** blinker på skjermen.
4. Trykk på tasten **+**.
- ✓ Displayet viser **00**.
5. Trykk på tasten  for å bekrefte valget.
- ✓ Parametrene som er innstilt i konfigurasjonsmodus tilbakestilles til standardinnstillingene.
- ✓ Nå befinner du deg i menynivå 4, og kan veksle mellom menynivåer med tastene **+** og **-**.

7.6 Menynivå 5: Vist temperaturenhet

Anlegget kan vise romtemperaturen i °C eller °F. Denne parameteren kan konfigureres:

1. Start konfigurasjonsmodus (kapittel «Starte og avslutte konfigurasjonsmodus» på side 128).

- ✓ Det første tallet i displayet viser menynivået, og det andre og tredje tallet viser parametere som kan innstilles.
- 2. Trykk fire ganger på tasten **+** for å gå til menynivå **5**.
- 3. Trykk på tasten  for å endre parameterne.
- ✓ Tallene i displayet blinker til den innlagte parameteren bekreftes.
- 4. Bruk tastene **+** og **-** til å velge hvilken temperaturenhet systemet skal vise.
- 5. Trykk på tasten  for å bekrefte valget.
- ✓ Den innstilte verdien lagres og blir så benyttet når anlegget startes på nytt.
- ✓ Nå befinner du deg i menynivå 5 igjen, og kan veksle mellom menynivåer med tastene **+** og **-**.

8

Tekniske spesifikasjoner

Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

CoolAir RT 780	
Kjøleeffekt:	820 W
Nominell inngangsspenning:	24 V--- (22,5 V--- – 30 V---)
Maks. strømforbruk:	22 A
Driftstemperaturområde:	+5 til +43 °C
Lavspenningsutkobling:	Kan konfigureres (kapittel «Menynivå 2: Lavspenningsutkobling» på side 128)
Kjølemiddel:	R134a
GWP-verdi:	1430
Støyutslipp:	< 70 dB(A)
Mål (L x B x H):	635 x 830 x 288 mm
Vekt:	ca. 21 kg

Alkuperäiset ohjeet

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoitukset. Nämä varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käytämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käytämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitettuissa käyttökohteissa ja noudattaa tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituk-sia sekä voimassa olevia lakiä ja määräyksiä. Tässä annetuuden ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättämisen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaaritumiseen tai muun ympäristöllä olevan omaisuuden vaaritumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	132
2	Turvallisuusohjeet	133
2.1	Laitteen käyttö	133
2.2	Sähköjohtimien käsittely	133
3	Kohderyhmä	134
4	Käyttötarkoitus	134
5	Toimituskokonaisuus	135
6	Asennus	136
6.1	Asennusohjeita	136
6.2	Kattoluukun irrotus	137
6.3	Laitteen kiinnityksen valmistelu	137
6.4	Laitteen valmistelu	137
6.5	Tiivisteen kiinnittäminen ohjaamon kattoon	137
6.6	Laitteen asennus kattoluukkuun	138
6.7	Sähköjohtojen vetäminen	138
6.8	Peitekehysen kiinnittäminen	139
7	Laitteen ohjelmiston asetukset	139
7.1	Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen	139
7.2	Valikkotaso 1: Asetettu lämpötila	140
7.3	Valikkotaso 2: Katkaisu alijännitetapauksessa	140
7.4	Valikkotaso 3: Toimintatila	141
7.5	Valikkotaso 4: Tehdasasetus	142
7.6	Valikkotaso 5: Lämpötilayksikön näyttö	142
8	Tekniset tiedot	143

1

Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käytöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Laitteen käyttö

- Käytä ilmastointilaitetta vain valmistajan ilmoittamaan käyttötarkoitukseen, älä tee tuotteeseen mitään muutoksia tai rakenteellisia lisäyksiä!
- Älä käytä taukoilmastointilaitetta, jos havaitset siinä näkyviä vaurioita.
- Taukoilmastointilaite on asennettava turvallisesti niin, ettei se voi kallistua eikä pudota.
- Sarjan saa asentaa ja sitä saa huoltaa ja korjata vain alan yrityksen ammattihenkilökunta, joka tuntee töihin liittyvät vaarat ja määräykset.
- Älä sijoita taukoilmastointilaitetta syttivien nesteiden ja kaasujen lähelle.
- Älä käytä ilmastointilaitetta ulkolämpötilan ollessa alle 0 °C.
- **Älä** irrota taukoilmastointilaitteen yläkantta, jos on syttynyt tulipalo. Käytä sen sijaan hyväksyttyjä sammatusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.
- Ilmoita ajoneuvon valmistajalle, jos ajoneuvon asiakirjoihin merkittyä korkeutta on muutettava taukoilmastointilaitteen asennuksen vuoksi.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Irrota taukoilmastointilaite kaikista virransyöttöliitännöistä ennen sillä suoritetavia toimenpiteitä (puhdistus, huolto jne.).

2.2 Sähköjohtimien käsittely

- Käytä johtokanavia johtojen vetämiseen teräväreunaisten seinien läpi.
- Älä aseta irrallisia tai teräville taitteille asetettuja johtimia sähköä johtavien materiaalien (metalli) päälle.

- Älä vedä johdosta.
- Vedä ja kiinnitä johtimet siten, että niihin ei voi kompastua ja että johdon vau-rioitumisen mahdollisuus on pois suljettu.
- Sähköliittännät saa suorittaa ainoastaan ammattiliike.
- Laite on asennettava kansallisten johdotusmääräysten mukaisesti.
- Liitän tä ajoneuvon sähköjärjestelmään täytyy suojata 25 A:n sulakkeella.
- Jännitesyöttöjohtoja (akkijohtoja) ei saa koskaan vetää merkinanto- tai ohjaus-johtojen lähelle.
- Kiinnitä irralliset johdot ja liittimet häiriöänien välttämiseksi asianmukaisesti (käyttämällä esimerkiksi nippusidettä).

3 Kohderyhmä



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan ajoneuvojen varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

4 Käyttötarkoitus

Taukoilmastointilaitteella ilmastoidaan kuorma-auton ohjaamon sisätilaa jäähdytetyllä ja kuivatulla ilmallia.

Taukoilmastointilaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon ollessa pysäköitynä. Käyttö ajon aikana on mahdollista.

Taukoilmastointilaite ei sovi asennettavaksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai muihin vastaaviin työkoneisiin. Liian voimakkaan tärinävaikutuksen aikana asiamukainen toiminta ei ole taattu.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvitvat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevarioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitän tä, ylijännite mukaan lukien

- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Asennussarjan avulla taukoilmastointilaite CoolAir RT 780 on mahdollista asentaa Ford F-MAX -ohjaamon tehdasasenteiseen katon tuuletusaukkoon (kattoluukun yhteyteen).



OHJE

Koska taukoilmastointilaitteessa käytetään kylmäainetta R134a, jonka GWP-arvo on yli 150, joissakin maissa voi olla rajoituksia, jotka koskevat taukoilmastointilaitteen asentamista tiettyihin ajoneuvoihin (esim. EU:n direktiivi 2006/40/EY moottoriajoneuvojen ilmastointijärjestelmien päästöistä). Tarkasta maakohtaiset vaatimukset tai kysy Dometic-edustajaltaasi, saako taukoilmastointilaitteen asentaa ajoneuvoosi.

5

Toimituskokonaisuus

CoolAir RT 780 -asennussarja Ford F-MAX -kuorma-autoon

Kohta, kuva 1	Osan nimitys	Määrä
①	Kierreholkki, jossa M8-laippa	8
②	Välikeholkki P = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Kierreholkki, jossa M6-laippa	4
④	Aluslevy 8,5 x 20	8
⑤	Jousialuslevy M8	8
⑥	Kuusioruubi M8 x 40	8
⑦	Välikeholkki P = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Välikeholkki P = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Peitekehys	1
⑩	Aluslevy M6	4
⑪	Kuusiokoloruubi, jossa lieriökanta M6 x 100	4
⑫	2,5 m eristysnauha 10 x 20 mm	1
⑬	Liitäntäjohto 4 m	1
⑭	Nippuside	2
⑮	1/4" kuusiokärki	1
-	Asennusohje	1

6 Asennus



HUOMIO!

Taukoilmastointilaitteen väärä asennus voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Valmistaja ei vastaa minkäänlaista henkilö- tai esinevahingoista, jos taukoilmastointilaitetta ei ole asennettu tämän asennusohjeen mukaisesti.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Taukoilmastointilaitteen saavat asentaa yksinomaan vastaan koulutuksen omaavat ammattiilikkeet. Seuraavat tiedot on suunnattu ammattiilaisille, jotka tuntevat sovellettavat direktiivist ja turvajärjestelyt.
- Valmistaja vastaa ainostaan toimituskokonaisuuteen kuuluvista osista. Takuu raukeaa, jos laitteiston asentamiseen käytetään tuotteeseen kuulumattomia osia.
- Tarkista ennen ajoneuvon katolle nousemista, kestääkö se ihmisen painon. Sallitut kuormat voit kysyä ajoneuvon valmistajalta.

6.1 Asennusohjeita

Seuraavia vinkkejä ja ohjeita on noudatettava taukoilmastointilaitetta asennettaessa:



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Ennen kuin mitään töitä tehdään sähkötoimisten osien parissa, on varmistettava, että osat ovat jännitteettömiä.

Irrota kaikki ajoneuvon akkuun johtavat liittännät ennen taukoilmastointilaitteen asentamista.

- Tarkista ennen taukoilmastointilaitteen asentamista, voiko asennus mahdollisesti vahingoittaa ajoneuvon osia tai haitata niiden toimintaa.
Tarkasta asennettavan laitteen mitat (kuva 2).
Katkoviiva osoittaa kattoluukun aukon keskikohdan.
- Katon kaltevuus ei saa asennuspinnalla olla ajosuunnassa enempää kuin:
 - RT780: 8°
- Mukana toimitettavia asennussarjoja ei saa muuttaa itse asennuksen aikana.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää (vähimmäisetäisyys muihin asennettaviin osiin: 100 mm).



OHJE

Laiteohjelmiston esiasetetut parametrit on tarkastettava laitteen asennuksen jälkeen (kap. "Tekniset tiedot" sivulla 143).

6.2 Kattoluukun irrotus

Menettele seuraavasti (kuva 5):

- Poista kaikki olemassa olevan kattoluukun ruuvit ja kiinnittimet.
- Ota kattoluukku pois.
- Poista tiiviste aukon ympäriltä niin, että pinta on puhdas eikä siinä ole rasvaa.



OHJE

Hävitä kaikki jätemateriaali, liima, silikoni ja tiivisteet erikseen. Noudata paikallisia hävitysmääryksiä.

6.3 Laitteen kiinnityksen valmistelu

- Suurennaa 8 tehtaalla tehtyä aukkoa siten, että niiden halkaisija on 8,5 mm (kuva 6).

6.4 Laitteen valmistelu



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Kun valmistelet laitetta työtasolla, varmista, että se ei voi päästää putoamaan. Varmista, että pinta on tasainen ja puhdas, jotta laite ei vaurioidu.

Menettele seuraavasti:

- Laske taukoilmastointilaite työtasolle siten, että kotelo on alaspäin.
- Kierrä 8 itseleikkaavaa M8-kierreholkkia niitä varten oleviin umpireikiin kuvan osoittamalla tavalla. Käytä tähän mukana toimitettua 1/4"-kärkeää.
- Kierrä 4 itseleikkaavaa M6-kierreholkkia niitä varten oleviin umpireikiin kuvan osoittamalla tavalla. Käytä siihen 5 mm:n kuusikärkeää.

6.5 Tiivisteen kiinnittäminen ohjaamon kattoon



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Varmista, että pinta, johon laitteen ja ohjaamon katon väliin tuleva tiiviste on määrä liimata kiinni, on puhdas (ei pölyä, öljyä tms.).

- Liimaa tiivistenauha ohjaamon kattoon (kuva 7 A). Seuraa kattoluukun aukon muotoja. Tiivisteen päiden välisen liitoskohdan tulee olla lyhyellä puolella.
- Lisääjä joustavaa, kovettumatonta butyylitiivistettä (esim. SikaLastomer-710) tiivistenauhan päiden väliseen liitoskohtaan ja tiivistenauhan yläreunaan (kuva 7 B).

6.6 Laitteen asennus kattoluukkuun



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Asenna yksikkö paikalleen vain esimerkiksi toisen henkilön tai nosturin avustukella taikka työtasolta käsin.

Työturvallisuuden säilyminen on varmistettava kaikissa tilanteissa.

- Sijoita taukoilmastointilaite kattoluukun aukkoon keskelle ja ajosuunnan mukaisesti (kuva **8**).



OHJE

Kun laite on paikallaan ajoneuvon katossa, tiivisteen pitäisi olla joka puolelta kosketuksissa. Varma tiivistys on mahdollista vain näin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä missään tapauksessa ylitä ilmoitettua kiristysmomenttia. Vain näin voidaan varmistaa, että kierreholkit eivät lähde paikoiltaan.

- Kiinnitä taukoilmastointilaite kuvan osoittamalla tavalla (kuva **9**).

6.7 Sähköjohtojen vetäminen



VAARA! Räjähdysvaara

EX/III- ja FI-ajoneuvoihin (ADR-ohjeistuksen mukaan) täytyy asentaa akun päävirtakytkin.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- Sähköliitännät saa tehdä vain pätevä tekniikan alan ammattilainen, jolla on tarvittavat erikoisalan tiedot.
- Ennen kuin mitään töitä tehdään sähkötoimisten osien parissa, on varmistettava, että osat ovat jännitteettömiä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Liitääntä ajoneuvon sähköjärjestelmään täytyy suojata 25 A:n sähkönsyöttöslakkeella.
- Akun täytyy riittää tuottamaan tarvittava virta ja jännite (kap. "Tekniset tiedot" sivulla 143).
- Vedä virtajohto siten, että siihen ei muodostu jännitteitä. Kiinnitä johto asentamalla sopivin välein nippusiteitä.

Vedä syöttöjohto kuvan osoittamalla tavalla (kuva **11**).

Noudata tällöin myös ajoneuvovalmistajan määräyksiä.

- Vedä kaapelisarjasähkökeskukseen suojattuun kohtaan.
- Liitä miinusjohto (musta) virransyöttöä varten.

- Liitä plusjohto (punainen) virransyöttöä varten ja varmista 25 A -sulakkeella.
- Yhdistä kaapelisarja laitteeseen ja kiinnitä se sopivasta kohdasta nippusiteellä.

**OHJE**

Sijoita sulakepidin enintään 0,3 m:n päähän akun plusnavasta.

6.8**Peitekehysen kiinnittäminen****HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Kiristä ruuvit varovasti, ettei peitekehys vaurioudu.

- Kiinnitä peitekehys kuvan osoittamalla tavalla (kuva **12**).

7**Laitteen ohjelmiston asetukset**

Säätimet voidaan asettaa asennuksen edellyttämällä tavalla ennen laitteen ensikäynnistystä. Sen tekee laitteen asentaja.

Seuraavat laitteen ohjelmiston parametrit täytyy asettaa ohjauspaneelista konfigurointitilassa (kuva **4**):

Valik-kotaso	Parametri	Merkitys	Tehdasase-tus
1	Asetettu lämpötila	Laite aloittaa tässä määritetystä lämpötilasta.	20 °C (68 °F)
2	Katkaisu alijännitetapaussessa	Akkuahti kytkee laitteen pois tässä määritellyllä jännitteellä.	Ominaisluku 4 = 22,8 V
3	Toimintatila	Laite aloittaa tässä määritetystä käyttötilasta.	0 = Automatti
4	Tehdasasetukset	Parametrit 1–3 voidaan palauttaa tehdasasetuksiin.	--
5	Lämpötilayksikön näyttö	Lämpötilanäytön yksikkönä voi olla °C tai °F.	°C

**OHJE**

Asetustilan voi hakea esiin silloinkin, kun alijännitesuoja on kytkenyt laitteen pois päältä ja jäljellä on vain jäähnösjännitettä.

7.1**Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen**

Säädetäviä parametreja voidaan muuttaa asetustilassa:

1. Kun käynnistät laitteen **(1)**-painikkeella, paina painikkeita **+** ja **-** samanaikaisesti, kunnes **kompressorili**-LED alkaa vilkkua.

- ✓ Nyt olet asetustilassa.
- ✓ Näytössä näkyy 2 sekunnin ajan näyttöversion numero (esim. "3.1S").
- ✓ Näytön ensimmäinen merkki kertoo valikkotason, ja toinen ja kolmas merkki kertovat parametrit, jotka voidaan asettaa, esim. **1.17**tarkoittaa valikkotasoa 1 ja asetuksen tavoitearvoa 17 °C.

**OHJE**

Jos syötää ohjauspaneeliin mitään 60 sekunnin kuluessa, laite lopettaa asetustilan ja kytkeytyy pois päältä.

2. Lopeta asetustila painamalla painiketta ①.

7.2**Valikkotaso 1: Asetettu lämpötila**

Laite aloittaa aina sisälämpötilaksi määritetyistä arvosta. Tämä parametri voidaan asettaa 17 ja 30 °C:n (62 ja 86 °F:n) välille.

1. Käynnistä asetustila (kap. "Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen" sivulla 139).
- ✓ Näytön ensimmäinen merkki kertoo valikkotason ja toinen ja kolmas merkki kertovat parametrin, joka voidaan asettaa.
2. Muuta parametreja painamalla -painiketta.
3. Painikkeilla **+** ja **-** valitset tavoitearvon (°C), josta haluat laitteen aloittavan toimintansa.
- ✓ Näytössä näkyvät numerot vilkkuvat, kunnes syöttämäsi parametri on vahvistettu.
4. Vahvista syöttämäsi tieto painamalla painiketta .
- ✓ Asetettu arvo tallentuu, ja se otetaan käyttöön, kun laite käynnistetään uudelleen.
- ✓ Nyt olet jälleen valikkotasolla 1, ja voit siirtyä eri valikkotasoille painikkeilla **+** ja **-**.

7.3**Valikkotaso 2: Katkaisu alijännitetapauksessa**

Akkuahti suojaa akkuja syväpurkaukselta.

**HUOMAUTUS!**

Kun akkuahti kytkee laitteen pois päältä, akussa on vain osa sen varauskapasiteetista. Vältä toistuvia käynnistyksiä ja sähkölaitteiden käyttöä. Varmista, että akku ladataan uudelleen. Laitetta voidaan alkaa käyttää uudelleen, kun tarvitava jännite on taas käytettävissä.

Jos vain kattoilmastointilaitteen asetettu sähkönsyöttö on saatavilla, laite kytkeytyy pois päältä.

1. Käynnistää asetustila (kap. "Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen" sivulla 139).
- ✓ Näytön ensimmäinen merkki kertoo valikkotason ja toinen ja kolmas merkki kertovat parametrin, joka voidaan asettaa.
2. Painamalla kerran painiketta **+** pääset valikkotasolle **2**.
3. Parametria voit muuttaa painamalla -painiketta.
- ✓ Näytössä näkyvät numerot vilkkuvat, kunnes syöttämäsi parametri on vahvistettu.
4. Painikkeilla **+** ja **-** voit asettaa arvon katkaisulle alijännitetapauksessa. Näytön toinen ja kolmas ominaisluku kertovat, millä jännitteellä (V) laite kytkeytyy pois päältä:

Ominaisluku	Alijännite katkaisu
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Ominaisluku	Alijännite katkaisu
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. Vahvista syöttämäsi tieto painamalla painiketta .
- ✓ Asetettu arvo tallentuu, ja se otetaan käyttöön, kun laite käynnistetään uudelleen.
- ✓ Nyt olet jälleen valikkotasolla 2, ja voit siirtyä eri valikkotasolle painikkeilla **+** ja **-**.

7.4 Valikkotaso 3: Toimintatila

Laite aloittaa aina sisälämpötilaa varten määritetyistä toimintatilasta. Tätä parametria voi muuttaa:

1. Käynnistää asetustila (kap. "Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen" sivulla 139).
- ✓ Näytön ensimmäinen merkki kertoo valikkotason ja toinen ja kolmas merkki kertovat parametrin, joka voidaan asettaa.
2. Painamalla kaksi kertaa painiketta **+** pääset valikkotasolle **3**.
3. Muuta parametreja painamalla -painiketta.
- ✓ Näytössä näkyvät numerot vilkkuват, kunnes syöttämäsi parametri on vahvistettu.

4. Painikkeilla **+** ja **-** valitset tilan, jolla haluat laitteen käynnistyvän:

Ominaisluku	Toimintatila
0	Automaattitala
1	Toimintatila 1
2	Toimintatila 2
3	Toimintatila 3

5. Vahvista syöttämäsi tieto painamalla painiketta .
- ✓ Asetettu arvo tallentuu, ja se otetaan käyttöön, kun laite käynnistetään uudelleen.
 - ✓ Nyt olet jälleen valikkotasolla 3, ja voit siirtyä eri valikkotasoille painikkeilla **+** ja **-**.

7.5 Valikkotaso 4: Tehdasasetus

Voit palauttaa asetustilassa valikkotasoilla 1–3 tekemäsi parametriasetukset takaisin tehdasasetuksiksi:

1. Käynnistä asetustila (kap. "Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen" sivulla 139).
2. Painamalla kolme kertaa painiketta **+** pääset valikkotasolle **4**.
- ✓ Näytössä näkyy **--**.
3. Palauta yksikkö tehdasasetuksiin painamalla painiketta .
- ✓ Näytössä vilkkuu **--**.
4. Paina painiketta **+**.
- ✓ Näytössä näkyy **00**.
5. Vahvista syöttämäsi tieto painamalla painiketta .
- ✓ Asetustilassa asetetut parametrit palautetaan tehdasasetuksiin.
- ✓ Nyt olet valikkotasolla 4, ja voit siirtyä eri valikkotasoille painikkeilla **+** ja **-**.

7.6 Valikkotaso 5: Lämpötilayksikön näyttö

Laitte voi näyttää sisälämpötilan asteikolla °C tai °F. Tämä parametri on mahdollista asettaa:

1. Käynnistä asetustila (kap. "Asetustilan käynnistäminen ja lopettaminen" sivulla 139).
- ✓ Näytön ensimmäinen merkki kertoo valikkotason ja toinen ja kolmas merkki kertovat parametrin, joka voidaan asettaa.

2. Painamalla neljä kertaa painiketta **+** pääset valikkotasolle **5**.
3. Muuta parametreja painamalla -painiketta.
- ✓ Näytössä näkyvät numerot vilkuvat, kunnes syöttämäsi parametri on vahvistettu.
4. Valitse painikkeilla **+** ja **-** lämpötilayksikkö, jolla haluat näyttää lämpötilan.
5. Vahvista syöttämäsi tieto painamalla painiketta .
- ✓ Asetettu arvo tallentuu, ja se otetaan käyttöön, kun laite käynnistetään uudelleen.
- ✓ Nyt olet jälleen valikkotasolla 5, ja voit siirtyä eri valikkotasoille painikkeilla **+** ja **-**.

8 Tekniset tiedot

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

CoolAir RT 780	
Jäähdysteho:	820 W
Nimellinen tulojännite:	24 V \equiv (22,5 V \equiv – 30 V \equiv)
Virrankulutus enint.:	22 A
Käyttölämpötila-alue:	+5 ... +43 °C
Katkaisu alijännitetapauksessa:	Asetettavissa (kap. "Valikkotaso 2: Katkaisu alijännitetapauksessa" sivulla 140)
Kylmääine:	R134a
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430
Melupäästöt:	< 70 dB(A)
Mitat (P x L x K):	635 x 830 x 288 mm
Paino:	noin 21 kg

Оригинальная инструкция по эксплуатации

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

Содержание

1	Пояснение к символам	144
2	Указания по технике безопасности	145
2.1	Использование устройства	145
2.2	Обращение с электрическими проводами	146
3	Целевая группа	146
4	Использование по назначению	146
5	Комплект поставки	148
6	Монтаж	148
6.1	Указания по монтажу	149
6.2	Демонтаж люка в крыше	149
6.3	Подготовка крепления системы	150
6.4	Подготовка системы	150
6.5	Установка уплотнения на крышу кабины	150
6.6	Монтаж системы в люке на крыше	151
6.7	Прокладка питающих кабелей	151
6.8	Крепление монтажной рамы	152
7	Конфигурация программы системы	152
7.1	Пуск и завершение режима конфигурации	153
7.2	Уровень меню 1: Установка заданного значения температуры	154
7.3	Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении	154
7.4	Уровень меню 3: Режим работы	155
7.5	Уровень меню 4: Заводская настройка	156
7.6	Уровень меню 5: Индикатор единицы измерения температуры	156
8	Технические характеристики	157

1

Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указание по технике безопасности: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности: указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Использование устройства

- Используйте стояночный кондиционер только по указанному изготовителем назначению и не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе!
- Если стояночный кондиционер имеет видимые повреждения, запрещается вводить его в работу.
- Стояночный кондиционер должен быть установлен надежно и безопасно, чтобы исключить его опрокидывание или падение.
- Монтаж, техническое обслуживание и ремонт разрешается выполнять только специализированной организацией, знакомой со связанными с этим опасностями и с соответствующими предписаниями!
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер при наружных температурах ниже 0 °C.
- В случае пожара **не** снимайте верхнюю крышку кондиционера. Используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.
- Выясните у изготовителя Вашего автомобиля, не требуется ли в связи с установкой стояночного кондиционера изменение записи о высоте автомобиля в паспорте автомобиля.
 - Ford F-MAX: 169 мм

- Отсоединяйте все линии питания при работе со стоячным кондиционером (очистка, техническое обслуживание и т.д.).

2.2 Обращение с электрическими проводами

- Если необходимо проложить электрические провода через стенки с острыми краями, то используйте металлический рукав или кабельные вводы!
- Не прокладывайте незакрепленные или сильно изогнутые провода по электропроводящим материалам (металлу).
- Не тяните за кабели.
- Крепите и прокладывайте провода так, чтобы исключить опасность спотыкания и повреждения кабеля.
- Подключение к электрической сети разрешается выполнять только специализированной организацией.
- Устройство должно быть установлено в соответствии с национальными правилами электропроводки.
- Подключение к электрической системе автомобиля должно быть защищено предохранителем на 25 А.
- Не прокладывайте кабель электропитания (кабель от батареи) вблизи от сигнальных и управляющих кабелей.
- Во избежание дребезжания закрепите ослабленные кабели и штекеры с помощью соответствующих средств (например, кабельных связок).

3 Целевая группа



Механический и электрический монтаж и установка устройства должны выполняться квалифицированным специалистом, который продемонстрировал навыки и знания, связанные с конструкцией и эксплуатацией автомобильного оборудования и установок, и который знаком с применимыми правилами страны, в которой оборудование должно быть установлено и / или использовано, и прошел обучение технике безопасности в целях выявления и предотвращения связанных с этим опасностей.

4 Использование по назначению

Стоячный кондиционер используется для подачи охлажденного и осущеного воздуха внутрь водительской кабины.

Стоячный кондиционер предназначен для стационарного использования. Возможно применение во время движения.

Стояночный кондиционер не пригоден для монтажа на строительных и сельскохозяйственных машинах или аналогичном рабочем оборудовании. При сильных вибрациях не гарантируется надлежащая работа.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготавителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Монтажный комплект позволяет устанавливать стояночный кондиционер CoolAir RT 780 в вентиляционном отверстии крыши (люке), установленном на заводе в кабине водителя Ford F-MAX.



УКАЗАНИЕ

Поскольку в стояночном кондиционере в качестве хладагента используется R134a с GWP > 150, могут существовать национальные ограничения на установку стояночного кондиционера на определенные автомобили (например, директива ЕС по мобильным системам кондиционирования (МАС) 2006/40/EC). Предварительно проверьте национальные требования или поинтересуйтесь у представителя Dometic, разрешена ли установка стояночного кондиционера на ваш автомобиль.

5 Комплект поставки

Монтажный комплект CoolAir RT780 для Ford F-MAX

Позиция на рис. 1	Наименование деталей	Количе- ство
①	Резьбовая вставка с фланцем M8	8
②	Распорная втулка L = 18 мм, Ø 14 мм	8
③	Резьбовая вставка с фланцем M6	4
④	Подкладная шайба 8,5 x 20	8
⑤	Пружинное кольцо M8	8
⑥	Винт с шестигранной головкой M8 x 40	8
⑦	Распорная втулка L = 40 мм, Ø 10 мм	4
⑧	Распорная втулка L = 48 мм, Ø 10 мм	4
⑨	Лицевая рамка	1
⑩	Подкладная шайба M6	4
⑪	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шести- гранником M6 x 100	4
⑫	Изоляционная лента длиной 2,5 м, 10 x 20 мм	1
⑬	Соединительный кабель 4 м	1
⑭	Кабельная стяжка	2
⑮	Шестигранная насадка 1/4"	1
-	Руководство по монтажу	1

6 Монтаж



ОСТОРОЖНО!

Неправильный монтаж стояночного кондиционера может отрицательно сказываться на безопасности пользователя.

Изготовитель не несет никакой ответственности за травмы или материальный ущерб, если стояночный кондиционер установлен не в соответствии с данной инструкцией по монтажу.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Монтаж стояночного кондиционера разрешается выполнять только обученным этому специалистам. Последующая информация предназначена для специалистов, которые знакомы с применяемыми директивами и мерами безопасности.
- Изготовитель несет ответственность только за детали, входящие в объем поставки. При монтаже кондиционера вместе с деталями иных изготовителей гарантия теряет свою силу.
- Перед тем, как встать на крышу автомобиля, проверьте, рассчитана ли она на нагрузку от людей. Допустимые нагрузки на крышу можно выяснить у изготовителя автомобиля.

6.1 Указания по монтажу

Следующие указания и советы следует соблюдать при монтаже кондиционера:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

Перед работами на работающих от электрического тока узлах убедиться в отсутствии напряжения.

Перед монтажом стояночного кондиционера отсоедините все соединения от батареи автомобиля.

- Перед монтажом стояночного кондиционера необходимо убедиться в том, что вследствие монтажа не пострадают узлы автомобиля и не будет ухудшена их работоспособность.
Проверьте размеры устанавливаемой системы (рис. 2).
Пунктирная линия указывает на центр отверстия люка на крыше.
- Уклон крыши в месте монтажа в направлении движения не должен превышать:
 - RT780: 8°
- Входящие в объем поставки монтажные узлы запрещается своевольно изменять.
- Не должны перекрываться вентиляционные отверстия (минимальное расстояние до других узлов: 100 мм).

**УКАЗАНИЕ**

После монтажа системы необходимо проверить заданные параметры программы системы (гл. «Технические характеристики» на стр. 157).

6.2 Демонтаж люка в крыше

Выполните следующее (рис. 5):

- Удалите все винты и крепления существующего люка.

- Извлеките люк.
- Удалите герметик вокруг отверстия, чтобы поверхность была чистой и свободной от жира и смазки.



УКАЗАНИЕ

Утилизируйте раздельно все отходы материалов, клей, силикон и уплотнения. При этом соблюдайте местные предписания по утилизации.

6.3 Подготовка крепления системы

- Высверлите 8 отверстий заводского изготовления диаметром 8,5 мм (рис. 6).

6.4 Подготовка системы



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

При установке системы на рабочую поверхность убедитесь, что она надежно закреплена, чтобы исключить опасность падения.

Подставка должна быть ровной и чистой, чтобы система не получила повреждений.

Соблюдайте следующий порядок действий:

- Уложите кондиционер корпусом вниз на рабочую поверхность.
- Винтите 8 самонарезающих резьбовых вставок M8 в соответствующие глухие отверстия, как показано на рисунке. Для этого используйте входящую в объем поставки насадку 1/4".
- Винтите 4 самонарезающие резьбовые вставки M6 в соответствующие глухие отверстия, как показано на рисунке. Для этого используйте шестигранную насадку 5 мм.

6.5 Установка уплотнения на крышу кабины



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Убедитесь, что поверхность, на которую должно быть приклеено уплотнение между системой и крышей кабины, чистая (без пыли, масла и т.д.).

- Приклейте уплотнительную ленту к крыше кабины (рис. 7 А). Соблюдайте контур отверстия для люка в крыше. Стыковая кромка должна находиться на короткой стороне.
- Нанесите пластичный, не отвердевающий бутиловый герметик (например, SikaLastomer-710) на стык между концами уплотнительной ленты и на верхний край уплотнительной ленты (рис. 7 В).

6.6 Монтаж системы в люке на крыше



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм

Устанавливайте устройство, только если оно удерживается, например, вторым человеком, краном, рабочей платформой.
Всегда должна быть гарантирована безопасность работ.

- Установите стоячный кондиционер по центру, лицевой стороной вперед в отверстие люка на крыше (рис. 8).



УКАЗАНИЕ

Как только система будет установлена на крыше автомобиля, уплотнение должно полностью войти в контакт. Только в этом случае возможно надежное уплотнение.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Категорически запрещается превышать указанный момент затяжки. Это единственный способ гарантировать, что резьбовые вставки не будут выдернуты.

- Закрепите стоячный кондиционер, как показано на рисунке (рис. 9).

6.7 Прокладка питающих кабелей



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва

Для транспортных средств EX/III и FL (в соответствии с директивой ADR) необходимо установить главный выключатель батареи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм

- Электрические соединения могут выполняться только компетентным техническим персоналом, обладающим соответствующими специальными знаниями.
- Перед работами на работающих от электрического тока узлах убедиться в отсутствии напряжения.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Подключение к электрической системе автомобиля должно быть защищено предохранителем на 25 А.
- Аккумуляторная батарея должна обеспечивать необходимый ток и напряжение (гл. «Технические характеристики» на стр. 157).
- Проложите провод питания без возникновения механических напряжений и закрепите его с помощью кабельных стяжек через соответствующие промежутки.

Проложите провод питания, как показано на рисунке (рис. 11).

Для этого также следует соблюдать предписания изготовителя транспортного средства.

- Проложите кабельный жгут в защищенном месте к главному распределителю.
- Подключите отрицательный кабель (черного цвета) для электропитания.
- Присоедините положительный кабель (красного цвета) для электропитания и установите предохранитель 25 A.
- Соедините кабельный жгут с системой и зафиксируйте его в подходящем месте кабельной стяжкой.



УКАЗАНИЕ

Расположите держатель предохранителя на расстоянии не более 0,3 м от положительного вывода аккумуляторной батареи.

6.8 Крепление монтажной рамы



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Затягивайте винты с предельной осторожностью, чтобы не повредить монтажную раму.

- Закрепите монтажную раму, как показано на рисунке (рис. 12).

7

Конфигурация программы системы

Перед первым запуском системы органы управления могут быть адаптированы в соответствии с условиями монтажа. Эта настройка должна быть выполнена монтажной организацией.

В режиме конфигурации с панели управления настраиваются следующие параметры программы системы (рис. 4):

Уровень меню	Параметр	Значение	Заводская настройка
1	Установка заданного значения температуры	Система включается с установленным здесь заданным значением температуры.	20 °C (68 °F)
2	Отключение при пониженном напряжении	Защитное реле при установленном здесь напряжении отключает систему.	Кодовое число 4 = 22,8 В
3	Режим работы	Система включается с установленным здесь режимом работы.	0 = Автоматический режим
4	Заводские настройки	Параметры 1 – 3 могут быть сброшены к заводским настройкам.	–
5	Индикатор единицы измерения температуры	Температура может указываться в °C или °F.	°C



УКАЗАНИЕ

Режим конфигурации может быть вызван и в том случае, если защита от минимального напряжения отключила систему и имеется только остаточное напряжение.

7.1

Пуск и завершение режима конфигурации

Регулируемые параметры можно изменить в режиме конфигурации.

1. При использовании кнопки ① для включения системы удерживайте нажатыми обе кнопки + и – до тех пор, пока не начнет мигать индикатор **КОМ-прессора**.
 - ✓ Теперь Вы находитесь в режиме конфигурации.
 - ✓ После этого на дисплее на 2 секунды появляется номер версии дисплея (например, «3.1S»):
 - ✓ Первая цифра на дисплее показывает уровень меню, а вторая и третья цифры показывают параметры, которые можно установить, например, **1.17** означает уровень меню 1 и заданное целевое значение 17 °C.



УКАЗАНИЕ

Если в течение 60 секунд не ввести никакого значения с панели управления, то режим конфигурации закрывается и система выключается.

2. Для завершения режима конфигурации нажмите кнопку ①.

7.2 Уровень меню 1: Установка заданного значения температуры

Система всегда включается с установленным заданным значением температуры в кабине. Этот параметр можно настроить в диапазоне от 17 до 30 °C (от 62 до 86 °F).

1. Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 153).
- ✓ Первая цифра на дисплее показывает уровень меню, а вторая и третья – параметр, который можно установить.
2. Для изменения параметров нажмите кнопку .
3. Используйте кнопки **+** и **-** для выбора целевого значения (в °C), при котором система должна начать работу.
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
4. Чтобы подтвердить ввод, нажмите клавишу .
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь вы снова находитесь на уровне меню 1 и можете использовать кнопки **+** и **-** для переключения между уровнями меню.

7.3 Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении

Заделочное реле защищает аккумуляторную батарею от сильной разрядки.



ВНИМАНИЕ!

Когда защитное реле выключает устройство, заряд аккумулятора составляет только часть его зарядной емкости. Избегайте частых запусков или эксплуатации электрических потребителей. Регулярно заряжайте аккумулятор. Как только необходимое напряжение снова будет доступно, устройство можно будет снова использовать.

Если доступен только установленный источник питания для блока накрышного кондиционера, устройство выключается.

1. Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 153).
- ✓ Первая цифра на дисплее показывает уровень меню, а вторая и третья – параметр, который можно установить.
2. Нажмите кнопку **+** один раз, чтобы перейти на уровень меню 2.
3. Для изменения параметра нажмите кнопку .

- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
- 4. Используйте кнопки **+** и **-**, чтобы установить значение отключения при пониженном напряжении. Указываемое второй и третьей цифрой дисплея кодовое число обозначает напряжение (в вольтах), при котором отключается система.

Кодовое число	Пониженное напряжение отключение
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Кодовое число	Пониженное напряжение отключение
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

- 5. Чтобы подтвердить ввод, нажмите клавишу .
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь вы снова находитесь на уровне меню 2 и можете использовать кнопки **+** и **-** для переключения между уровнями меню.

7.4 Уровень меню 3: Режим работы

Система всегда включается с установленным режимом температуры в кабине. Этот параметр можно настроить:

- 1. Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 153).
- ✓ Первая цифра на дисплее показывает уровень меню, а вторая и третья – параметр, который можно установить.
- 2. Нажмите кнопку **+** два раза, чтобы перейти на уровень меню **3**.
- 3. Для изменения параметров нажмите клавишу .
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
- 4. Используйте кнопки **+** и **-**, чтобы установить режим, в котором система запускается:

Кодовое число	Режим работы
0	Автоматический режим
1	Режим работы 1
2	Режим работы 2
3	Режим работы 3

- 5. Чтобы подтвердить ввод, нажмите клавишу .

- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
- ✓ Теперь вы снова находитесь на уровне меню 3 и можете использовать кнопки **+** и **-** для переключения между уровнями меню.

7.5

Уровень меню 4: Заводская настройка

Вы можете сбросить параметры, установленные в режиме настройки на уровнях меню с 1 по 3, до заводских настроек:

1. Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 153).
- ✓ Первая цифра на дисплее показывает уровень меню, а вторая и третья – параметр, который можно установить.
2. Нажмите кнопку **+** три раза, чтобы перейти на уровень меню **4**.
- ✓ На дисплее появляется **--**.
3. Нажмите кнопку , чтобы вернуть систему к заводским настройкам.
- ✓ На дисплее мигает сообщение **--**.
4. Нажмите кнопку **+**.
- ✓ На дисплее появляется **00**.
5. Чтобы подтвердить ввод, нажмите клавишу .
- ✓ Настроенные в режиме конфигурации параметры сбрасываются на заводские настройки.
- ✓ Теперь вы находитесь на уровне меню 4 и можете использовать кнопки **+** и **-** для переключения между уровнями меню.

7.6

Уровень меню 5: Индикатор единицы измерения температуры

Система может указывать температуру в кабине в °C или °F. Этот параметр можно настроить:

1. Запустите режим конфигурации (гл. «Пуск и завершение режима конфигурации» на стр. 153).
- ✓ Первая цифра на дисплее показывает уровень меню, а вторая и третья – параметр, который можно установить.
2. Нажмите кнопку **+** четыре раза, чтобы перейти на уровень меню **5**.
3. Для изменения параметров нажмите кнопку .
- ✓ Отображаемые на дисплее цифры мигают до тех пор, пока введенный параметр не будет подтвержден.
4. Используйте кнопки **+** и **-** для выбора единицы измерения температуры, которую должна отображать система.

5. Чтобы подтвердить ввод, нажмите клавишу .
- ✓ Настроенное значение сохраняется в памяти и используется при перезапуске системы.
 - ✓ Теперь вы снова находитесь на уровне меню 5 и можете использовать кнопки + и - для переключения между уровнями меню.

8**Технические характеристики**

Это изделие содержит фторированные парниковые газы.

Холодильный агрегат герметичен.

CoolAir RT 780	
Холодопроизводительность:	820 Вт
Входное номинальное напряжение:	24 В== (22,5 В== – 30 В==)
Макс. потребляемый ток:	22 А
Диапазон рабочих температур:	от +5 до +43 °C
Отключение при пониженном напряжении:	может настраиваться (гл. «Уровень меню 2: Отключение при пониженном напряжении» на стр. 154)
Хладагент:	R134a
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430
Акустическая эмиссия:	< 70 дБ(А)
Размеры (Д x Ш x В):	635 x 830 x 288 мм
Вес:	ок. 21 кг

Instrukcja oryginalna

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszelkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	158
2	Wskazówki bezpieczeństwa	159
2.1	Korzystanie z urządzenia	159
2.2	Postępowanie z przewodami elektrycznymi	160
3	Odbiorcy instrukcji	160
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	160
5	W zestawie	161
6	Montaż	162
6.1	Wskazówki dotyczące montażu	163
6.2	Demontaż luku dachowego	163
6.3	Przygotowanie do montażu klimatyzatora	164
6.4	Przygotowanie klimatyzatora	164
6.5	Mocowanie uszczelki do dachu kabiny	164
6.6	Umieszczanie klimatyzatora w luku dachowym	164
6.7	Układanie elektrycznych przewodów zasilających	165
6.8	Mocowanie ramki maskującej	166
7	Konfiguracja oprogramowania urządzenia	166
7.1	Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji	167
7.2	Poziom menu 1: Definiowanie wartości zadanej temperatury	167
7.3	Poziom menu 2: Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu	168
7.4	Poziom menu 3: Tryb pracy	169
7.5	Poziom menu 4: Ustawienie domyślne	169
7.6	Poziom menu 5: Jednostka wskazań temperatury	170
8	Dane techniczne	171

1 Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Korzystanie z urządzenia

- Klimatyzatora postojowego należy używać jedynie w celu określonym przez producenta, nie wolno dokonywać w nim jakichkolwiek zmian lub modyfikacji.
- Gdy klimatyzator posiada widoczne uszkodzenia, jego uruchomienie jest niedozwolone.
- Klimatyzator postojowy należy zamontować w bezpieczny sposób, tak aby nie mógł on się przewrócić ani spaść.
- Montażu, konserwacji i napraw mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy firm specjalistycznych świadomi związków z tym zagrożeniem i znający stosowne przepisy.
- Nie należy umieszczać klimatyzatora postojowego w pobliżu łatwopalnych płynów i gazów.
- Klimatyzatora postojowego nie należy używać w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.
- W przypadku pożaru **nie** należy zdejmować górnej pokrywy klimatyzatora postojowego, tylko użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.
- Należy dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy ze względu na montaż klimatyzatora postojowego konieczna będzie zmiana wysokości pojazdu w jego dokumentacji.
 - Ford F-MAX: 169 mm

- Na czas wykonywania wszelkich prac przy klimatyzatorze postojowym (czyszczenia, konserwacji itd.) odłączyć od niego wszystkie przewody zasilające.

2.2 Postępowanie z przewodami elektrycznymi

- W przypadku konieczności przeprowadzenia przewodów przez ściany o ostrych krawędziach należy użyć pustych rurek lub przepustów izolowanych!
- Nie należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów przy materiałach przewodzących prąd (metalu).
- Nie wolno ciągnąć za przewody.
- Przewody należy układać i mocować w taki sposób, aby uniknąć potykania się o nie i ich uszkodzenia.
- Podłączenie elektryczne może wykonać tylko specjalistyczny warsztat.
- Urządzenie należy zamontować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Przyłącze do instalacji elektrycznej pojazdu należy zabezpieczyć za pomocą bezpiecznika 25 A.
- Nigdy nie prowadzić przewodów zasilających (kabli akumulatora) w pobliżu kabli sygnałowych i sterowniczych.
- Przymocować luźne kable i wtyki za pomocą odpowiednich środków (np. opasek kablowych), aby zapobiec grzechotaniu.

3 Odbiorcy instrukcji



Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania wyposażenia samochodowego oraz instalacji samochodowych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

4 Użycowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator postojowy służy do klimatyzowania wnętrza kabiny kierowcy samochodu ciężarowego schłodzonym i osuszonym powietrzem.

Klimatyzator postojowy został zaprojektowany do użytku podczas postoju. Możliwe jest wykorzystanie urządzenia także podczas jazdy.

Klimatyzator postojowy nie jest przeznaczony do montażu w maszynach budowlanych, rolniczych itp. Przy zbyt silnych wibracjach nie gwarantuje się prawidłowego działania urządzenia.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Ten zestaw montażowy umożliwia montaż klimatyzatora postojowego CoolAir RT 780 w wykonanym fabrycznie dachowym otworze wentylacyjnym (luku) w kabинie kierowcy pojazdów Ford F-MAX.



WSKAZÓWKI

Z racji wykorzystywania przez klimatyzator postojowy czynnika chłodniczego R134a o wskaźniku GWP > 150 mogą obowiązywać krajowe ograniczenia związane z montażem urządzenia w niektórych pojazdach (np. dyrektywa UE 2006/40/WE dotycząca emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych). Należy w pierwszej kolejności zapoznać się z krajowymi wymaganiami lub skontaktować się z przedstawicielem Dometic w celu uzyskania informacji na temat możliwości montażu klimatyzatora postojowego w pojeździe.

5 W zestawie

Zestaw montażowy CoolAir RT 780 dla pojazdów Ford F-MAX

Pozycja na rys. 1	Nazwa części	Ilość
①	Wkładka gwintowana z kołnierzem M8	8
②	Tuleja dystansowa dł. = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Wkładka gwintowana z kołnierzem M6	4

Pozycja na rys. 1	Nazwa części	Ilość
④	Podkładka 8,5 x 20	8
⑤	Podkładka sprężysta M8	8
⑥	Śruba z łączem sześciokątnym M8 x 40	8
⑦	Tuleja dystansowa, dł. = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Tuleja dystansowa, dł. = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Ramka maskująca	1
⑩	Podkładka M6	4
⑪	Śruba z gniazdem sześciokątnym i łączem walcowym M6 x 100	4
⑫	Taśma izolacyjna 2,5 m 10 x 20 mm	1
⑬	Przewód przyłączeniowy 4 m	1
⑭	Łącznik kablowy	2
⑮	Bit imbusowy 1/4"	1
-	Instrukcja montażu	1

6 Montaż



OSTROŻNIE!

Nieprawidłowy montaż klimatyzatora postojowego może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo użytkownika.

Producent nie ponosi jakiekolwiek odpowiedzialności za obrażenia osób lub uszkodzenia mienia w przypadku gdy klimatyzator postojowy nie zostanie zamontowany zgodnie z niniejszą instrukcją montażu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Montażu klimatyzatora postojowego mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy specjalistycznych firm. Poniższe informacje są skierowane do specjalistów, którzy zapoznali się z odpowiednimi wytycznymi i środkami bezpieczeństwa.
- Producent ponosi odpowiedzialność wyłącznie za części dostarczone w zestawie. W przypadku montażu urządzenia przy użyciu części innych producentów gwarancja nie obowiązuje.
- Przed wejściem na dach pojazdu należy się upewnić, czy uniesie on obciążenie montażysty. Informacje o dozwolonym obciążeniu dachu można uzyskać od producenta pojazdu.

6.1 Wskazówki dotyczące montażu

Podczas montażu klimatyzatora postojowego należy stosować się do następujących zasad i wskazówek:



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed rozpoczęciem prac nad elementami zasilanymi elektrycznie upewnić się, że nie jest obecne w nich napięcie.

Przed montażem klimatyzatora postojowego odłączyć wszystkie połączenia z akumulatorem pojazdu.

- Przed montażem klimatyzatora postojowego należy sprawdzić, czy nie spowoduje on uszkodzenia lub ograniczenia funkcjonalności podzespołów pojazdu.
Należy sprawdzić wymiary montowanego systemu (rys. 2).
Przerywana linia oznacza środek otworu luku dachowego.
- Nachylenie dachu powierzchni montażowej w kierunku jazdy nie może być większe niż:
 - RT780: 8°
- Modyfikacja dostarczonych części do montażu przez użytkownika jest niedozwolona.
- Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych (minimalna odległość od innych zamontowanych części: 100 mm).



WSKAZÓWKA

Po zamontowaniu systemu należy sprawdzić parametry, które są wstępnie ustawione w jego oprogramowaniu (rozdz. „Dane techniczne” na stronie 171).

6.2 Demontaż luku dachowego

Postępować w następujący sposób (rys. 5):

- Wymontować wszystkie śruby i elementy mocujące istniejącego luku dachowego.
- Wyciągnąć klapę dachową.
- Usunąć uszczelnienie wokół otworu, tak aby powierzchnia była czysta i wolna od smaru.



WSKAZÓWKA

Wszystkie odpady, klej, silikon i uszczelki należy utylizować osobno. zgodnie z odpowiednimi lokalnymi wytycznymi.

6.3 Przygotowanie do montażu klimatyzatora

- Rozwiercić 8 wywierconych fabrycznie otworów do średnicy 8,5 mm (rys. 6).

6.4 Przygotowanie klimatyzatora



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Na czas przygotowywania urządzenia na powierzchni roboczej należy zabezpieczyć je przed upadkiem.

Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy zapewnić płaską i czystą powierzchnię.

Postępować następująco:

- Umieścić klimatyzator postojowy obudową w dół na powierzchni roboczej.
- Wkręcić 8 samonacinających wkładek gwintowanych M8 w odpowiednie nieprzelotowe otwory zgodnie z ilustracją. Użyć w tym celu dołączonego w zestawie bitu 1/4".
- Wkręcić 4 samonacinające wkładki gwintowane M6 w odpowiednie nieprzelotowe otwory zgodnie z ilustracją. Użyć w tym celu bitu sześciokątnego 5 mm.

6.5 Mocowanie uszczelki do dachu kabiny



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Upewnić się, że powierzchnia przyklejania uszczelki pomiędzy urządzeniem a dachem kabiny jest czysta (wolna od pyłu, oleju itd.).

- Przykleić taśmę uszczelniającą do dachu kabiny (rys. 7 A). Taśmę należy naklejać wzdłuż konturów otworu klapy dachowej. Połączenie końców taśmy musi znajdować się na krótszej krawędzi.
- Nanieść elastyczny, nietwardniejący uszczelniacz butylowy (np. SikaLastomer-710) w miejscu połączenia końców taśmy uszczelniającej oraz na jej górną krawędź (rys. 7 B).

6.6 Umieszczanie klimatyzatora w luku dachowym



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Urządzenie można montować wyłącznie, korzystając np. z pomocy drugiej osoby, żurawia lub platformy roboczej.

Bezpieczeństwo pracy musi być zawsze zagwarantowane.

- Wstawić klimatyzator postojowy pośrodku otworu luku dachowego, tak aby skierowany był on w kierunku jazdy (rys. 8).



WSKAZÓWKA

Po umieszczeniu urządzenia w odpowiednim położeniu na dachu pojazdu uszczelka powinna przylegać do niego na całym obwodzie. Tylko w ten sposób zapewnione zostanie odpowiednie uszczelnienie klimatyzatora.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Pod żadnym pozorem nie przekraczać podanego momentu dokręcania. Tylko w ten sposób można zapobiec wyciągnięciu gwintowanych wkładek.

- Zamocować klimatyzator postojowy zgodnie z ilustracją (rys. 9).

6.7 Układanie elektrycznych przewodów zasilających



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu

W pojazdach EX/III i FL (zgodnie z konwencją ADR) zamontowany musi być główny odłącznik akumulatora.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- Połączenia elektryczne wykonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny dysponujący odpowiednią wiedzą specjalistyczną.
- Przed rozpoczęciem prac nad elementami zasilanymi elektrycznie upewnić się, że nie jest obecne w nich napięcie.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Przyłącze do instalacji elektrycznej pojazdu należy zabezpieczyć za pomocą bezpiecznika 25 A dla zasilania.
- Akumulator musi być w stanie dostarczać odpowiedniego poziomu prądu i napięcia (rozdz. „Dane techniczne” na stronie 171).
- Przewody zasilające należy prowadzić bez naprężzeń i mocować je w odpowiednich odstępach za pomocą opasek kablowych.

Poprowadzić przewód zasilający zgodnie z ilustracją (rys. 11).

Należy przy tym przestrzegać również wytycznych producenta pojazdu.

- Poprowadzić wiązkę przewodów w zabezpieczonym miejscu do rozdziela- cza głównego.
- Podłączyć przewód ujemny (czarny) do zasilania elektrycznego.
- Podłączyć przewód dodatni (czerwony) do zasilania elektrycznego i zabezpieczyć bezpiecznikiem 25 A.
- Połączyć wiązkę przewodów z urządzeniem i przymocować w odpowiednim miejscu za pomocą opaski kablowej.

**WSKAZÓWKA**

Uchwyt bezpiecznikowy umieścić nie dalej niż 0,3 m od bieguna dodatniego akumulatora.

6.8 Mocowanie ramki maskującej

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Śruby należy dokręcać ostrożnie, aby nie uszkodzić ramki maskującej.

- Zamocować ramkę maskującą zgodnie z ilustracją (rys. 12).

7 Konfiguracja oprogramowania urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia można dostosować parametry jego sterowania do warunków montażu. Dokonać tego musi osoba montująca urządzenie.

W trybie konfiguracji można za pomocą panelu sterowania ustawić następujące parametry oprogramowania urządzenia (rys. 4):

Poz. menu	Parametr	Znaczenie	Ustawienie domyślne
1	Definiowanie wartości zadanej temperatury	Urządzenie uruchamia się ze zdefiniowaną tu wartością zadaną temperatury.	20 °C (68 °F)
2	Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu	W przypadku osiągnięcia zdefiniowanego tu napięcia czujnik akumulatora powoduje wyłączenie urządzenia.	Ustawienie 4 = 22,8 V
3	Tryb pracy	Urządzenie uruchamia się w zdefiniowanym tu trybie.	0 = Automatyczny
4	Ustawienia fabryczne	Parametry 1 – 3 można przywrócić do ustawień domyślnych.	--
5	Jednostka wskaźania temperatury	Informacja o temperaturze może być wyświetiana w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.	°C

**WSKAZÓWKA**

Do trybu konfiguracji można przejść również wówczas, gdy funkcja wyłączania przy zbyt niskim napięciu spowodowała wyłączenie urządzenia i dostępne jest już tylko napięcie na niskim poziomie.

7.1 Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji

Niektóre parametry można zmienić w trybie konfiguracji.

1. Podczas włączania urządzenia za pomocą przycisku ① nacisnąć i przytrzymać przyciski + i -, dopóki kontrolka LED **sprężarki** nie zacznie migać.
 - ✓ Miganie będzie oznaczało, że został włączony tryb konfiguracji.
 - ✓ Na wyświetlaczu na 2 sekundy pojawi się wersja wyświetlacza (np. „3.1S”).
 - ✓ Pierwsza cyfra na wyświetlaczu przedstawia poziom menu, a cyfry druga i trzecia wskazują ustawiane parametry, np. 1.17 dla poziomu menu 1 i ustawionej wartości zadanej 17°C.



WSKAZÓWKA

Jeśli w ciągu 60 sekund nie zostanie wprowadzona żadna wartość za pomocą panelu sterowania, urządzenie opuści tryb konfiguracji i wyłączy się.

2. Nacisnąć przycisk ①, aby wyjść z trybu konfiguracji.

7.2 Poziom menu 1: Definiowanie wartości zadanej temperatury

Urządzenie uruchamia się zawsze ze zdefiniowanym ustawieniem docelowej temperatury wewnętrznej. Parametr ten można skonfigurować w zakresie pomiędzy 17 a 30°C (62 a 86°F).

1. Uruchomić tryb konfiguracji (rozdz. „Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji” na stronie 167).
 - ✓ Pierwsza cyfra na wyświetlaczu przedstawia poziom menu, a cyfry druga i trzecia wskazują ustawiany parametr.
2. Nacisnąć przycisk ② w celu zmiany parametru.
3. Za pomocą przycisków + i - wybrać żądaną wartość (w °C), przy której urządzenie ma rozpoczęć pracę.
 - ✓ Cyfry na wyświetlaczu migają, dopóki wprowadzony parametr nie zostanie potwierdzony.
4. Nacisnąć przycisk ② w celu potwierdzenia wprowadzonego parametru.
 - ✓ Wprowadzona wartość zostanie zapisana, a następnie zastosowana po ponownym uruchomieniu urządzenia.
 - ✓ Urządzenie powróci do poziomu menu 1. Za pomocą przycisków + i - można tu przełączać pomiędzy różnymi poziomami menu.

7.3 Poziom menu 2: Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu

Układ monitorowania akumulatora chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.



UWAGA!

Jeżeli układ monitorowania akumulatora wyłączy urządzenie, oznacza to, że akumulator jest już tylko częściowo naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora. Po osiągnięciu wymaganego napięcia można znów korzystać z urządzenia.

Jeżeli napięcie dostępne do zasilania jednostki dachowej klimatyzatora spadnie do ustawionego tu poziomu, klimatyzator wyłączy się.

1. Uruchomić tryb konfiguracji (rozdz. „Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji” na stronie 167).
- ✓ Pierwsza cyfra na wyświetlaczu przedstawia poziom menu, a cyfry druga i trzecia wskazują ustawiany parametr.
2. Jednokrotnie nacisnąć przycisk **+**, aby przejść do poziomu menu **2**.
3. Nacisnąć przycisk w celu zmiany parametru.
- ✓ Cyfry na wyświetlaczu migają, dopóki wprowadzony parametr nie zostanie potwierdzony.
4. Za pomocą przycisków **+** i **-** ustawić wartość dla wyłączania przy zbyt niskim napięciu. Druga i trzecia cyfra wskazania na wyświetlaczu reprezentują ustawienie napięcia (w voltach), przy którym następuje wyłączenie urządzenia:

Wskaźnik	Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Wskaźnik	Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. Nacisnąć przycisk w celu potwierdzenia wprowadzonego parametru.
- ✓ Wprowadzona wartość zostanie zapisana, a następnie zastosowana po ponownym uruchomieniu urządzenia.
- ✓ Urządzenie powróci do poziomu menu 2. Za pomocą przycisków **+** i **-** można tu przełączać pomiędzy różnymi poziomami menu.

7.4 Poziom menu 3: Tryb pracy

Urządzenie uruchamia się zawsze w zdefiniowanym trybie pracy dla temperatury wewnętrznej. Parametr ten można skonfigurować w następujący sposób:

1. Uruchomić tryb konfiguracji (rozdz. „Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji” na stronie 167).
- ✓ Pierwsza cyfra na wyświetlaczu przedstawia poziom menu, a cyfry druga i trzecia wskazują ustawiany parametr.
2. Dwukrotnie nacisnąć przycisk **+**, aby przejść do poziomu menu **3**.
3. Nacisnąć przycisk  w celu zmiany parametru.
- ✓ Cyfry na wyświetlaczu migają, dopóki wprowadzony parametr nie zostanie potwierdzony.
4. Za pomocą przycisków **+** i **-** ustawić tryb, który ma być aktywny w momencie uruchomienia urządzenia:

Wskaźnik	Tryb pracy
0	Tryb automatyczny
1	Tryby pracy 1
2	Tryby pracy 2
3	Tryby pracy 3

5. Nacisnąć przycisk  w celu potwierdzenia wprowadzonego parametru.
- ✓ Wprowadzona wartość zostanie zapisana, a następnie zastosowana po ponownym uruchomieniu urządzenia.
- ✓ Urządzenie powróci do poziomu menu 3. Za pomocą przycisków **+** i **-** można tu przełączać pomiędzy różnymi poziomami menu.

7.5 Poziom menu 4: Ustawienie domyślne

Parametry ustawione w trybie konfiguracji na poziomach menu od 1 do 3 można przywrócić do ustawień domyślnych:

1. Uruchomić tryb konfiguracji (rozdz. „Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji” na stronie 167).
- ✓ Pierwsza cyfra na wyświetlaczu przedstawia poziom menu, a cyfry druga i trzecia wskazują ustawiany parametr.
2. Trzykrotnie nacisnąć przycisk **+**, aby przejść do poziomu menu **4**.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **--**.
3. Nacisnąć przycisk , aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia.
- ✓ Na wyświetlaczu będzie migać wskazanie **--**.
4. Nacisnąć przycisk **+**.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **00**.

5. Nacisnąć przycisk  w celu potwierdzenia wprowadzonego parametru.
 - ✓ Parametry ustawione w trybie konfiguracji otrzymują z powrotem ustawienia fabryczne.
 - ✓ Urządzenie przejdzie do poziomu menu 4. Za pomocą przycisków **+ i -** można tu przełączać pomiędzy różnymi poziomami menu.

7.6

Poziom menu 5: Jednostka wskazań temperatury

Temperatura wewnętrzna może być wyświetlana przez system w stopniach °C lub °F. Parametr ten można konfigurować:

1. Uruchomić tryb konfiguracji (rozdz. „Uruchamianie i wyłączanie trybu konfiguracji” na stronie 167).
2. Czterokrotnie nacisnąć przycisk **+**, aby przejść do poziomu menu **5**.
3. Nacisnąć przycisk  w celu zmiany parametru.
 - ✓ Cyfry na wyświetlaczu migają, dopóki wprowadzony parametr nie zostanie potwierdzony.
4. Za pomocą przycisków **+ i -** wybrać jednostkę, w której system ma wyświetlać temperaturę.
5. Nacisnąć przycisk  w celu potwierdzenia wprowadzonego parametru.
 - ✓ Wprowadzona wartość zostanie zapisana, a następnie zastosowana po ponownym uruchomieniu urządzenia.
 - ✓ Urządzenie powróci do poziomu menu 5. Za pomocą przycisków **+ i -** można tu przełączać pomiędzy różnymi poziomami menu.

8 Dane techniczne

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

CoolAir RT 780	
Zakres temperatur chłodzenia:	820 W
Znamionowe napięcie wejściowe:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Maks. pobór prądu:	22 A
Zakres temperatury roboczej:	+5 do +43°C
Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu:	możliwość konfiguracji (rozdz. „Poziom menu 2: Wyłączanie przy zbyt niskim napięciu” na stronie 168)
Czynnik chłodniczy:	R134a
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430
Emisja hałasu:	< 70 dB(A)
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	635 x 830 x maks. 288 mm
Masa:	ok. 21 kg

Pôvodný návod na použitie

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonomi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám.

Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	172
2	Bezpečnostné pokyny	173
2.1	Používanie zariadenia	173
2.2	Manipulácia s elektrickými vedeniami	174
3	Cieľová skupina	174
4	Používanie v súlade s určením	174
5	Rozsah dodávky	175
6	Montáž	176
6.1	Poznámky k montáži	176
6.2	Demontáž strešného okna	177
6.3	Príprava upevnenia zariadenia	177
6.4	Príprava zariadenia	177
6.5	Upevnenie tesnenia na strechu kabíny vodiča.....	178
6.6	Montáž zariadenia do strešného otvoru	178
6.7	Uloženie elektrických napájacích vedení.....	178
6.8	Upevnenie krycieho rámu.....	179
7	Konfigurácia softvéru zariadenia	179
7.1	Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu.....	180
7.2	Úroveň menu 1: Nastavovací údaj - požadovaná hodnota teploty.....	181
7.3	Úroveň menu 2: Odpojenie v prípade podpäťia.....	181
7.4	Úroveň menu 3: Prevádzkový režim.....	182
7.5	Úroveň menu 4: Nastavenie z výroby	183
7.6	Úroveň menu 5: Zobrazenie jednotky teploty.....	183
8	Technické údaje	184

1

Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Používanie zariadenia

- Parkovaciu klimatizáciu používajte len na účely uvedené výrobcom a na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny alebo prestavby.
- Ak parkovacia klimatizácia vykazuje viditeľné poškodenia, nesmie sa uvádzať do prevádzky.
- Parkovacia klimatizácia musí byť nainštalovaná tak bezpečne, aby sa nemohla prevrhnúť alebo spadnúť.
- Inštaláciu, údržbu a opravy smie vykonávať výhradne odborná prevádzka, ktorá je oboznámená so súvisiacimi nebezpečenstvami a s príslušnými predpismi.
- Nepoužívajte parkovaciu klimatizáciu v blízkosti zápalných tekutín a plynov.
- Parkovaciu klimatizáciu neprevádzkujte pri vonkajších teplotách nižších ako 0 °C.
- V prípade požiaru **neskladajte** horný kryt parkovacej klimatizácie. Namiesto toho použite povolené hasiace prostriedky. Na hasenie nepoužívajte vodu.
- Informujte sa prosím u vášho výrobcu vozidla, či je kvôli nadstavbe prídavného klimatizačného zariadenia potrebná zmena záznamu o výške vozidla vo vašom technickom preukaze.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Pri práciach (čistenie, údržba atď.) na parkovacej klimatizácii odpojte všetky pripojenia napájania.

2.2 Manipulácia s elektrickými vedeniami

- Ak sa musia vedenia viesť cez steny s ostrými hranami, použite duté potrubia príp. priechodky určené pre vedenia.
- Na elektricky vodivé materiály (kovy) neumiestňujte voľné alebo ostro lomené vedenia.
- Neťahajte za káble.
- Vedenia upevnite a uložte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo zakopnutia a aby bolo vylúčené poškodenie kábla.
- Elektrické pripojenie smie vykonávať iba špecializovaný servis.
- Zariadenie sa musí inštalovať v súlade s vnútrostátnymi predpismi pre elektroinštaláciu.
- Pripojenie k elektrickému systému vozidla má byť chránené s 25 A poistkou.
- Nikdy neukladajte prívody (kábel batérie) v priestorovej blízkosti signálnych alebo riadiacich kálov.
- Upevnite uvoľnené káble a konektory pomocou vhodných prostriedkov (napr. kálové spojky), aby ste zabránili ich vibrovaniu.

3 Cieľová skupina



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky automobilového vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

4 Používanie v súlade s určením

Prídavné klimatizačné zariadenie slúži na klimatizovanie interiéru nákladných vozidiel chladeným a odvlhčeným vzduchom.

Prídavné klimatizačné zariadenie je navrhnuté na stacionárne použitie. Použitie počas jazdy je možné.

Parkovacia klimatizácia nie je vhodná pre montáž do stavebných strojov, poľnohospodárskych mechanizmov alebo podobných zariadení. Pri silnom vibračnom účinku nie je zaručená jeho riadna činnosť.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napäťia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Montážna súprava umožňuje montáž prídavného klimatizačného zariadenia CoolAir RT 780 do strešného vetracieho otvoru (prielez), ktorý sa vytvorí v kabíne vodiča Ford F-MAX v závode.



POZNÁMKA

Pretože prídavné klimatizačné zariadenie používa ako chladiace médium R134a s GWP > 150, môžu existovať vnútrostátne obmedzenia pre prídavného klimatizačného zariadenia do určitých vozidiel (t. j. smernica EÚ o MAC 2006/40/ES). Vopred si overte vnútrostátne požiadavky alebo sa obráťte na svojho zástupcu spoločnosti Dometic, ak je povolené namontovať do vášho vozidla prídavné klimatizačné zariadenie.

5

Rozsah dodávky

Montážna súprava CoolAir RT 780 pre Ford F-MAX

Položka na obr. 1	Označenie dielov	Počet
①	Závitová vložka s prírubou M8	8
②	Dištančné puzdro L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Závitová vložka s prírubou M6	4
④	Podložka 8,5 × 20	8
⑤	Pružná podložka M8	8
⑥	Šesthranná skrutka M8 x 40	8

Položka na obr. 1	Označenie dielov	Počet
⑦	Dištančné puzdro L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Dištančné puzdro L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Osadzovacie rámy	1
⑩	Podložka M6	4
⑪	Skrutka s vnútorným šestíhranom a valcovou hlavou M6 x 100	4
⑫	2,5 m izolačná páska 10 x 20 mm	1
⑬	Pripájací kábel 4 m	1
⑭	Káblová spojka	2
⑮	Inbusový bit 1/4"	1
-	Návod na montáž	1

6 Montáž



UPOZORNENIE!

Nesprávna inštalácia prídavného klimatizačného zariadenia môže mať dopad na bezpečnosť používateľa.

Výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť za osobné zranenia ani poškodenia majetku, ak prídavné klimatizačné zariadenie nie je nainštalované podľa tohto návodu na montáž.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Parkovaciu klimatizáciu smú montovať iba kvalifikovaní pracovníci špecializovanej firmy. Nasledujúce informácie sú určené pre odborníkov, ktorí sú oboznámení s príslušnými smernicami a bezpečnostnými opatreniami.
- Výrobca ručí jedine za dielce, ktoré sú súčasťou dodávky. Pri montáži zariadenia spolu s dielcami iných výrobcov záruka zaniká.
- Prv než vstúpite na strechu vozidla, preverte, či je možné na ňu vstúpiť. U výrobcu vozidla sa môžete informovať o prípustnom začažení strechy.

6.1 Poznámky k montáži

Pri montáži prídavného klimatizačného zariadenia rešpektujte nasledovné tipy a pokyny:



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred začatím prác na elektricky ovládaných komponentoch zabezpečte, aby neboli pod napäťom.

Pred inštaláciou prídavného klimatizačného zariadenia odpojte všetky pripojenia k batérii.

- Pred montážou parkovacej klimatizácia skontrolujte, či sa montážou nemôžu poškodiť jednotlivé komponenty vozidla alebo či nemôže dôjsť k ovplyvneniu ich funkcie.
Skontrolujte rozmery inštalovaného systému (obr. **2**).
Bodkovaná čiara naznačuje stred otvoru strešného okna.
- Sklon strechy na montážnej ploche nesmie byť v smere jazdy väčší ako:
 - RT780: 8°
- Dodané montážne diely sa pri montáži nesmú svojvoľne meniť.
- Vetracie otvory sa nesmú zakrývať (minimálna vzdialenosť k iným namontovaným dielom: 100 mm).



POZNÁMKA

Po inštalácii zariadenia sa musia skontrolovať zadané parametre softvéru zariadenia (kap. „Technické údaje“ na strane 184).

6.2 Demontáž strešného okna

Postupujte nasledovne (obr. **5**):

- Demontujte všetky skrutky a upevňovacie prípravky existujúceho strešného okna.
- Vyberte strešné okno.
- Odoberte tesniacu hmotu okolo otvoru, aby bol povrch čistý a bez maziva.



POZNÁMKA

Zlikvidujte všetok odpadový materiál, lepidlo, silikón a tesnenia zvlášť. Dodržiavajte pritom miestne smernice o likvidácii.

6.3 Príprava upevnenia zariadenia

- Rozšírite 8 pôvodných otvorov na priemer 8,5 mm (obr. **6**).

6.4 Príprava zariadenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri príprave zariadenia na pracovnom povrchu sa uistite, či je zaistená proti pádu.

Dbajte, aby bol podklad rovný a čistý, aby sa zariadenie nepoškodilo.

Postupujte nasledovne:

- Položte prídavné klimatizačné zariadenie krytom nadol na pracovnú plochu.
- 8 samozávitových vložiek M8 zaskrutkujte do príslušných záslepných otvorov ako vidíte na obrázku. Použite dodaný 1/4" skrutkovací hrot.

- 4 samozávitové vložky M6 zaskrutkujte do príslušných záslepnych otvorov ako vidíte na obrázku. Použitie na to 5 mm inbusový hrot.

6.5 Upevnenie tesnenia na strechu kabíny vodiča



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

zabezpečte, aby povrch, kde sa má lepiť tesnenie medzi jednotku a strechu kabíny, bol čistý (bez prachu, oleja atď.).

- Nalepte tesniacu pásku na strechu kabíny vodiča (obr. 7 A). Sledujte obrys strešného otvoru. Spoj medzi koncami tesnenia musí byť na krátkej strane.
- Na spojenie koncov tesniaceho prúžku a horného okraja tesniaceho prúžku aplikujte flexibilnú netvrdenúcu butylovú tesniacu hmotu (napr. SikaLastomer-710) (obr. 7 B).

6.6 Montáž zariadenia do strešného otvoru



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

Jednotku montujte len s pomocou, napr. druhej osoby, žeriavu, pracovnej plošiny.

Počas celej doby musí byť zaručená bezpečnosť pri práci.

- Prídavné klimatizačné zariadenie osadťte stredovo a v smere jazdy do strešného otvoru (obr. 8).



POZNÁMKA

Ked' je jednotka v polohe na streche vozidla, tesnenie má byť v kontakte dookola. Len tak je možné bezpečné utesnenie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

V žiadnom prípade neprekročte uvedený uťahovací moment. Je to jediný spôsob, ako zabezpečiť, že závitové vložky sa nevysunú von.

- Prídavné klimatizačné zariadenie upevnite tak, ako je zobrazené (obr. 9).

6.7 Uloženie elektrických napájacích vedení



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu

Pre vozidlá EX/III a FL (podľa usmernenia ADR) musí byť nainštalovaný hlavný vypínač batérie.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

- Elektrické pripojenia môže vykonávať iba kompetentný technický personál s príslušnými odbornými vedomosťami.
- Pred začatím prác na elektricky ovládaných komponentoch zabezpečte, aby neboli pod napäťom.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Pripojenie k elektrickému systému vozidla má byť chránené s 25 A poistkou napájania.
- Batéria musí byť schopná dodávať potrebný prúd a napätie (kap. „Technické údaje“ na strane 184).
- Vedťte elektrický napájací kábel bez pnutia a v pravidelných odstupoch ho zaistite káblovými spojkami.

Napájacie vedenie položte tak, ako je zobrazené (obr. 11):

Dodržujte pritom smernice výrobcu vozidla.

- Káblový zväzok uložte na chránenom mieste k hlavnému rozvádzca.
- Pripojte záporný kábel (čierny) pre napájanie.
- Pripojte kladný kábel (červený) pre napájanie a zabezpečte 25 A poistkou.
- Spojte káblový zväzok so zariadením a na vhodnom mieste ho upevnite pomocou káblovej spojky.

**POZNÁMKA**

Držiak poistky umiestnite najmenej 0,3 m od kladného pólu batérie.

6.8 Upevnenie krycieho rámu

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Uťahujte skrutky len opatrne, aby ste nepoškodili krycí rám.

- Krycí rám upevnite tak, ako je zobrazené (obr. 12).

7

Konfigurácia softvéru zariadenia

Pred prvým spustením zariadenia sa dajú ovládacie prvky upraviť tak, aby vyhovovali montážnym podmienkam. Toto prispôsobenie musí uskutočniť montážnik.

V konfiguračnom režime sa nastavujú nasledovné parametre softvéru zariadenia na ovládacom paneli (obr. 4):

Úroveň menu	Parametre	Význam	Nastavenie z výroby
1	Nastavovací údaj - požadovaná hodnota teploty	Zariadenie sa spustí s tu zadefinovanou požadovanou hodnotou teploty.	20 °C (68 °F)
2	Odpojenie v prípade pod-päťa	Kontrolný snímač stavu batérie sa vypne pri tu zadefinovanom napäti zariadenia.	Predvol'ba 4 = 22,8 V
3	Prevádzkový režim	Zariadenie sa spustí s tu zadefinovaným prevádzkovým režimom.	0 = Automatické
4	Výrobné nastavenia	Parametre 1 – 3 sa dajú vynulovať na nastavenia z výroby.	--
5	Zobrazenie jednotky teploty	Teplota sa môže zobrazovať v °C alebo °F.	°C



POZNÁMKA

Režim konfigurácie možno ešte vyvolať aj vtedy, keď podpäťová ochrana vyplá zariadenie a k dispozícii je len zvyškové napätie.

7.1

Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu

Nastaviteľné parametre možno v konfiguračnom režime zmeniť:

1. Ked' na zapnutie zariadenia používate tlačidlo ①, podržte stlačené obe tlačidlá + a -, až kým nezačne bliká LED **kompresora**.
 - ✓ Teraz ste v konfiguračnom režime.
 - ✓ Potom sa na displeji na 2 sekundy objaví verzia displeja (napr. 3.1S):
 - ✓ Prvá číslica displeja zobrazuje úroveň menu a druhá a tretia číslica ukazujú parametre, ktoré sa dajú nastavovať, napr. **1.17** pre úroveň menu 1 a nastavenie cieľovej hodnoty 17 °C.



POZNÁMKA

Ak sa počas 60 sekúnd neuskutoční žiadne zadanie na ovládacom paneli, režim konfigurácie sa opustí a zariadenie sa vypne.

2. Pre potvrdenie režimu konfigurácie stlačte tlačidlo ①.

7.2 Úroveň menu 1: Nastavovací údaj - požadovaná hodnota teploty

Zariadenie sa spustí vždy so zadefinovanou požadovanou hodnotou vnútornej teploty priestoru. Tento parameter možno nakonfigurovať medzi 17 a 30 °C (62 a 86 °F).

1. Spustite režim konfigurácie (kap. „Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu“ na strane 180).
 - ✓ Prvá číslica displeja zobrazuje úroveň menu a druhá a tretia číslica ukazujú parameter, ktorý sa dá nastavovať.
2. Pre zmenu parametrov stlačte tlačidlo
3. Pomocou tlačidiel **+** a **-** zvolte cielovú hodnotu (v °C), pri ktorej má zariadenie začať prevádzku.
 - ✓ Číslice zobrazené na digitálnom displeji blikajú, kým sa nepotvrďí zadaný parameter.
4. Pre potvrdenie zadania stlačte tlačidlo
- ✓ Nastavená hodnota sa uloží a použije pri novom štarte zariadenia.
- ✓ Teraz ste znova v úrovni menu 1 a môžete použiť tlačidlá **+** a **-** na prepínanie medzi úrovňami menu.

7.3 Úroveň menu 2: Odpojenie v prípade podpäťia

Monitor batérie chráni batériu pred hlbokým vybitím.



POZOR!

Ked' monitor batérie zariadenie vypne, batéria má len časť svojej nabíjacej kapacity. Vyhýbajte sa opakovanému štartovaniu alebo prevádzkovaniu elektrických spotrebičov. Postarajte sa, aby sa batéria opäť nabilala. Ihneď ako je potrebné napätie znova dostupné, zariadenie sa môže znova prevádzkovať.

Ak je tu dostupné iba nastavené napájanie pre strešnú klimatizáciu, zariadenie je vypnuté.

1. Spustite režim konfigurácie (kap. „Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu“ na strane 180).
 - ✓ Prvá číslica displeja zobrazuje úroveň menu a druhá a tretia číslica ukazujú parameter, ktorý sa dá nastavovať.
2. Stlačte raz tlačidlo **+** pre prepnutie do úrovne menu **2**.
3. Pre zmenu parametra stlačte tlačidlo
- ✓ Číslice zobrazené na digitálnom displeji blikajú, kým sa nepotvrďí zadaný parameter.

4. Pre nastavenie hodnoty pre odpojenie v prípade podpäťia použite tlačidlá **+** a **-**. Predvol'ba zobrazená na displeji na druhom a treťom mieste znamená napätie (vo V), pri ktorom sa zariadenie vypne:

Predvol'ba	Podpätie odpojenie	Predvol'ba	Podpätie odpojenie
1	22,2	5	23,0
2	22,4	7	23,1
3	22,6	8	23,2
4	22,8	9	23,4
5	22,9	10	23,6

5. Pre potvrdenie zadania stlačte tlačidlo .
- ✓ Nastavená hodnota sa uloží a použije pri novom štarte zariadenia.
 - ✓ Teraz ste znova v úrovni menu 2 a môžete použiť tlačidlá **+** a **-** na prepínanie medzi úrovňami menu.

7.4 Úroveň menu 3: Prevádzkový režim

Zariadenie sa spustí vždy so zadefinovaným prevádzkovým režimom pre vnútornú teplotu priestoru. Tento parameter možno nakonfigurovať:

1. Spusťte režim konfigurácie (kap. „Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu“ na strane 180).
2. Stlačte dvakrát tlačidlo **+** pre prepnutie do úrovne menu **3**.
3. Pre zmenu parametrov stlačte tlačidlo .
- ✓ Číslice zobrazené na digitálnom displeji blikajú, kým sa nepotvrdí zadaný parameter.
4. Pomocou tlačidiel **+** a **-** nastavte režim, pri ktorom sa má zariadenie spustiť:

Predvol'ba	Prevádzkový režim
0	Automatický režim
1	Prevádzkový režim 1
2	Prevádzkový režim 2
3	Prevádzkový režim 3

5. Pre potvrdenie zadania stlačte tlačidlo .
- ✓ Nastavená hodnota sa uloží a použije pri novom štarte zariadenia.
- ✓ Teraz ste znova v úrovni menu 3 a môžete použiť tlačidlá **+** a **-** na prepínanie medzi úrovňami menu.

7.5 Úroveň menu 4: Nastavenie z výroby

Parametre, ktoré ste nastavili v režime konfigurácie v úrovniach menu 1 až 3, môžete vynulovať na nastavenie z výroby:

1. Spustite režim konfigurácie (kap. „Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu“ na strane 180).
 - ✓ Prvá číslica displeja zobrazuje úroveň menu a druhá a tretia číslica ukazujú parameter, ktorý sa dá nastavovať.
2. Stlačte trikrát tlačidlo **+** pre prepnutie do úrovne menu **4**.
- ✓ Displej zobrazuje **--**.
3. Pre vynulovanie zariadenia na nastavenia z výroby stlačte tlačidlo .
- ✓ Na displeji bliká **--**.
4. Stlačte tlačidlo **+**.
- ✓ Displej zobrazuje **00**.
5. Pre potvrdenie zadania stlačte tlačidlo .
- ✓ Parametre nastavené v režime konfigurácie sa obnovia na výrobné nastavenia.
- ✓ Teraz ste v úrovni menu 4 a môžete použiť tlačidlá **+** a **-** na prepínanie medzi úrovňami menu.

7.6 Úroveň menu 5: Zobrazenie jednotky teploty

Zariadenie môže zobrazovať teplotu priestoru v °C alebo °F. Tento parameter možno nakonfigurovať:

1. Spustite režim konfigurácie (kap. „Spustenie a ukončenie konfiguračného režimu“ na strane 180).
 - ✓ Prvá číslica displeja zobrazuje úroveň menu a druhá a tretia číslica ukazujú parameter, ktorý sa dá nastavovať.
2. Stlačte štyrikrát tlačidlo **+** pre prepnutie do úrovne menu **5**.
3. Pre zmenu parametrov stlačte tlačidlo .
- ✓ Číslice zobrazené na digitálnom displeji blikajú, kým sa nepotvrdí zadaný parameter.
4. Použite tlačidlá **+** a **-** na zvolenie teploty zariadenia, ktorú má systém zobrazať.
5. Pre potvrdenie zadania stlačte tlačidlo .
- ✓ Nastavená hodnota sa uloží a použije pri novom štarte zariadenia.
- ✓ Teraz ste znova v úrovni menu 5 a môžete použiť tlačidlá **+** a **-** na prepínanie medzi úrovňami menu.

8 Technické údaje

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaci agregát je hermeticky uzavretý.

CoolAir RT 780	
Chladiaci výkon:	820 W
Vstupné menovité napätie:	24 V== (22,5 V== – 30 V==)
Max. odber prúdu:	22 A
Rozsah prevádzkovej teploty:	+5 až +43 °C
Odpojenie v prípade podpäťia:	Konfigurovatelné (kap. „Úroveň menu 2: Odpojenie v prípade podpäťia“ na strane 181)
Chladiaci prostriedok:	R134a
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430
Emisie hluku:	< 70 dB(A)
Rozmery (D x Š x V):	635 × 830 × 288 mm
Hmotnosť:	pribl. 21 kg

Původní návod k používání

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku najeznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	185
2	Bezpečnostní pokyny	186
2.1	Použití přístroje	186
2.2	Manipulace s elektrickými kably	187
3	Cílová skupina	187
4	Použití v souladu s účelem	187
5	Obsah dodávky	188
6	Montáž	189
6.1	Pokyny k montáži	189
6.2	Demontáž střešního okna	190
6.3	Příprava upevnění zařízení	190
6.4	Příprava zařízení	190
6.5	Instalace střešního těsnění kabiny řidiče	190
6.6	Instalace jednotky do otvoru ve střeše	191
6.7	Instalace elektrických přívodních kabelů	191
6.8	Upevnění krycího rámu	192
7	Konfigurace softwaru jednotky	192
7.1	Spuštění a ukončení konfiguračního režimu	193
7.2	Úroveň nabídky 1: Zadání požadované teploty	193
7.3	Úroveň nabídky 2: Vypnutí při podpětí	193
7.4	Úroveň nabídky 3: Provozní režim	194
7.5	Úroveň nabídky 4: Výchozí nastavení	195
7.6	Úroveň nabídky 5: Zobrazované jednotky teploty	195
8	Technické údaje	196

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyn: označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Použití přístroje

- Nezávislou klimatizaci používejte pouze k výrobcem stanovenému účelu použití a neprovádějte na výrobku žádné změny nebo přestavby!
- Pokud je nezávislá klimatizace viditelně poškozená, nesmíte ji uvést do provozu.
- Nezávislá klimatizace musí být namontována bezpečně, aby se nemohla převrhnut nebo spadnout.
- Montáž, údržbu a případné opravy smí provést pouze specializované provozovny, které jsou seznámeny s nebezpečími, která jsou s touto činností spojena, a s příslušnými předpisy!
- Nepoužívejte nezávislou klimatizaci v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Nepoužívejte nezávislou klimatizaci za venkovních teplot nižších než 0 °C.
- V případě požáru **neotevírejte** horní kryt nezávislé klimatizace. Místo toho použijte schválené hasicí prostředky. Oheň nehaste vodou.
- Informujte se u výrobce automobilu, zda nebude z důvodu instalace nezávislé klimatizace nutná změna zápisu v dokumentaci vozidla, týkající se výšky vozidla.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- Při práci (čištění, údržbě apod.) na nezávislé klimatizaci odpojte všechny přípojky napájení.

2.2 Manipulace s elektrickými kably

- Pokud musejí být rozvody vedeny kolem stěn s ostrými hranami, použijte chráničky nebo průchodky.
- Nepokládejte volné nebo ostře zalomené vodiče na elektricky vodivé materiály (kov).
- Netahejte za rozvody a vodiče.
- Upevněte a instalujte rozvody tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a nemohlo dojít k poškození kabelů.
- Elektrické připojení smí provést výhradně odborný servis.
- Přístroj je třeba namontovat v souladu s vnitrostátními elektroinstalačními předpisy.
- Připojení k elektrickému systému vozidla by mělo být jištěno 25 A pojistkou.
- Napájecí kabel (přívodní kabel od akumulátoru) nikdy neumisťujte do blízkosti signální nebo řídicí kabeláže.
- Uvolněné kabely a konektory upevněte vhodnými prostředky (např. kabelový vázací pásek), aby se zabránilo chraštění.

3 Cílová skupina



Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro automobily, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jím.

4 Použití v souladu s účelem

Nezávislá klimatizace slouží ke klimatizování vnitřního prostoru kabiny řidiče ochlazeným a odvlhčeným vzduchem.

Nezávislá klimatizace je určena pro stacionární použití. Zařízení lze používat za jízdy.

Nezávislá klimatizace není určena k montáži do stavebních, zemědělských nebo podobných strojů. V případě příliš silných vibrací nelze zaručit rádnou funkci.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodom.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro rádnou instalaci a/ nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Montážní sada umožňuje instalaci nezávislé klimatizace CoolAir RT 780 do ventilačního otvoru (okna) ve střeše kabiny řidiče vozidla Ford F-MAX.



POZNÁMKA

Vzhledem k tomu, že nezávislá klimatizace využívá chladivo R134a s GWP > 150, mohou platit vnitrostátní omezení pro instalaci nezávislé klimatizace do určitých vozidel (tzn. dle směrnice 2006/40/ES EU MAC). Ověrte si předem národní požadavky nebo se obraťte na zástupce společnosti Dometic s dotazem, zda je instalace nezávislé klimatizace do vašeho vozidla přípustná.

5 Obsah dodávky

Montážní sada klimatizace CoolAir RT 780 pro Ford F-MAX

Položka na obr. 1	Název součásti	Množství
①	Závitová vložka s přírubou M8	8
②	Distanční pouzdro L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Závitová vložka s přírubou M6	4
④	Podložka 8,5 x 20	8
⑤	Pérová podložka M8	8
⑥	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 40	8
⑦	Distanční pouzdro L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Distanční pouzdro L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Osazovací rám	1
⑩	Podložka M6	4
⑪	Imbusový šroub s válcovou hlavou M6 x 100	4
⑫	Izolační pásky 10 x 20 mm o délce 2,5 m	1
⑬	Přívodní kabel 4 m	1
⑭	Vázací pásky na kably	2
⑮	Šestihranný bit 1/4"	1
-	Návod k montáži	1

6 Montáž



UPOZORNĚNÍ!

Nesprávná instalace nezávislé klimatizace může ohrožovat bezpečnost uživatele.

Není-li nezávislá klimatizace nainstalována v souladu s tímto návodem k montáži, neručí výrobce za případná zranění osob ani za hmotné škody.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Montáž nezávislé klimatizace smí provést výhradně specializovaná firma s potřebnými znalostmi. Následující informace jsou určeny odborníkům, kteří jsou seznámeni s příslušnými platnými směrnicemi a bezpečnostními předpisy.
- Výrobce přebírá záruky výhradně za součásti, které jsou obsahem dodávky. Při montáži přístroje společně s výrobky jiných výrobců pozbyvá záruka platnosti.
- Dříve než vstoupíte na střechu vozidla zkонтrolujte, zda je provedena jako pochozí. Informace o dovoleném zatížení střechy poskytne výrobce vozidla.

6.1 Pokyny k montáži

Při instalaci nezávislé klimatizace je třeba respektovat následující rady a pokyny:



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem

Před zahájením prací na elektricky poháněných součástech zajistěte, aby nebylo připojeno žádné napětí.

Před instalací nezávislé klimatizace odpojte veškerá elektrická připojení k baterii vozidla.

- Před montáží nezávislé klimatizace si ověřte, zda by její instalace nemohla způsobit poškození částí vozidla nebo narušení jejich fungování. Zkontrolujte rozměry instalovaného systému (obr. 2). Tečkovaná čára vyznačuje střed otvoru ve střeše.
- Sklon střechy v místě montáže nesmí být ve směru jízdy větší než:
 - RT780: 8°
- Dodané montážní součásti nesmíte při instalaci svévolně modifikovat.
- Ventilační otvory nesmíte zakrývat (minimální vzdálenost od ostatních součástí: 100 mm).



POZNÁMKA

Po instalaci systému je třeba zkontovalovat přednastavené parametry systémového softwaru (kap. „Technické údaje“ na straně 196).

6.2 Demontáž střešního okna

Postupujte následovně (obr. 5):

- Demontujte všechny šrouby a upevňovací prvky stávajícího střešního okna.
- Vyjměte střešní okno.
- Odstraňte těsnící materiál okolo otvoru a zajistěte, aby byl povrch čistý a prostý maziva.



POZNÁMKA

Roztříďte odpad z materiálu, lepidla, silikonu a těsnění a likvidujte jej samostatně. Dodržujte přitom místní směrnice o likvidaci odpadů.

6.3 Příprava upevnění zařízení

- 8 výrobcem zhotovených otvorů zvětšete na průměr 8,5 mm (obr. 6).

6.4 Příprava zařízení



POZOR! Nebezpečí poškození

Při přípravě usazení jednotky na pracovní plochu dbejte na její zajištění proti pádu.

Pamatujte na čistý a rovný podklad tak, aby nedošlo k poškození zařízení.

Postupujte takto:

- Nezávislou klimatizaci přiložte na pracovní plochu s krytem směřujícím dolů.
- Našroubujte 8 samořezných závitových vložek M8 do odpovídajících otvorů, jak ukazuje obrázek. Použijte k tomu dodaný bit 1/4".
- Našroubujte 4 samořezné závitové vložky M6 do odpovídajících otvorů, jak ukazuje obrázek. Použijte k tomu 5mm šestihranný bit.

6.5 Instalace střešního těsnění kabiny řidiče



POZOR! Nebezpečí poškození

Ujistěte se, že je povrch k nalepení těsnění mezi jednotkou a střechou kabiny čistý (prostý prachu, oleje atd.)

- Těsnicí pásku přilepte na střechu kabiny řidiče (obr. 7 A). Kopírujte obrys otvoru ve střešním okně. Spoj mezi konci těsnění má být na krátké straně.
- Na spoj mezi konci těsnicí pásky a na horní hranu těsnicí pásky aplikujte pružnou netuhnoucí butyllovou těsnicí hmotu (např. SikaLastomer-710) (obr. 7 B).

6.6 Instalace jednotky do otvoru ve střeše



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Jednotku montujte pouze s podporou např. druhé osoby, jeřábu, pracovní plošiny.

Bezpečnost práce musí být zajištěna vždy a za všech okolností.

- Nezávislou klimatizaci instalujte do otvoru ve střeše tak, aby byla vystředěná a orientovaná ve směru jízdy (obr. 8).



POZNÁMKA

Po umístění jednotky na střechu vozidla by mělo těsnění doléhat po celém obvodu. Jedině tak je možné správné utěsnění.



POZOR! Nebezpečí poškození

V žádném případě nesmíte překročit uvedený utahovací moment. Pouze tak lze předejít vytažení závitových vložek.

- Provedte upevnění nezávislé klimatizaci na místě podle obrázku (obr. 9).

6.7 Instalace elektrických přívodních kabelů



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu

V případě vozidel EX/III a FL (dle směrnice ADR) je nutné instalovat hlavní vypínač baterie.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- Elektrická zapojení smí provádět pouze kvalifikovaní technici s příslušnými odbornými znalostmi.
- Před zahájením prací na elektricky poháněných součástech zajistěte, aby nebylo připojeno žádné napětí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Připojení k elektrickému systému vozidla by mělo být opatřeno 25A pojistkou, jistící napájení.
- Baterie musí umožňovat napájení potřebným proudem a napětím (kap. „Technické údaje“ na straně 196).
- Napájecí kabel vedte bez napětí a v přiměřeném odstupu upevněte kabelovými vázacími páskami.

Napájecí vedení instalujte v souladu s vyobrazením (obr. 11).

Dbejte přitom také pokynů výrobce vozidla.

- Kabelový svazek položte na chráněném místě k hlavnímu rozdělovači.
- Připojte záporný kabel (černý) pro napájení.

- Připojte kladný kabel (červený) pro napájení a jistěte na 25 A.
- Kabelový svazek propojte s jednotkou a upevněte jej na vhodném místě vázací páskou na kably.

**POZNÁMKA**

Držák pojistek neumisťujte dálé než 0,3 m od kladného pólu baterie.

6.8**Upevnění krycího rámu****POZOR! Nebezpečí poškození**

Utahujte šrouby opatrně, aby nedošlo k poškození krycího rámu.

- Provedte upevnění krycího rámu na místě podle obrázku (obr. 12).

7**Konfigurace softwaru jednotky**

Před prvním spuštěním jednotky lze přizpůsobit ovládání tak, aby vyhovovalo podmínkám instalace. Tuto úpravu musí provést technik instalující jednotku.

V režimu konfigurace je třeba pomocí ovládacího panelu nastavit následující parametry softwaru klimatizační jednotky (obr. 4):

Úroveň nabídky	Parametry	Význam	Výchozí nastavení
1	Zadání požadované teploty	Jednotka se spouští při teplotě stanovené zde.	20 °C (68 °F)
2	Vypnutí při podpětí	Snímač baterie vypne jednotku při zde definovaném napětí.	Charakteristická hodnota 4 = 22,8 V
3	Provozní režim	Jednotka se spouští v provozním režimu, který je stanoven zde.	0 = automatická
4	Nastavení z výroby	Parametry 1–3 lze resetovat na výchozí nastavení.	--
5	Zobrazované jednotky teploty	Teplota může být zobrazována ve °C nebo °F.	°C

**POZNÁMKA**

Konfigurační režim lze vyvolat i tehdy, když podpěťová ochrana vypne jednotku a je dostupné pouze zbytkové napětí.

7.1 Spuštění a ukončení konfiguračního režimu

Nastavované parametry můžete změnit v konfiguračním režimu:

1. Při zapínání jednotky tlačítkem ① přidržte stisknutá tlačítka **+** a **-**, dokud se nerozbliká LED **kompresoru**.
 - ✓ Nyní jste v konfiguračním režimu.
 - ✓ Potom se na displeji na 2 sekundy zobrazí verze softwaru (např. „3.1S“).
 - ✓ První zobrazená číslice udává úroveň nabídky, druhá a třetí číslice pak označují nastavitelné parametry, například **1.17** pro úroveň nabídky 1 a nastavenou cílovou teplotu 17 °C.



POZNÁMKA

Pokud pomocí ovládacího panelu neprovedete do 60 sekund žádné zadání, jednotka ukončí konfigurační režim a vypne se.

2. Stisknutím tlačítka ① ukončíte konfigurační režim.

7.2 Úroveň nabídky 1: Zadání požadované teploty

Jednotka se vždy spouští s definovanou hodnotou teploty v kabině. Tento parametr můžete změnit v rozmezí 17 až 30 °C (62 až 86 °F).

1. Spuštění konfiguračního režimu (kap. „Spuštění a ukončení konfiguračního režimu“ na straně 193).
 - ✓ První zobrazená číslice udává úroveň nabídky, druhá a třetí číslice pak označují parametr, který lze nastavit.
 - 2. Parametry lze měnit stisknutím tlačítka ②.
 - 3. Tlačítka **+** a **-** slouží k výběru cílové hodnoty (ve °C), při které má jednotka zahájit provoz.
 - ✓ Číslice zobrazené na digitálním displeji blikají, dokud zadaný parametr nepotvrďte.
 - 4. Stisknutím tlačítka ② potvrďte své zadání.
 - ✓ Nastavená hodnota bude uložena a použita při restartu jednotky.
 - ✓ Nyní se opět nacházíte na úrovni nabídky 1 a pomocí tlačítka **+** a **-** můžete přepínat úrovně nabídky.

7.3 Úroveň nabídky 2: Vypnutí při podpětí

Snímač napětí chrání baterii před přílišným vybitím.

**POZOR!**

Když snímač baterie odpojí přístroj, baterie vykazuje už jen část své kapacity. Vyhnete se opakovanému startování nebo využívání elektrických spotřebičů. Zajistěte dobití baterie. Jakmile je zase k dispozici potřebné napětí, lze opět jednotku využívat.

Pokud je zde pro nezávislou klimatizační jednotku k dispozici pouze nastavené napájení, jednotka se vypne.

1. Spuštění konfiguračního režimu (kap. „Spuštění a ukončení konfiguračního režimu“ na stranì 193).
- ✓ První zobrazená číslice udává úroveň nabídky, druhá a třetí číslice pak označují parametr, který lze nastavit.
2. Stiskněte jednou tlačítka **+** pro přechod na úroveň nabídky **2**.
3. Parametr lze měnit stisknutím tlačítka .
- ✓ Číslice zobrazené na digitálním displeji blikají, dokud zadaný parametr nepotvrďte.
4. Tlačítka **+** a **-** nastavíte hodnotu pro vypnutí při podpěti. Číslice zobrazené na druhém a třetím místě displeje udávají napětí (V), při kterém se jednotka vypne:

Číslice	Podpětí vypnutí
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Číslice	Podpětí vypnutí
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. Stisknutím tlačítka  potvrďte své zadání.
- ✓ Nastavená hodnota bude uložena a použita při restartu jednotky.
- ✓ Nyní se opět nacházíte na úrovni nabídky 2 a pomocí tlačítek **+** a **-** můžete přepínat úrovně nabídky.

7.4 Úroveň nabídky 3: Provozní režim

Jednotka se vždy spouští s definovaným provozním režimem pro teplotu v kabině. Tento parametr můžete změnit:

1. Spuštění konfiguračního režimu (kap. „Spuštění a ukončení konfiguračního režimu“ na stranì 193).
- ✓ První zobrazená číslice udává úroveň nabídky, druhá a třetí číslice pak označují parametr, který lze nastavit.
2. Stiskněte dvakrát tlačítka **+** pro přechod na úroveň nabídky **3**.
3. Parametry lze měnit stisknutím tlačítka .

- ✓ Číslice zobrazené na digitálním displeji blikají, dokud zadaný parametr nepotvrďte.
- 4. Tlačítka **+** a **-** nastavíte režim, ve kterém se jednotka spouští:

Číslice	Provozní režim
0	Automatický režim
1	Provozní režim 1
2	Provozní režim 2
3	Provozní režim 3

- 5. Stisknutím tlačítka  potvrďte své zadání.
- ✓ Nastavená hodnota bude uložena a použita při restartu jednotky.
- ✓ Nyní se opět nacházíte na úrovni nabídky 3 a pomocí tlačítek **+** a **-** můžete přepínat úrovně nabídky.

7.5 Úroveň nabídky 4: Výchozí nastavení

Parametry, které jste nastavili v konfiguračním režimu na úrovni nabídky 1 až 3, můžete resetovat na výchozí nastavení:

1. Spuštění konfiguračního režimu (kap. „Spuštění a ukončení konfiguračního režimu“ na straně 193).
- ✓ První zobrazená číslice udává úroveň nabídky, druhá a třetí číslice pak označují parametr, který lze nastavit.
2. Stiskněte třikrát tlačítko **+** pro přechod na úroveň nabídky **4**.
- ✓ Na displeji se zobrazí **--**.
3. Stisknutím tlačítka  jednotku zresetujete na tovární nastavení.
- ✓ Na displeji bliká **--**.
4. Stiskněte tlačítko **+**.
- ✓ Na displeji se zobrazí **00**.
5. Stisknutím tlačítka  potvrďte své zadání.
- ✓ Parametry nastavené v konfiguračním režimu se vrátí do původního továrního nastavení.
- ✓ Nyní se opět nacházíte na úrovni nabídky 4 a pomocí tlačítek **+** a **-** můžete přepínat úrovně nabídky.

7.6 Úroveň nabídky 5: Zobrazované jednotky teploty

Systém může zobrazovat teplotu v kabině ve °C nebo ve °F. Tento parametr lze konfigurovat:

1. Spuštění konfiguračního režimu (kap. „Spuštění a ukončení konfiguračního režimu“ na straně 193).

- ✓ První zobrazená číslice udává úroveň nabídky, druhá a třetí číslice pak označují parametr, který lze nastavit.
- 2. Stiskněte čtyřikrát tlačítko **+** pro přechod na úroveň nabídky **5**.
- 3. Parametry lze měnit stisknutím tlačítka
- ✓ Číslice zobrazené na digitálním displeji blikají, dokud zadaný parametr nepotvrďte.
- 4. Tlačítka **+** a **-** vyberte jednotku teploty, kterou má systém zobrazovat.
- 5. Stisknutím tlačítka potvrďte své zadání.
- ✓ Nastavená hodnota bude uložena a použita při restartu jednotky.
- ✓ Nyní se opět nacházíte na úrovni nabídky 5 a pomocí tlačítek **+** a **-** můžete přepínat úrovně nabídky.

8 Technické údaje

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

CoolAir RT780	
Chladicí výkon:	820 W
Jmenovité vstupní napětí:	24 V--- (22,5 V--- – 30 V---)
Max. odběr proudu:	22 A
Rozsah provozních teplot:	+5 až +43 °C
Vypnutí při podpětí:	Nastavitelné (kap. „Úroveň nabídky 2: Vypnutí při podpětí“ na straně 193)
Chladicí médium:	R134a
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430
Hlukové emise:	< 70 dB(A)
Rozměry (D x Š x V):	635 × 830 × 288 mm
Hmotnost:	cca 21 kg

Eredeti használati utasítás

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetések, valamint mindenig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárolag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvásásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	197
2	Biztonsági útmutatások	198
2.1	A készülék használata	198
2.2	Az elektromos vezetékek kezelése	199
3	Célcsoport	199
4	Rendeltetésszerű használat	199
5	A csomag tartalma	200
6	Beszerelés	201
6.1	Telepítési útmutatások	201
6.2	A tetőablak kiszerelése	202
6.3	A berendezésrögítés előkészítése	202
6.4	A berendezés előkészítése	203
6.5	A tömítés elhelyezése a vezetőfölke tetején	203
6.6	A berendezés beszerelése a tetőablakba	203
6.7	Az elektromos tápvezetékek vezetése	204
6.8	A fedőkeret rögzítése	205
7	Az egység szoftverének konfigurációja	205
7.1	A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése	206
7.2	1. menüszt: Előírt hőmérsékletérték beállítása	206
7.3	2. menüszt: Alacsonyfeszültség-lekapcsolás	207
7.4	3. menüszt: Üzemmod	208
7.5	4. menüszt: Alapértelmezett érték	208
7.6	5. menüszt: Hőmérséklet mértékegység kijelzése	209
8	Műszaki adatok	210

1

Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 A készülék használata

- A parkolóhűtőt csak a gyártó által megadott felhasználási céla használja, és ne módosítsa, illetve ne építse át a terméket!
- Ha a parkolóhűtőn sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Annak érdekében hogy ne tudjon felborulni, vagy lezuhanni, a parkolóhűtőt biztonságosan kell telepíteni.
- A beszerelést, karbantartást és esetleges javítást csak olyan szakszerviz végezheti, amely ismeri az ezzel kapcsolatos veszélyeket, illetve vonatkozó előírásokat!
- A parkolóhűtőt ne alkalmazza gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A parkolóhűtőt ne használja 0 °C alatti külső hőmérséklet esetén.
- Tűz esetén **ne** vegye le a parkolóhűtő felső fedelét. Helyette használjon engedélyezett oldószereket. Az oltáshoz ne használjon vizet.
- Tájékozódjon járműje gyártójánál, hogy az állóklíma-berendezés járműre törtenő ráépítése szükségessé teszi-e a forgalmi engedélyben bejegyzett jármű-magasság módosítását.
 - Ford F-MAX: 169 mm
- A parkolóhűtőn végzendő munkáknál (tisztítás, karbantartás stb.) válassza le az áramellátás összes csatlakozását.

2.2 Az elektromos vezetékek kezelése

- Ha a vezetékeket éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon kábelcsatornákat!
- Ne vezessen laza vagy élesen megtört vezetéket elektromosan vezető anyagokon (fém).
- A vezetékekre ne fejtsen ki húzóerőt.
- A vezetékeket úgy rögzítse és úgy vezesse, hogy ne keletkezzen botlásveszély és a kábel ne sérülhessen meg.
- Az elektromos csatlakoztatást csak szakvállalat végezheti el.
- A készüléket a bekötésre vonatkozó országos előírásoknak megfelelően kell felszerelni.
- A jármű elektromos rendszeréhez való csatlakozást 25 A biztosítékkal kell védeni.
- Soha ne vezesse a feszültségellátás vezetékét (akkumulátorkábelt) jel- vagy vezérlőkábelek közelében.
- A megfelelő eszközök használatával (pl. kábelkötzők) rögzítse a laza kábelket és dugaszokat.

3 Célcsoport



A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a gépjárműipari berendezések és berendezések felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

4 Rendeltetésszerű használat

Az állóklíma-berendezés teherjárművek belső terének hűtött és páramentesített levegővel történő klimatizálására való.

Az állóklíma-berendezés álló helyzeti üzemre van kialakítva. Az utazás során törtenő használat lehetséges.

A parkolóhűtő építőipari gépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló berendezésekbe történő beszerelésre nem alkalmas. Túl erős rezgések esetén a megfelelő működés nincs biztosítva.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elég telen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészektől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezetty gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

A telepítőkészlet a CoolAir RT780 parkolóhűtő műhelyben történő telepítést teszi lehetővé egy Ford F-MAX vezetőfülke tető szellőzőnyílásba.



MEGJEGYZÉS

Mivel az állóklíma-berendezés R134a hűtőközeget használ, amelynek GWP-értéke > 150, az állóklíma-berendezés egyes járművekre történő felszerelésére nemzeti korlátozások vonatkozhatnak (pl. az EU 2006/40/EK MAC-irányelv). Ellenőrizze előzetesen a nemzeti előírásokat, vagy vegye fel a kapcsolatot a Dometic képviselőjével, hogy a parkolóhűtő felszerelése megengedett-e az Ön járművére.

5

A csomag tartalma

CoolAir RT780 telepítőkészlet Ford F-MAX-hoz

Tétel itt: 1. ábra	Alkatrész-megnevezés	Mennyiség
①	Menetes betét M8 csőperemmel	8
②	Távtartó persely L = 18 mm, Ø 14 mm	8
③	Menetes betét M6 csőperemmel	4
④	8,5 x 20 alátét	8
⑤	M8 rugós alátét	8
⑥	M8 x 40 hatlapú csavar	8

Tétel itt: 1. ábra	Alkatrész-megnevezés	Mennyiség
⑦	Távtartó persely L = 40 mm, Ø 10 mm	4
⑧	Távtartó persely L = 48 mm, Ø 10 mm	4
⑨	Burkolókeret	1
⑩	M6 alátét	4
⑪	Hengeres fejű imbuszcsavar M6 x 100	4
⑫	2,5 m szigetelőszalag 10 x 20 mm	1
⑬	4 m csatlakozókábel	1
⑭	Kábelkötöző	2
⑮	1/4" hatlapú bit	1
-	Szerelési útmutató	1

6

Beszerelés



VIGYÁZAT!

A parkolóhűtő hibás beszerelése veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal személyi sérülésért vagy anyagi kárért, ha a parkolóhűtőt nem a jelen szerelési útmutatónak megfelelően szerelik fel.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A parkolóhűtő beszerelését kizárolag megfelelően képzett szakvállalatok végezhetik el. A következő információk olyan szakembereknek szólnak, akik ismerik az alkalmazandó irányelveket és a biztonsági óvintézkedéseket.
- A gyártó kizárolag a szállítmány részét képező alkatrészekért vállal felelősséget. A berendezés más gyártótól származó alkatrészekkel történő beszerelése esetén a szavatosság érvényét veszti.
- A jármű tetejére mászás előtt ellenőrizze annak teherbírását. A tetőterhelések megengedett értéke a járműgyártótól kérdezhető meg.

6.1

Telepítési útmutatások

A parkolóhűtő beszerelése során a következő tippeket és megjegyzésekkel kell figyelembe venni:



FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély

Az elektromos üzemű komponenseken végzendő munkák előtt gondoskodjon azok feszültségmentesítéséről.

A parkolóhűtő telepítésének megkezdése előtt a járműakkumulátorhoz való összes csatlakozást oldja le.

- A parkolóhűtő beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a beszerelés következetében nem sérülhetnek-e meg vagy nem károsodhatnak-e a jármű alkatrészei. Ellenőrizze a telepítendő rendszer méreteit (**2**. ábra). A szaggatott vonal jelzi a tetőablak nyílásának közepét.
- A szerelési felület tetőhajlásszöge menetirányban nem lehet nagyobb mint:
 - RT 780: 8°
- A szállítmány részét képező szerelési alkatrészeket a beszerelésnél nem szabad önhatalmúlag módosítani.
- A szellőzőnyílásokat nem szabad lefedni (minimális távolság a többi alkatrész-től: 100 mm).



MEGJEGYZÉS

A rendszer beszerelését követően a berendezésszoftver előre meghatározott paramétereit ellenőrizni kell („Műszaki adatok” fej., 209. oldal).

6.2 A tetőablak kiszerelese

A következő módon járjon el (**5**. ábra):

- ▶ Távolítsa el a meglévő tetőablak összes csavarját és rögzítését.
- ▶ Vegye ki a tetőablakot.
- ▶ Tiszta és zsírmentes felület érdekében távolítsa el a tömítőanyagot a nyílás körül.



MEGJEGYZÉS

Különválasztva ártalmatlanítsa a hulladékanyagokat, ragasztót, szilikont és tömítést. Vegye figyelembe a helyi hulladékkezelési irányelveket.

6.3 A berendezésrögzítés előkészítése

- ▶ A 8 darab gyári furatot fúrja fel 8,5 mm átmérőjűre (**6**. ábra).

6.4 A berendezés előkészítése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A munkafelületen történő előkészítéskor biztosítsa a készüléket lezuhanás ellen.

A berendezés sérülésének elkerülése érdekében sima és tiszta alátétet használjon.

A következő módon járjon el:

- Helyezze a parkolóhűtőt házával lefelé egy munkafelületre.
- Az ábrán látható módon csavarozza be a 8 darab önvágó M8 menetes betétet a megfelelő vakfuratokba. Ehhez használja a mellékelt 1/4" méretű csavarbehajtó bitet.
- Az ábrán látható módon csavarozza be a 4 darab önvágó M6 menetes betétet a megfelelő vakfuratokba. Ehhez használjon 5 mm hatlapú bitet.

6.5 A tömítés elhelyezése a vezetőfülke tetején



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ügyeljen arra, hogy a felület, ahová a készülék és a fülke teteje közötti tömítést ragasztani kell, tiszta legyen (por-, olaj- stb. mentes).

- Ragassza fel a tömítőszalagot a vezetőfülke tetejére (**7**. ábra A).
Kövesse a tetőablaknyílás körvonalát. A tömítés végeinek csatlakozása a röviddebb oldalon kell hogy legyen.
- Vigyen fel rugalmas, nem keményedő butil tömítőanyagot (pl. SikaLastomer-710) a tömítőszalag végei közötti illesztésre és a tömítőszalag felső szélére (**7**. ábra B).

6.6 A berendezés beszerelése a tetőablakra



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Az egységet kizárolag pl. egy második személy bevonásával, daru, munkamelvény használatával telepítse.

Mindenkor garantálni kell a munkabiztonságot.

- Helyezze a parkolóhűtőt középre és előrefelé a tetőnyílás nyílásába (**8**. ábra).



MEGJEGYZÉS

Miután az egység a jármű tetején a helyére került, a tömítésnek mindenütt érintkeznie kell. Csak így biztosítható a megfelelő tömítés.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Semmiyen esetben ne lépje túl a megadott nyomatékot. Csak így biztosítható, hogy a menetes dugók ne húzódjanak ki.

- Az ábrán látható módon rögzítse a parkolóhűtőt (9. ábra).

6.7 Az elektromos tápvezetékek vezetése

**VESZÉLY! Robbanásveszély**

Az EX/III és FL járművekhez (az ADR-irányelv szerint) akkumulátor-főkapcsolót kell telepíteni.

**FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata**

- Az elektromos csatlakozásokat csak megfelelő szaktudással rendelkező, hozzáértő műszaki személyzet végezheti el.
- Az elektromos üzemű komponenseken végzendő munkák előtt gondoskodjon azok feszültségmentesítéséről.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- A jármű elektromos rendszeréhez történő csatlakozást biztosítsa 25 A biztosítékkal az áramellátás számára.
- Az akkumulátornak alkalmasnak kell lennie a szükséges áram és feszültség leadására („Műszaki adatok” fej., 209. oldal).
- A tápvezetéket feszüléstől mentesen vezesse és megfelelő távolságoknál kábelkötezőkkel rögzítse ezt.

Az ábrán látható módon vezesse a tápvezetéket (11. ábra).

Ehhez vegye figyelembe a járműgyártó irányelvét.

- A kábelköteget egy védett helyen vezesse a főelosztóhoz.
- Csatlakoztassa az áramellátás negatív kábelét (fekete).
- Csatlakoztassa az áramellátás pozitív kábelét (piros) és lássa el egy 25 A-es biztosítékkal.
- Csatlakoztassa a kábelköteget a berendezéshez és egy alkalmas helyen rögzítse egy kábelkötezővel.

**MEGJEGYZÉS**

A biztosító tartóelemet ne helyezze az akkumulátor pozitív pólusától 0,3 m-nél távolabba.

6.8 A fedőkeret rögzítése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A fedőkeret sérülésének elkerülése érdekében a csavarokat csak óvatosan húzza meg.

- Az ábrán látható módon rögzítse a fedőkeretet (**12**. ábra).

7 Az egység szoftverének konfigurációja

A készülék első üzembe helyezése előtt a kezelőszervek a beépítési körülményekhez igazíthatók. Ezt a telepítést végző személynek kell elvégeznie.

Az egység szoftverének konfigurációs üzemmódjában a következő paraméterek állíthatók be a vezérlőpanelen (**4**. ábra):

Menü-szint	Paraméter	Jelentés	Alapértelmezett érték
1	Előírt hőmérsékletérték beállítása	Az egység az itt beállított hőmérsékletértékkal kezd üzemelni.	20 °C (68 °F)
2	Alacsonyfeszültség-lekapcsolás	Az akkumulátorfelügyelő az itt megadott feszültség elérése esetén kikapcsolja az egységet.	Jellemző érték 4 = 22,8 V
3	Üzemmód	Az egység az itt beállított üzemmódban kezd üzemelni.	0 = Automatika
4	Gyári beállítások	Az 1-3 paraméterek visszaállíthatók az alapértelmezett beállításokra.	--
5	Hőmérséklet mértékegység kijelzése	A hőmérséklet °C-ban °F-ban jeleníthető meg.	°C



MEGJEGYZÉS

A konfigurációs üzemmód akkor is felhívható, ha az alacsonyfeszültség-védelem kikapcsolta az egységet és már csak maradványfeszültség áll rendelkezésre.

7.1 A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése

A beállítható paraméterek a konfigurációs üzemmódban módosíthatók:

1. A készülék bekapcsolásához a ① gomb használatakor tartsa lenyomva minden + és - gombot, amíg a **kompresszor** LED villogni nem kezd.
 - ✓ Ekkor a konfigurációs üzemmód érvényes.
 - ✓ A kijelzőn 2 másodpercig megjelenik a kijelző verziója (pl. „3.1S”).
 - ✓ A kijelző első számjegye a menüszintet, a második és harmadik számjegy pedig a beállítható paramétereket mutatja, pl. 1.17 az 1. menüszint és egy beállított 17 °C célérték esetén.



MEGJEGYZÉS

Ha 60 másodpercig nem történik adatbevitel a vezérlőpanelen keresztül, akkor a vezérlés kilép a konfigurációs üzemmódból és az egység kikapcsol.

2. A konfigurációs üzemmódból való kilépéshez nyomja meg a ① gombot.

7.2 1. menüszint: Előírt hőmérsékletérték beállítása

Az egység minden előírt beltéri hőmérsékletértékkal kezdi a működést. Ez a paraméter 17 és 30 °C (62 és 86 °F) között konfigurálható.

1. Indítsa el a konfigurációs üzemmódot („A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése” fej., 205. oldal).
 - ✓ A kijelző első számjegye a menüszintet mutatja, a második és a harmadik pedig a beállítható paramétert.
2. Az érték módosításához nyomja meg a ⌂ gombot.
3. A + és - gombokkal válassza ki azt a célértéket (°C-ban), amelyen a készüléknél kell kezdenie az üzemelést.
 - ✓ A digitális kijelzőn megjelenített számjegyek a megadott paraméter nyugtázsáig villogva jelennek meg.
4. A bevitt értékek jóváhagyásához nyomja meg a ⌂ gombot.
5. A beállított értéket a vezérlés tárolja és az egység újraindításánál már ezt használja.
 - ✓ Most ismét az 1. menüszinten van, és a + és - gombokkal válthat a menüszintek között.

7.3 2. menüszint: Alacsonyfeszültség-lekapcsolás

Az akkumulátorfelügyelet a jármű-akkumulátort védi a túlzott lemerüléstől.



FIGYELEM!

Amikor az akkumulátorfelügyelet kikapcsolja a készüléket, az akkumulátor csak a töltési kapacitásának egy részével rendelkezik. Kerülje az ismételt indítást vagy az elektromos fogyasztók üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről. Amint a szükséges feszültség ismét rendelkezésre áll, a készülék ismét üzemeltethető lesz.

Ha csak a beállított feszültség áll rendelkezésre a légkondicionáló tetőegység számára, a készülék kikapcsol.

1. Indítsa el a konfigurációs üzemmódot („A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése” fej., 205. oldal).
- ✓ A kijelző első számjegye a menüszintet mutatja, a második és a harmadik pedig a beállítható paramétert.
2. A **2.** menüszintre történő átkapcsoláshoz nyomja meg egyszer a **+** gombot.
3. A paraméter módosításához nyomja meg a **()** gombot.
- ✓ A digitális kijelzőn megjelenített számjegyek a megadott paraméter nyugtázsáig villogva jelennek meg.
4. A **+** és **-** gombokkal állítsa be az alacsony feszültség lekapcsolás értékét. A digitális kijelzőben a második és harmadik számjeggyel jelzett helyen megjelenített érték azt a feszültséget jelöli (voltban), amelynél az egység kikapcsolása megtörténik:

Érték	Feszültségcsökkenés kikapcsolás
1	22,2
2	22,4
3	22,6
4	22,8
5	22,9

Érték	Feszültségcsökkenés kikapcsolás
6	23,0
7	23,1
8	23,2
9	23,4
10	23,6

5. A bevitt értékek jóváhagyásához nyomja meg a **()** gombot.
- ✓ A beállított értéket a vezérlés tárolja és az egység újraindításánál már ezt használja.
- ✓ Most ismét az 2. menüszinten van, és a **+** és **-** gombokkal válthat a menüszintek között.

7.4 3. menüszint: Üzemmód

Az egység mindenkorában egy beltéri hőmérsékletre beállított üzemmódban kezdi a működést. Ez a paraméter beállítható:

1. Indítsa el a konfigurációs üzemmódot („A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése” fej., 205. oldal).
- ✓ A kijelző első számjegye a menüszintet mutatja, a második és a harmadik pedig a beállítható paramétert.
2. A **3.** menüszintre történő átkapcsoláshoz nyomja meg kétszer a **+** gombot.
3. Az érték módosításához nyomja meg a  gombot.
- ✓ A digitális kijelzőn megjelenített számjegyek a megadott paraméter nyugtázsáig villogva jelennek meg.
4. A **+** és **-** gombokkal állítsa be azt az üzemmódot, amelyben a készülék elindul:

Érték	Üzemmód
0	Automatikus üzemmód
1	1. üzemmód
2	2. üzemmód
3	3. üzemmód

5. A bevitt értékek jóváhagyásához nyomja meg a  gombot.
- ✓ A beállított értéket a vezérlés tárolja és az egység újraindításánál már ezt használja.
- ✓ Most ismét az 3. menüszinten van, és a **+** és **-** gombokkal válthat a menüszintek között.

7.5 4. menüszint: Alapértelmezett érték

Az 1-3. menüszinten a konfigurációs módban beállított paramétereket visszaállíthatja az alapértelmezett beállításokra:

1. Indítsa el a konfigurációs üzemmódot („A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése” fej., 205. oldal).
- ✓ A kijelző első számjegye a menüszintet mutatja, a második és a harmadik pedig a beállítható paramétert.
2. A **4.** menüszintre történő átkapcsoláshoz nyomja meg háromszor a **+** gombot.
- ✓ A kijelzőn az alábbi jelenik meg: **--**.
3. Az egység gyári beállításokra történő visszaállításához nyomja meg a  gombot.
- ✓ A **--** villog a kijelzőn.
4. Nyomja meg a **+** gombot.

- ✓ A kijelzőn az alábbi jelenik meg: .
- 5. A bevitt értékek jóváhagyásához nyomja meg a  gombot.
- ✓ A konfigurációs üzemmódban beállított paraméterek a gyári beállításokra lesznek visszaállítva.
- ✓ Most a 4. menüsínten van, és a **+** és **-** gombokkal válthat a menüsíntek között.

7.6 5. menüsínt: Hőmérséklet mértékegység kijelzése

A rendszer a beltéri hőmérsékletet °C-ban vagy °F-ban jelenítheti meg. Ez a paraméter konfigurálható:

1. Indítsa el a konfigurációs üzemmódot („A konfigurációs üzemmód indítása és befejezése” fej., 205. oldal).
- ✓ A kijelző első számjegye a menüsínt mutatja, a második és a harmadik pedig a beállítható paramétert.
2. Az **5.** menüsítre történő átkapcsoláshoz nyomja meg négyeszer a **+** gombot.
3. Az érték módosításához nyomja meg a  gombot.
- ✓ A digitális kijelzőn megjelenített számjegyek a megadott paraméter nyugtázsáig villogva jelennek meg.
4. A **+** és **-** gombokkal válassza ki a rendszer által megjelenítendő hőmérséklet mértékegységet.
5. A bevitt értékek jóváhagyásához nyomja meg a  gombot.
- ✓ A beállított értéket a vezérlés tárolja és az egység újraindításánál már ezt használja.
- ✓ Most ismét az 5. menüsínten van, és a **+** és **-** gombokkal válthat a menüsíntek között.

8 Műszaki adatok

Ez a termék fluorozott üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

CoolAir RT 780	
Hűtési teljesítmény:	820 W
Névleges bemeneti feszültség:	24 V--- (22,5 V--- – 30 V---)
Max. áramfelvétel:	22 A
Üzemelési hőmérséklet-tartomány:	+5 és +43 °C között
Alacsonyfeszültség-lekapcsolás:	Konfigurálható („2. menüszt: Alacsonyfeszült-ség-lekapcsolás” fej., 206. oldal)
Hűtőközeg:	R134a
Üvegház-potenciál (GWP):	1430
Zajkibocsátás:	< 70 dB(A)
Méretek (H x Sz x Ma):	635 x 830 x 288 mm
Súly:	körülbelül 21 kg



dometric.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometric.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometric.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometric.com/sales-offices